

尺牘釋例

ECNULIB



10009816015274

尺  
牘  
釋  
例

何實睿著

野侯署簽

| 19174

尺牘釋例 卷一

稟父母

父母親大人膝下敬稟者。男在校中按時上課。自知勤奮。起居飲食。隨事留心。不敢上貽。

兩大人憂。惟是遠離膝下。定省都缺。孺慕之情。形諸夢寐。天時寒煖。至無定形。伏望

慈躬格外頤養。俾男壹意嚮學。不致分馳於

庭闈。實爲至幸。再男於校課外。閒閱報紙。祇於大事稍稍注念。而未嘗

有所譏評。對同學諸友。一味謙恭。故均極和睦。足紓  
塵慮。弟妹讀書如何。甚爲懸念。專此肅稟。敬請

福安。男某某謹稟 某月某日

釋義

此學生在校中稟父母通用之函也。凡人子對父母必有孝敬之心，故出言必親愛真切，使父母見之，怡然快活。此第一要義也。凡稟父母，擡頭亦要講究，尊長尤甚。如此函第一行比第二行高二字，名曰雙擡，而兩大人慈躬、庭闈、廬慮、福安，皆高一字，名曰單擡，蓋尊之也。然大人慈躬、廬慮、福安，凡稟尊長者皆可通用。惟庭闈二字，指家庭之闈帳而言，獨可用諸稟父母耳。若父母年不滿四十，頤養可改珍重。此外孺慕二字，稟尊長亦可通用，而定省則朝夕問安之意。惟稟父母可用，又寫信句首、句中間、句尾，用語助字，均宜留心。此函所用者字之字，於字而字，均宜細玩。今姑試言一例，兩大人憂下添一也字，亦未嘗不通。然措詞終覺不健，若去兩大人之兩字，則不添也字，句子又立不牢也。以此類推，可以領悟。

廣用

## 編輯大意

近今尺牘風行社會。皆供世人鈔胥。而函中措詞語氣。及尊卑親疏貴賤之辨別。概皆未之述及。或述焉而不詳。於是舛誤百出。貽笑通人。且一函止供一事之用。天下事日出而不可窮。則鈔胥亦有時而窮。此書之作。蓋鑒前尺牘之弊。而爲後人開無數法門者也。每函一首。必有釋義數百言。復舉例以變換而廣其用。故曰尺牘釋例。猶杜氏春秋釋例之義也。倘使閱是書也。而舉一反三。則雖謂天下之事。盡賅於此數十函中。亦無不可。自有尺牘以來。此其創格矣。用略述書中大意如左。

一、此書前半以人爲綱。約分家族親戚師友士紳官商數類。後半以事爲綱。約分慶賀唁慰餽贈邀約干求規勸評論數類。

一、此書每函下必有釋義一篇。凡函中稱謂擡頭語氣虛字典故。無不一一解釋明白。

一、此書每函下釋義外復列廣用一門。隨事皆可變換。蓋函有盡而事無窮。列此一門以爲例。則雖千變萬化而無不賅括其中。且可於刪改處悟用筆承接之法。閱者切須注意。實尺牘之秘鑰也。

一、此書廣用門內凡「」刪去（）添入○○雙擡○單擡△平擡、空一字。

一、此書計函四十餘首。而廣用中所臚列者已及千事。此外皆可隨意添入。所謂取之不盡。用之不竭。是本書之特色也。

一、此書由淺而深。循序漸進。且措詞悉係散行。惟慶賀與致當道用駢偶文字。聊見一斑。且示客氣。

一、此書稍注重學界。而政界軍界商界。實無乎不賅。閱廣用下。便自瞭然。

編者識

此書雖係通用，而苟知變換，無不可以包括。以下各函做此。

▲如初到校後第一次發稟。「在校中」改（到校後）

▲如二次三次。「自知勤奮」改（照常勤奮）。「隨事留心」改（仍隨事留心）

▲如接到<sup>父</sup>母信。「男在校至勤奮」改（某日接到○手諭，謹敬讀悉。男在校中，自知勤奮）

▲如<sup>父</sup>母有病。「惟是遠離膝下」改（方以遠離膝下）。「天時寒煖」改（而天時寒煖）。「伏望至懸念」改（竟至○<sup>母</sup>親福體違和，非常惶駭，務望速延醫士診治，并乞卽○賜手諭，開示病情方藥，男不勝盼切懸望之至）

▲如購買物件。「再男於至懸念」改（再男現需某<sup>書</sup>物，購就卽郵寄，以便應用）

▲如弟妹幼。「讀書至懸念」改（想均安好）

▲如間有讀書者「弟妹至懸念」改（弟妹讀書如何。弟妹想安好）

▲如無弟妹「弟妹至懸念」刪去

▲如有兄姊「弟妹至如何」改（兄在店如何。姊在家如何）

▲如學校畢業「按時至塵慮」改（已四年矣。違離膝下。定省都缺。今幸於某日畢業。考試名次。今列某。以上紓○塵念。即日可接近○慈顏矣。喜何如之）

▲如暑假歸「天時至塵慮」改（今於某月某日放假。束裝歸里。可以接近○慈顏。侍奉晨昏。稍盡子職矣）

▲如此外親戚來校。或餽贈酬應。及談校中諸事。「再男於至懸念」刪去。隨事添入。

▲如有祖父母福安下添（恭叩○○祖父母大人萬福金安）

▲如有父無母。及有母無父。「兩大人憂」改（大人憂也）



凡「」刪去（）添入○○雙擡○單擡△平擡、空一字。以下各函廣用內  
做此。

父寄子

某兒知悉。自汝到校。已經數月。不知勤奮否。確守規則。息心聽講。方爲第  
一等好學生。擇友尤宜謹慎。然物以類聚。故觀其人。而可以知其友。勉之。  
至於飲食起居。隨事留意。衛生不講。非但身體虧弱。不能用功。且貽  
吾兩老人之憂。爲人子者。心何忍。汝弟妹均頗知讀書。在家教以國文。  
課本第一二冊。殊能領悟。汝歸來時。倘無進步。恐將爲弟妹羞也。家  
中均安好。勿念。此諭。

某月某日父某字

釋義

此父寄子校中通用之函也。凡尊長寄卑幼信。不可客氣。而父母則尤宜懇切。

嚴慈兩至。此書前數行正言訓勉。中間出以慈愛。收段則用旁襯。以行激勵。使爲子者讀之。孝心油然而生。發憤用功矣。故寫信雖小事。亦不可不研究。至信中轉折處。尤要留心。如擇友謹慎。何以用然字一轉。言擇友儘管謹慎。然自己不規矩。規矩之人。誰肯爲友。所謂物以類聚。此用然字一轉之意。而下句則用故字。以申明上句之意。若飲食起居上。似不用至於二字。亦可接得下去。然細味之。無至於二字。文氣實不連貫。非但二字與且字呼應。凡此皆可悟轉接呼應之法。末第二句也字。若用乎字。耶字。哉字。便是不通。卽用矣字。語氣亦不合。均宜玩熟。規則校中訂定規條。息心。猶言靜心也。

廣用

▲如已有信「已經數月至勉之」改（接得來稟尙知勤奮我意殊慰學生第一要確守規則）

▲如已有二三次信照上函「接得來稟」改（兩三接來稟）

▲如到校已久無信。「到校至勤奮否」改（到校多日，迄無來稟，我甚懸望，不知近日勤奮否）

▲如久無信。「自汝至數月」改（久不見來稟）

▲如聞不守規則。「已經至虧弱」改（我深望汝勤奮，確守規則，息心聽講，今乃知汝校中舉動，種種乖謬，非但名譽有損）。「倘無進步」改（一無進步）

▲如濫交匪友。「已經至虧弱」改（我深望汝勤奮，擇友尤宜謹慎，方為第一等學生，今乃知汝所交俱非端士，非但名譽有損）。「倘無進步」改（進步）

▲如試不及格，函勉之。「已經至老人之憂」改（我深望汝確守規則，息心聽講，為第一等好學生，今乃試不及格，留級一年，此等消息，入吾兩老人之耳）

「倘無進步」刪去

▲如試不及格函慰之。「已經至弟姊羞也」改（汝本確守規則息心聽講，忽試不及格留級一年，事出意外，此中或有定命，切勿憂悶，至釀成病，宜自寬慰。）

▲如體弱試不及格。「已經至羞也」改（汝本確守規則，息心聽講，爲第一等好學生，今乃試不及格，此係汝體虧弱，不能勤學，非汝之過，勿更憂悶，宜自寬慰。）

▲如聞有病。「自汝至起居」改（我前諭汝飲食起居）。「汝弟妹至勿念」改（今不小心，竟釀成病，如據醫言，感冒未甚，即在校中靜養，或已受足風寒，即速歸家調治。）

▲如詢寒暑假歸期。「汝異日至羞也」改（汝何日寒暑假歸，期宜先稟我，以便在輪舟火車邊，命人招接，並可以見汝弟妹讀書之進步矣。）

▲如弟妹在校。「在家教以」改（在某校讀）

▲如有兄無弟妹。「汝弟妹至羞也」改（汝兄頗知好學。我意殊慰）

▲如兄畢業試名次甚高。「汝弟妹至羞也」改（汝兄畢業試名次極高。現且升入某校。汝聞之。當益自勉勵也。）

▲如兄已充教員。「汝弟妹至羞也」改（汝兄畢業後。已有人延訂爲某科教員。於某日赴某校。可見人不患不己知。特患己之無能耳。勉之勉之。）

▲如兄改習商業。「汝弟妹至羞也」改（汝兄已入某店。甚爲勤奮。管事先生。異常歡喜。人貴立志耳。學界商界一也。）

▲如有姊無弟妹。「汝弟妹至羞也」改（汝姊在某校家讀書做手工認真非常。汝聞之何如。）

▲如兄弟姊妹皆有。「汝弟妹」上將以上各事隨意添入。

▲如無弟妹。「汝弟妹至羞也」刪去。

▲如寄書籍衣服銀錢。以及詢問有無親戚來校。星期日所作何事。「汝弟妹至

羞也」刪去。隨事添入。

▲如父所寄而無母。或母所寄而無父。「且貽吾兩老人之憂」改（且貽吾老年人憂慮）。

兄寄弟

弟寄兄堂弟兄互寄皆可通用變換法見廣用

某弟手足別後赴校將息半日現已開課一切照常曩日在家同侍

庭闈諄諄諭以勤學業勿務外弟至今當能記憶兄則定省都缺已慚

子職敢不隨事隨時恪遵

慈訓力求進步弟亦應發憤爲雄異時吾兄弟略有成就以博

堂上開顏一笑豈不樂哉一校之中不乏品端學優之士苟親之善之則

切磋琢磨補父師之所不及獲益匪淺弟幸留意焉此詢近好

母父親大人前敬叩福安 兄某手啟

釋義

此學生校中寄弟通用之函也。惟同胞故稱手足。堂兄弟不可用。凡同胞兄弟往來之函。措詞第一真切。有雍雍怡怡氣象。此書首四句到校後通套語。以下回想在家中父母訓誡之言。遂以身先之力求進步。因而勸弟發憤。博老人之快活。孝親愛弟之道。躍然現於言下矣。末以擇友相勉。而云幸弟留意焉。則語氣何等委婉。凡兄寄弟函。函中弟字只要空一格。若庭闈慈訓。堂上稱父母處。平擡弟寄兄函。則不同。第一行比第二行高一格。函中稱兄則平擡。稱父母則高一格。擡不可不留心。慈訓凡長輩皆可通用。此函語尾兩用虛字。如哉字。雖與豈不呼應。然語氣實從上句而來。如單衣而冒風雪。豈不凍哉。改爲不亦凍乎。便不得神。末句用焉字。蓋以意完而文氣未完。句子便立不牢。故以焉字足之。與也字不同。宜細辨之。諄諄再三言之意。切磋琢磨。以學業譬治玉。先切後磋。再琢。加以磨而成精良之玉矣。學業亦然。

廣用

兄寄弟

一一

▲如到校後隔一二十日始發信。「將息至曩日」改（忽忽開課直至今日始能握管。兄每念曩日）

▲如未有信去而有信來。「將息至曩日」改（忽忽開課直至今日始能握管。乃承、弟書先至。甚慰甚慰。此間一切照常。兄每念曩日）

▲如在校中聞弟不勤學。「別後至照常」改（與吾、弟）「弟至今至記憶」改（、弟至今豈忘之耶）「弟亦應」改（、弟從此當）「一校至匪淺」改（西人云光陰貴於黃金。慎無以寶貴之光陰。而從事嬉戲。及早努力。爲時未晚）

▲如聞弟濫交匪友。「別後至照常」改（與吾、弟）「弟至今至記憶」改（、弟至今豈忘之耶）「兄則至匪淺」改（一校之中。不乏品端學優之士。苟親之善之。補父師之所不及。獲益匪淺。今乃舍品端學優之士。而與淫朋狎友爲伍。△慈訓之謂何。語云與不善人居。如入鮑魚之肆。久而不聞其臭。言惡



人之不可與居也。戒之戒之。」  
「弟幸留意焉。」  
刪去。

▲如兄弟均學商業。「別後至開課」改（別後赴店）。「一校」改（一店）

▲如兄習商而弟在校。「別後至開課」改（別後赴店）

▲如兄在校而弟習商。「一校之中」改（無論商家學校）

▲如或需辦物件。「別後至留意焉」改（校中一切照常。每日念△慈訓諄諄。不敢不力求進步。諒、弟之勤奮。當亦更甚於前。兄現需某物。即轉稟△堂上購辦郵寄爲盼。）

▲如需銀錢及詢問親戚星期游覽。同學事故。照上函刪去。兄現需一段。隨事添入。

▲如問弟病。照需辦物件函。「兄現需至爲盼」改（以致用心過度。竟爲造化小兒所欺。急宜醫治。切勿疏略。）

▲如問父母病而函寄弟者。參看稟父母廣用下。

▲如有父無母或有母無父末行父母須去一字

### 弟寄兄

▲如將此函改弟寄兄只須語氣稍爲婉轉「同侍」改（與△兄同侍）「弟至今至記憶」改（覺△兄當時悚然動容）「弟亦應至爲雄」改（△兄近日若何發奮）「不乏」改（弟擬擇）「苟親之至琢磨」改（親之善之以期切磋琢磨）「弟幸留意焉」改（△兄固早知之矣）

▲如弟寄兄函有以上各事以此爲原本細玩語氣隨意添入無不通用

▲如堂兄弟互寄「手足」改（如見惠鑒）「庭闈」改（杖履）「兄則至子職」

改（兄弟雖不肖）「堂上」改（父老人）「母親」改（△伯叔父）

▲如有以上各事變換法照上

▲如兄弟通函時已無父母「曩日」改（曩年）「弟至今至記憶」改（弟時尙幼或不能記憶）「兄則至子職」改（兄子職已虧）「慈訓」改

(△遺訓)「以博至樂哉」改(庶可慰△先人於地下耳)

▲如欲變換。照以上各法可也。

▲如作答函。手足  
惠鑑下添(奉到、手書敬悉△庭闈康福  
潭門多福)下接答函中言并將

上文各項隨事變換可也。

姪寄伯  
叔 寄胞  
叔堂伯 皆通用

叔伯  
父大人尊前敬稟者。姪以校課羈身不克時時恭叩

起居實深內疚敬維

福躬康健。

潭第安綏無任頌慰。姪有志嚮學而稟資愚魯事倍功半惟有努力前

進以不負

長者期望耿耿此心當能

鑒諒。某弟兄在某校中名譽翕然聞之滋愧。家嚴來諭亦時稱某

姪寄伯叔

兄弟學問。一日千里。以相勗勉。嗣後當益加勤奮。不敢爲門戶羞也。課餘肅稟敬請

福安。

伯叔母大人前叩安。

姪 某謹稟

釋義

此學生在校中寄伯叔通用之函也。伯叔之尊與父等。而親愛則有間矣。故函中稍用客套。蓋恭敬之心。勝於親愛之心。措詞可以稍帶客氣。如前四語。言校中。日日上課束縛其身體。不能時時到門請安。心中實爲抱疚。疚不安也。羈束縛也。此數語若用之稟父親函中。便是可笑之事。此不可不細辨。下言福躬康健。指伯叔言。潭第安綏。猶閤門安好也。指全家言。質言之。卽身體康健。閤家平安。非常頌禱。非常快慰耳。凡以上函中語。苟至戚尊長。若母舅、姑夫、等類。皆可通用。以下則自謙自勉之意。而不負長者期望句。以見親愛之情。某兄弟在某校一

段若伯叔之子。真不勤學。則必刪去。否則似譏笑伯叔矣。必學問確有進境。方可用得。然無門戶羞句。則稟母舅。姑夫。皆可通用。故必加此一句。以見同族之意。如刪去門戶句。勤奮下當添矣。字方安。此等處俱宜細味。耿耿。念念不忘之意。翁然人言如出一口也。勗勉同義。擡頭與稟父母同。

### 廣用

▲如伯叔先有信或郵片。「姪以至敬維」改（奉到○誨言謹敬捧讀恭諗）

▲如伯叔主客邊。「姪以至安綏」改（奉到○誨言謹敬捧讀恭諗○旅居納福）

▲如先已寄函。此係第二次。「姪以至內疚」改（某月某日。曾肅寸稟。未知已）

### 達○慈覽否）

▲如伯叔來信有勸勉語。「姪以至頌慰」改（奉到○誨言字字金玉）。「而稟資愚魯」改（無如稟資愚魯）。「惟有努力」改（此後惟有努力）。「聞

之滋愧」改（聞之更形滋愧。）

▲如叔伯來函戒濫交。「姪以至滋愧」改（奉到○誨言字字金玉。姪稟資愚魯不能鑑別人品。至煩○長者憂慮無任悚惶。）「亦時稱至勗勉」改（亦時以擇交宜慎。屢相勗勉。）

▲如叔伯子不勤學。「名譽至羞也」改（稍有作輟。姪有函勸。已得回信。大為感悟。異常勤奮。足以仰慰○塵慮。）

▲如叔子濫交。「名譽至羞也」改（頗多濫友。姪有函勸。已得回信。大為感悟。今已謝絕。足以仰慰○塵慮。）

▲如叔伯有病。「實深內疚。至福安」改（方深內疚。乃聞○福體違和。無任懸念。現延何人醫治。某弟兄是否請假。姪課程催迫。不及抽閒。用特馳稟奉詢。務乞

○格外靜攝。早占勿藥。并祈○鑒諒。敬請○痊安。）

▲如叔伯母病。照上函福體違和上添（叔母）

▲如叔作無子。「某兄至羞也」改（上課自修以外或閱報紙略知時事間赴操場擲球藉練筋骨而已不敢妄動貽門戶羞也）

▲如伯子幼在家讀書。「某兄至羞也」改（某弟在家課讀不沾校中習氣極好惟獨學無友讀書亦乏興趣如鄰近有管束嚴厲之學校似亦有益無損幼稚之見未知當否）

▲如伯正壽。「敬維至肅稟」改（敬諭某月某日爲伯父大人五六七旬大慶姪誼當趨叩△階除助、某弟萊衣舞綵同拜○南極老人進流霞觴歌九如之什豈不快哉乃以課程嚴密請假爲難用肅丹稟藉頌難老）

▲如讀書賴伯資助。「而稟資至鑒諒」改（荷○長者培植得以專心致志敢不努力前進上報○慈恩耿耿此心當能○垂鑒）

▲如因無父而資助。「而稟資至鑒諒」改（荷○長者培植得以專心致志敢不努力前進上報○慈恩耿耿此心當能○垂鑒）「家嚴至羞也」改（此

吾○伯叔父裁成後學。故天賜之以千里駒。姪亦當益加勤奮。勉爲門戶光也。

▲如詢伯叔掃墓。「家嚴至羞也」改（春季掃墓定於何日。能在假期以內最妙。

姪已稟過、家嚴矣。）

▲如此外詢事。餽禮寄物。「家嚴至羞也」刪去。隨意添入。

▲如已習商。「校課」改（店務）。「嚮學」改（學習）。「課餘」改（專此）

「滋愧」改（欣然）。「嗣後至勤奮」改（嗣後姪於商業亦當益加勤勉）

▲如伯叔子亦業商。「某兄弟在某校」改（、某兄弟在某店）

伯叔寄姪寄胞姪堂  
姪皆通用

某姪如見。近日如何勤奮。極爲懸系。吾族中子姪。有志嚮學者固多。而玩愒時光。因循坐誤者。亦復不少。姪如能本身作則。示以模範。則觀感有自。互相勸勉。互相鼓舞。俾悉成爲佳子弟。豈不甚善。明慧如姪。當能體貼此意。余無事時。間閱報紙。略知商業狀況。與國內政治。世界大勢。此亦



國民應有之知識。未知。姪於課餘曾一覽否。某兒先令在家識字學習規矩。俟屆入學年齡。再送校中。并以附聞。此問。近佳。

伯叔某手啟

釋義

此伯叔寄姪校中通用之函也。伯叔寄姪須有尊長口氣。此函全從學校發生意思。首二句問其如何用功。懸系卽懸念也。以下因問用功而推念及族中子姪之用功。一族中豈能盡用功者。故嚮學者與坐誤者並言。中間用而字一轉。則語意注重在坐誤者一邊。玩愒虛擲之義。因循悠悠忽忽也。下復歸到姪身上。言如能以身作樣子。則有所觀感。自然互相勉勵。又稱體貼此意。則措詞亦委婉。亦懇至。確是伯叔口氣。上則字法也。猶言樣子也。下則字承上以起下之語。助字細味自悟。余無事一段。實爲敷衍文字。然學生前途。或爲實業大家。或爲政治家。大家而報紙又爲近今所不可不閱者。則雖敷衍亦不同虛浮濫詞。末仍言姪

伯叔寄姪

於課餘會一覽否。以課餘歸到學校上。語氣一貫。某兒一段。不過就校事而及之耳。若伯子或已入校。或幼小。可刪去。此函伯胞堂伯叔皆可通用。凡伯寄姪函。可不必用客套。比之父寄子函。措詞宜稍和婉耳。姪空一格。不必擡頭。

廣用

▲如族中子姪不多者。「吾族至此意」改（吾子姪中有志嚮學者得、姪爲之表率。互相鼓勵。共底於成。豈非門戶之光榮。幸體此意。勉爲前導。）

▲如族中子姪別無入校者。「吾族至此意」改（吾族人口不多。又近樸塞。不知通變。得、姪入校以爲之倡。實深欣慰。惟宜力圖上進。俾後來者有所觀感。尤盼尤盼。）

▲如久無來信。「勤奮」下添（久不接來信。）

▲如接到來信。「極爲懸系」改（接得來信。極慰懸系。）

▲如託姪購書籍。「余無事至覽否」改（余欲購書數種。可以怡悅性情。又能

增長識見者。聞中華書局頗有善本。幸爲代購。又初等小學國文與修身各一  
二三冊。一併付郵。一并以附聞。刪去。

▲如戒姪廢學。「近日至懸系」刪去。「姪如能至此意」改（、姪方將本身  
作則。互相勸勉。乃今所聞有大謬不然者。不特無以對、堂上亦深辜吾期望  
之心。幸早回頭。加意勤奮。切囑切囑。）「未知至覽否」改（、姪於課餘亦  
當流覽）

▲如戒姪交匪友。照上函「乃今至不然者」改（今乃濫交匪友。流蕩忘反）  
「加意勤奮」改（急宜斷絕。擇善而友）

▲如族中有不肖子姪。令其勸導。「而玩愒至此意」改（而某某竟濫交匪友。  
流蕩忘反、姪務宜苦心勸導。言語不可激切。總須委婉懇至。使之自悟。翻然  
改悔。成一佳子弟。不獨余一人欣幸。實一族之光榮也。）

▲如爲議親以函詢之。「吾族至此意」改（、姪青年嚮學。吾友某某頗有相

攸之意。其女公子品貌端莊。曾入學校。亦嫻文墨。婚姻大事。未可草率。用特函詢。如果合意。幸卽復我。然後再與、堂上接洽。

▲如姪慶壽函答之。「余無事至覽否」改（余一無成就。老態日增。回首前塵。方深惆悵。乃承遠道郵寄頌詞。文翰斐然。每謂人曰。吾家阿咸。愛我如此。快何如之。）

▲如聞姪病。「吾族至此意」改（乃近於某處。得悉吾、姪氣體違和。是否感冒。抑用功過分所致。延醫何人。飲食起居。又須格外謹慎。倘能握管。卽詳細告我。以慰盼望。）「未知至覽否」改（病中習靜。亦可稍稍流覽。以資消遣。）

▲如約掃墓。「某兒至附聞」改（現擬某日上春墓。正在秋假中。倘可同去。卽行復我爲盼。）

▲如資助學費。「某兒至附聞」改（學費一節。自當湊拼郵匯。千萬專心學業。）  
▲如此外詢事。餽物。問假期。探聽友人。託帶物件。「某兒至附聞」刪去。隨事添

入餘可類推

▲如叔伯出仕於外「余無事至覽否」改（余沈浮宦海殊乏趣味現擬抽身歸

里還我本來略享林泉之福并看、姪輩蜚聲海內以慰我老境何樂如之）

致外舅

伯岳姑丈表叔皆可通用變換法見廣用

岳父大人尊前敬稟者叩辭

慈範。條忽經旬。壻以校課匆忙。不克時時握管。叩問

起居甚惶甚悚。敬維

道履康綏。

潭門納福。如頌為慰。此間一切照常。隨班上課。所兢兢自勉者。力圖振

作。冀異日粗有成就。不致貽玷

門楣孤負

冰清之屬望耳。春風多厲。伏乞

慈躬加意保愛。實深盼禱。校中寢息食飲。皆有常度。極益衛生。足紓  
塵注。令媿時有信來。專肅敬請。

福安。

岳母大人前叩安。

子壻 某某謹稟

釋義

此學生在校致岳父通用之函也。外舅之稱見於爾雅。今通稱岳父。則亦不妨  
從俗耳。壻致岳父措詞宜比伯叔函稍加客氣。蓋尊敬之念更勝於親愛之意矣。  
此函以到校後不克寫信。直遲至十數日。故首六語云云。若到校即寫。或逾月  
始寫。須變換見廣用下。敬維數語。凡致親戚中之尊長。皆可通用。下一段自勉  
又自負之意。門楣指岳家言。杜甫詩。門楣多喜氣。女壻近乘龍。他親戚不可用。  
冰清指岳父言。晉衛玠爲樂廣之壻。裴叔則曰。婦翁冰清。女壻玉潤。他尊長不  
可用。兢兢自勉。句用所字者。字乃與孤負冰清之屬望耳。耳字呼應。若刪去所

者兩字中間語氣便不貫串矣。春風句若非春天不可用。變換法見廣用下。寢息卽起居也。令媛有信句亦須斟酌。倘無信來或不識字宜刪去爲是。此函並無事故而滿紙頗不覺寂寞。可以悟寫信敷衍之法。凡擡頭與致叔伯函同。廣用

▲如到校後卽寄函「倏忽至甚悚」改（逕行赴校同學齊集卽日開課）

▲如逾月始寫信「倏忽經旬」改（轉瞬逾月）

▲如到校有數日程「倏忽至甚悚」改（於某日上船車某日到校途次託○庇平安現已開課）

▲如在校中寄二三次函「叩辭至甚悚」改（前肅寸稟諒邀○慈鑒）

▲如寄二三次函而未有復信「叩辭至甚悚」改（疊肅寸稟未蒙○賜復豈都付浮沉耶）

▲如以函詢岳父病「叩辭至增以」刪去「甚惶至爲慰」改（方深懸系今

由某處探悉○道體違和氣血漸衰易受感冒務速延醫診治息心調養自當即日霍然)「隨班至校中」刪去

▲如詢岳母病照詢岳父函「道體違和」改(○岳母福體違和)

▲如病腹瀉照詢岳父函「道體至感冒」改(○岳母有河魚之疾)

▲如答岳父詢學校事「此間至屬望耳」改(○委詢某某學校現已探悉見則嚴密課程亦均完備如、某兄欲入彼校壻可代爲報名)

▲如妻臨盆函託岳母照顧「隨班至盼禱」改(壻所念念不釋於懷者令嬾有身已將九月而家下人手太少可否懇○岳母惠臨照料各事壻得以釋然於懷專心向學實不勝盼望之至)「令嬾時有信來」刪去

▲如爲妻姊妹作媒函岳父「此間至盼禱」改(同學頗有勤敏之友而某某尤爲雞羣之鶴極所欽佩竊念、某姊妹蘭心蕙質與某某真是一雙兩好不揣冒昧願作冰上人倘能附列○門楣實不愧玉潤之目是否乞卽○賜復)



▲如妻弟兄同學而有不端行爲函岳父「隨班至屬望耳」改（惟、某弟兄於校課不甚注意而馳情外務雖內容無從探索而正業漸以荒廢務乞○大人嚴加訓斥俾得回心向學誼關至戚不敢不言）

▲如不同校照上函「惟某弟兄至注意」改（傳聞、某弟兄在某校不甚注意學問）

▲如家中不和睦函岳父「此間至屬望耳」改（壻家庭之間本極雍睦今忽聞有勃谿之事已函告令嬖小輩宜盡孝道萬事忍耐一面稟、家嚴不癡不聾不作阿家翁勸、母親寬容○大人聞之當亦以爲然也）「令嬖時有信來」刪去

▲如春天用（春風多厲）夏天用（炎熇逼人）秋天用（秋風漸肅）冬天用（朔風凜冽）

▲如改致伯叔姑丈岳表叔伯丈岳「岳父」改（伯叔姑丈岳表叔伯丈岳）「壻」改（內姪表姪）「所兢兢至屬望耳」

改（惟有兢兢自勉。力圖振作。冀異日粗有成就。以副○長者之期望耳。）「令媛時有信來」刪去。

▲如此外各事。「叩辭至壻以」。「此間至屬望耳」刪去。隨事添入。無不可用。  
▲如欲添入以上各事。則以上函爲原本。隨意變換。無乎不可。

▲如壻不讀書。「校課」改（店務）。「隨班至自勉」改（留心商業。兢兢自勉）。「屬望耳」改（屬望也）。「校中」改（店中）。

外舅寄壻寄內姪表姪壻皆可用變換法見廣用

某某賢倩文。久不奉

惠書。校課匆忙。可以想見。卽維

學業深造有得。日進無疆。甚慰甚慰。愚無心問世。領略山色湖光。消磨歲

月。惟望

賢倩開拓胸襟。期規遠大。異日小兒輩得以提挈。真不愧吾家。

乘龍快婿也。小兒頗有志願。不妨彼此課餘。時通箋牘。互相商榷。以冀益進高明。未知

意下如何。小女定於某日歸寧。已遣人關照

尊府矣。勿念此頌

前程萬里。并詢

起居安適。

愚舅某某手啟

釋義

此岳父寄婿校中通用之函也。婿亦可稱倩。說文。倩。男子之美稱。方言。齊魯之間。婿謂之倩。故稱婿爲賢倩。較爲客氣。凡函婿措詞。比姪尤要婉轉。文几兩字。非在學校中不可用。此函因不接來信。而推想其校課之忙。以代爲解釋。不來信之故。亦委婉之詞也。若子若姪。則逕云久不接來信。極爲盼望可矣。此等語氣。宜細味之。卽維二句。亦非尋常套頭。凡小輩在學校中。皆可通用。愚無心三

句。倘爲商或仕不可用。必在家納福。不復謀事。方可用。賢倩數語。苟壻不勤學。不可用。用之翻似訕笑也。小兒頗有志願數語。苟子不肖。亦不可用。總之措詞。逐句皆要斟酌。領略山色湖光。卽俗語遊山玩水。期規遠大。卽以遠大之規模。自期與上句接應。提挈。卽提拔之意。箋牘信也。商摧。商定是非。女子已嫁回母家。謂之歸寧。乘龍。見壻致外舅釋義下。函中一也字。一矣字。倘互易之。語氣便不合。細辨自悟。不可語言形容也。

廣用

▲如壻有信來。「久不至卽維」改（奉到△惠書具諭）

▲如壻已連有信來。「久不至卽維」改（疊接△惠書以事冗未暇卽復具諭）

▲如岳父仍爲商或仕。「無心至歲月」改（筋力就衰。老馬爲駒。自問不堪世用）

▲如無兒子。「異日至如何」改（異日榮及門楣不愧吾家△乘龍快婿也）

▲如子幼或不勤學。「小兒頗有志至如何」刪去

▲如託婿謀事。「無心至如何」改（愚本無心問世而坐食山空不得不出謀餬口。倘△賢倩果能設法最妙。或在校中有所聞見。務即函告。俾可另行覓人介紹。千萬留心。至託至託）

▲如託婿爲子覓校。「不妨至如何」改（苦無善校。如有課程完備。規條嚴整。教習學問俱有根柢。善能啟發者。務即△代爲訪得。即行函告。俾早進一日。免拋棄一日之光陰也。實所深盼）

▲如有病以函告之。「惟望至如何」改（惟以氣血浸衰。遂致病魔纏擾。近延某醫診治。日漸奏效。已能扶杖而行。幸勿△遠注）

▲如岳母有病。以函告婿。照上有病函。「惟以」改（乃以內人）

▲如女有病。「惟望至勿念」改（乃△尊府來報。小女驟然感冒。想係平日太

不經意以致飽受風寒。現已延醫診治。一俟痊可。卽行奉△聞。幸勿掛懷。

▲如聞婿病。「校課至安適」盡刪。改（方謂校課匆忙。乃近聞△尊體違和。不勝懸系。是否勤奮太過。抑或感受風寒。小女聞之。寢食不安。非常挂念。千囑速延醫生診治。或竟請假回△府調理將息。請△斟酌而行。倘能勉強支持。寫一回音。尤盼此致。卽頌△痊安。）

▲如託婿爲子作伐。「惟望至如何」改（惟是向平之願。尙未盡了。某兒年已不小。亟欲爲之擇偶。△賢倩見聞較廣。幸爲△留意。不求巨室。但求清門。倘使婚嫁全畢。逍遙五嶽矣。）

▲如爲女作伐。照上爲子作伐函。「某兒至擇偶」改（某女已過笄年。未有快婿。）「但求清門」改（但求勤敏端方之士。）

▲如允助婿學費。「異日至如何」改（學費一節。區區之數。自當按期郵寄。幸勿介懷。但求力圖上進。他日△榮及門楣。實深盼望。）

▲如向婿借貸。「消磨歲月至如何」改（消磨歲月。顧明月清風。可以不用價  
買。而米珠薪桂。將從何處賒來。幸望△賢倩。酌措若干金。即行郵寄。暫濟燃眉。  
如校中未有存儲。能為轉貸。尤深感荷。小兒或出月有款。滙到定當如數歸趙。  
叨在至戚。靦顏出此。幸祈△鑒諒）

▲如此外託購物件。探聽消息。以及規勸。感激。餽送禮物等種種。「小兒頗有志  
至勿念」刪去。隨事添入。并細看以上各類變換法。無不可以通用。

▲如婿不在校中。「文几」改（如見）。「校課」改（政務）。「課餘」改（  
倘有餘閒）則凡無論在商界、政界、皆可通用。

▲如表叔伯 姑丈 叔伯寄內表 婿姪「賢倩」改（賢內表 姪阮）「惟望賢倩」改（惟望△賢內表 姪阮）

「真不愧至婿也」改（何幸如之）凡寄內姪。或表姪。或姪婿。均以此為原  
本。以上各事。即據之以為變換。無不可通用也。

---

尺牘釋例卷一終



尺牘釋例 卷二

甥寄母舅 寄外祖堂母舅姨丈均可通用變換法見廣用

母舅大人尊右。敬稟者。校中定規。年假甚短。不及回里。誦渭陽之詩。方深馳憶。而臘鼓聲中。不覺年華又換矣。敬維

履端集祐。

潭府迎祥。無任欣抃。甥於停課時間。溫理舊學。間亦圍爐飲酒。藉禦嚴寒。或踴躍為樂。流通氣血。惟是梅訊遙傳。鄉思遽動。每念家嚴異方旅食。弟妹幼弱。門戶支持。全賴母親一人布置。實不放心。務乞大人時時惠臨。敝舍隨事照拂。并祈

諭示一切細情。以慰游子。尤深感盼。專肅敬賀年禧。恭叩

閣潭萬福。

甥某某謹稟

釋義

此甥在校中寄母舅賀歲通用之函也。然使甥之父並不出門，則家嚴下一段不可用。變換法見廣用下。此函前半全從年假甚短不及歸里發思路。渭陽甥送母舅之詩也。見詩經。姨丈舅祖不可用。而臘鼓兩句由年假以至新歲之意。方深字而字不覺字矣。字相呼應。宜細辨之。履端卽歲首也。此兩語爲賀歲之辭。甥於停課下。述年假後在校中之情狀。用惟是二字轉入家事。其妙全在梅訊遙傳。鄉思遽動。以爲脫卸。蓋覩新春之景物。而遂動思鄉之念也。以下瑣敘家事。而仍歸到母舅。託其照顧。則其親暱之情。與孝親之心。油然而見於紙上矣。大抵至親尊長。措詞於客氣中。仍當有懇摯之意。否則與泛泛無異。非至親矣。踴躍卽拋球之戲。旅食言出門者。人子在外曰游子。惠臨本應單擡。因一句中已先有擡頭。則可以不擡。如此句大人時時惠臨。大人已擡頭。則惠臨可免。

矣。餘皆倣此。

廣用

▲如先接到母舅函。「而臘鼓至敬維」改（忽頒○手諭慰極快極敬諭新歲已來）

▲如得父函并欲轉告母舅。「每念至旅食」改（昨得、父親手示深以）

▲如春假不必賀歲。「校中至梅訊遙傳」改（秋暑春假已屆川資頗鉅不復回里

誦渭陽之詩彌深馳憶而不獲一叩○慈顏藉聆○教誨甚歉甚歉敬維○起居康勝○福履綏和無任頌慰甥於停課時間溫理舊學或踢鞠爲樂流通氣血惟是對景懷人）「敬賀至萬福」改（祇請○福安○舅母大人叩安）

▲如並非放假而寄函母舅。「校中至遙傳」改（甥隨班上課不敢荒嬉每誦渭陽之詩彌深馳憶而不獲一叩○慈顏藉聆○教誨至歉至悚敬維○起居康勝○福履綏和無任頌慰甥於課暇或踢鞠爲樂流通血氣惟是對景懷人

「敬賀至萬福」改（祇請○福安○舅母大人叩安）

▲如託母舅爲父謀事。照上並非放假函。「異方至游子」改（坐困家園時來、手諭憂慮之情。形諸楮墨。可否仰懇○鼎力。覓一枝棲。不獨、家嚴可以紓眉。而一家同戴○慈恩。游子天涯）

▲如託母舅租屋。照並非放假函。「對景至敝舍」改（、家嚴作客遠方。不能兼顧家務、母親昨有信來。亟欲遷居。并云已商諸○大人。務卽○代爲覓一潔淨之屋。俾起居稍可安適。仍乞）

▲如父並不出門。「每念至游子」改（回念曩歲。桃符新換。兄弟姊妹同侍、堂上互相戲笑。或擲骰子。以博采色。此樂何可得。又憶與某<sub>兄</sub>弟登○堂叩○長者春禧。貺以果物。錫以吉詞。此樂又何可得。惟望時○賜訓言。藉慰游子思鄉之念）

▲如並非新年。父又不出門。照並非放假函。「惟是對景至游子」改（以故身

體極爲堅實。足紓○慈注時得、家嚴手諭。恆以專心向學。切勿戀家爲勗。用是不復有思鄉之念。亦望○大人時時賜訓。提撕警覺。

▲如託薦醫。照並非放假函。「惟是對景至游子」改（以故身體極爲堅實。足紓○慈注。昨得家信。悉、家嚴慈嚴遠感風寒。極爲焦慮。甥定省都疎。久慚子職。恨不著翅歸里。而以季考將屆。不准請假。伏乞○代延名醫。從速診治。并囑、家慈息心調養。其病狀如何。務卽○賜示。

▲如有慶慰餽贈。詢問種種事故。照並非放假函。刪去「惟是對景至感盼」。隨意添入。無不可用。

▲如已不在校中。「校中至甚短」改（年事匆促）。「甥於至氣血」改（甥自新年來。事務甚簡。時有酬應。藉聯友誼。）

▲如無父。刪去「家嚴至旅食」

▲如無弟妹。刪去「弟妹幼弱」

▲如有兄姊「弟妹至放心」改（雖有某姊贊助、母親支持門戶，然終覺不甚放心）

▲如寄堂母舅不必改，寄外祖姨丈「母舅大人」改（外祖姨丈大人）「甥」改（外孫姨甥）「誦渭陽之詩」改（遙望○慈雲）

▲如寄外祖姨丈函，有以上種種事，照上改函，隨意變換，無不可以通用。

母舅寄甥 寄外孫姨甥均可通用變換法見廣用

某某賢甥如晤。春光澹蕩，風日清和。想淨几明窗，靜修學業。

進步之速，一日千里，甚慰甚慰。愚自返故園，坐消歲月，料理家務以外，步行里巷間，時或到

尊府與姊妹閒談瑣務，輒及賢甥，語以天資穎悟，居心誠樸，則往往喜

形顏色，然倚門倚閭之念，時縈繞於胸懷，以此見老母愛子之心，無所不至，幸勉體此意焉。

尊翁時通函問。諸事有愚照顧。尙望壹意勤學。手此卽問  
近安。

愚母舅某某手泐

釋義

此母舅寄甥校中通用之函也。諒關至戚措詞不必過於客氣。然比之伯叔寄姪。宜稍爲圓融。此函首三句。若在夏秋冬三時不可用。變換法見廣用下。一日千里。極形容進步之速。愚自返故園三語。自寫近狀。然必賦閒者可用。若有職業。須變換。法見廣用。以下因母舅無事發生思路。遂述到甥家中兄弟姊妹之情形。復說到甥事。先之以獎言。申之以母思念其子。以動其孝思。末云勉體此意。則仍激勸之詞焉。此皆母舅對甥之語氣。若外祖姨丈皆要變換。法見廣用。倚門倚闥見國策。王孫賈母曰。汝朝出而晚來。則吾倚門而望。暮出而不還。則吾倚闥而望。言思念之切焉。尊翁句。若甥之父不出門。或已故。均不可用。變換法見廣用。凡母舅寄甥函。言及甥事。祇空一格。卽言及其母。亦空一格。蓋本兄弟姊妹也。

若言及家中事與甥之父。皆要另行頂格。

廣用

▲如在夏日。「春光至明窗」改（槐蟬高噪。暖送薰風。正日長如年。）

▲如在秋日。「春光至清和」改（銀漢秋高。金風薦爽。）

▲如在冬日。「春光至明窗」改（木落霜寒。北風漸厲。想見愛惜流光。）

▲如詢甥製衣。「輒及至此意焉」改（悉、賢甥<sub>冬</sub>衣已敝。尙須另製。惟尺寸

樣色。欲稍變動。卽行函告。以便照辦。）

▲如甥已無父。「尊翁至函問」刪去。

▲如甥父在家。「時或到尊府」改（時與△尊翁茗樓敘話。或到△尊府。）「

尊翁至勤學」刪去。

▲如母舅有職業在家鄉。「愚自返至或到」改（愚羈身職務。頗極冗忙。時或

抽閒一到）「諸事有愚照顧」改（諸事自當照顧）



▲如助甥學費。「輒及至函問」改（深以學費甚鉅無從籌措爲憂。愚以爲、賢甥天資穎悟居心誠樸異日何患不成大器區區之資容竭綿薄）

▲如父尙在而助學費。「時或至照顧」改（時或到△尊府與△尊翁及、姊閒談均以學費甚鉅無從籌措爲憂。愚以爲、賢甥天資穎悟居心誠樸異日何患不成大器區區之資容竭綿薄）

▲如甥家中失竊。「輒及至函問」改（乃今早忽遣人來舍告失竊事亟詣△尊府細詢情狀馳報警區詳開失單大約爲數尙不甚鉅業已函告△尊翁）

▲如先得甥函如晤下添（奉到、手書具悉當此）

▲如甥母病。「料理至此意焉」改（乃頃到△尊府忽、姊受感冒飲食略爲減少已延某醫診治頗能奏效不日當可全愈足以告慰）

▲如甥母病而函催甥回家。「料理至勤學」改（連日在△尊府爲、姊延請醫士料理方藥雖漸見鬆減而病中苦憶、賢甥務望卽刻請假乘舟車輪速歸以

慰母氏自可勿藥而愈餘容面述)

▲如母舅有子同校託甥照顧「輒及至此意焉」改(藉破岑寂小兒在校智識幼稚全賴、賢甥時時訓導保護屬在至戚不可謙讓)「尙望至勤學」改(切無分心家務)

▲如探校事詢假期寄物勸戒種種事故「輒及至此意焉」刪去隨意添入無不可用或有窒礙者細觀以上各事變換法當可領悟

▲如寄外孫「賢甥」改(賢外孫)「姊閒談」改(汝母閒談)「尊翁」改(令尊)或稱號皆不空格不擡頭「愚母舅」改(愚外祖)

▲如寄姨甥「賢甥如晤」改(賢姨甥左右)「愚」改(僕)「與姊閒談至勤學」改(見△尊堂出、賢姨甥家報書法清秀文辭顯爽又知校試連入高等無任欽佩鄙見以爲當今所急莫如科學富強之基悉出於此、高明當亦以爲然也△尊翁時通函問幸勿懸系)「愚母舅」刪去用光姓名

▲如寄外孫姨甥。有以上各事。則據上兩函爲原本。而即將母舅寄甥各函。隨意變換。無不可通用。

▲如甥不在校。已有職業。「想淨几至千里」改（想見△職務賢勞）。「尙望壹意勤學」改（尙望勤奮所業）

表姪寄表

伯姻叔亦可通用  
叔變換法見廣用

表伯大人尊前敬肅者。睽違

道範。幾度月圓。依戀之忱。與時俱積。敬維

禔躬康泰。

潭第綏寧。俯如下頌。姪屈指校中。歷有年所。慚無進步。虛擲居諸。惟望

時

錫訓言。警覺提撕。實深感荷。昨遇友人。述表兄在某校。勤奮於學。同

輩翕服。連次考試。悉冠其曹。聞之大樂。既而汗下。竟體回憶。去年某

假歸里屢詣

尊府與表兄弟討論學業。方欲並轡中原。而今何如。無地自容矣。爲

長者賀。又自厲也。專肅敬敏。

鈞安。

表伯 叔母大人叩安。

表姪 某某肅上

釋義

此學生在校中寄表伯叔通用之函也。表伯叔比諸母舅。又稍客氣。蓋母舅乃母之兄弟。表伯叔則祖母之姪也。若論戚誼。又疏一層矣。此函頗用客套。首四語。質言之。則久不見面。極爲憶念耳。睽違隔離之意。道範有道之模範也。幾次月圓。則知己隔數月。依戀猶言戀戀不舍。與時俱積。此戀戀不舍之念。正從上幾度月圓來。視卽福也。此段凡尊長客氣者。苟已隔別數月。皆可通用。姪下七語。自謙之詞。在校中者可通用。居諸卽時間也。昨遇友人一段。必實有其事。方可用。冠

曹第一名也。聞之大樂。既而汗下竟體。此兩語最妙。蓋始也聞表兄之實至名歸。爲之大樂。既忽自思。一無進境。不覺慚愧。汗出滿身。故用既而二字。宜細味。以下又推想從前。言自己未嘗無志於學。以占身分。並轡中原。欲與之立於同等之地位也。而今兩語一轉。與既而呼應。下又說到表叔及自己矣。也兩語助字。倘調換用之。便不通。

### 廣用

▲如首數語泛言「幾度至俱積」改（依戀彌深）

▲如先接表叔伯函。「敬維」改（奉到○訓言。快慰何如。敬諭）

▲如甫到校即寄函。「睽違至俱積」改（叩辭○道範。立即首途。近已安抵校中。足紓○慈注）

▲如無力入校。函託謀事。「惟望至自厲也」改（而學費頗鉅。家中無力籌措。屢次函來。諄囑別謀生計。姪不得不仰體、堂上之意。惟落落寡交。無從設法。

伏念○長者登高四呼。順風響應。倘能覓一枝棲。得資餬口。則不獨一身銜感。實全家共戴○鴻慈矣。

▲如聞表<sub>兄</sub>官費出洋。函懇設法。「在某校至自厲也。」改（即日航洋入某國某校。聞之喜極欲狂。姪頗有微志。迫於境地。否則聯袂同行。豈不甚善。伏乞○表<sub>伯</sub>大人留意設法。倘能如、表<sub>兄</sub>之官費。雖遲一二學期。亦無所顧惜。且或同在一校。則至戚相逢海外。各有照顧。尤屬一舉而兩得。明知此願極奢。然素荷○垂愛。尙祈○鼎力裁成。實所盼禱。幸○鑒微衷。）

▲如復代表<sub>兄</sub>覓校。「昨遇至自厲也。」改（前承○委覓學校。頃已探聽一處。其功課程度。與、表<sub>兄</sub>適相符合。倘○長者或以爲然。務卽○示諭。當爲報名。并囑、表<sub>兄</sub>將前校卒業證書帶來。可免考試週折。）

▲如表<sub>兄</sub>同校有病。「昨遇至自厲也。」改（、表<sub>兄</sub>勤奮向學。同校者視爲畏友。昨忽感受風寒。頭目眩暈。不能上課。代延醫士診治。今已小愈。再服藥數劑。

當可霍然恐勞○垂注容特奉○聞請勿焦慮。

▲如聞表伯叔被盜函慰「昨遇至自厲也」改（閱報悉○尊府被盜事駭甚萑苻不靖世道之憂警政不修官方安在幸而損失尙不甚鉅人口未至傷殘伏望○長者厚自寬慰如能將細情○示諭尤爲盼切）

▲如聞表伯叔爲省國議員函賀「昨遇至自厲也」改（日昨閱報欣悉○長者被舉爲省國議員聞之雀躍姪平時暢聆○閣議謂凡人私而忘公熱權利爭意見皆國家之蠹私心竊論苟盡得如○長者爲議員則匪獨一鄉之榮亦全省之福也而今○長者爲之前導矣喜何如之）

▲如聞表伯叔營業發達函賀「述表兄弟至專肅」改（述○尊號營業之發達商務場中罕有其匹聞之欣抃伏思○長者熟於計然之書操奇計贏自有成算獲利之豐豈同倖得專肅馳賀）

▲如此外種種事故刪去「昨遇至自厲也」隨意添入皆可通用

▲如改寄姻叔伯「表叔」改（姻叔）「表弟」改（某弟）「表叔母」改（姻叔母）「表姪」改（姻姪）凡以上事照此稱呼皆可通用。

▲如已不在校中「姪屈指校中」改（姪來此服務）「既而至自厲也」改（用敢爲○長者賀）

▲如不在校中以上函爲原本隨意添入上述種種事仍可通用。

寄表姪

姻姪可通用變換法見廣用

某某賢表阮左右。塵冗少暇。致疏箋候。每荷遠頒

手札。極慰私忱。敬誌

敏勤好學。

業進無疆。甚快甚快。僕寄跡燕都。毫無善況。徒以飢來驅我。遂生俗狀塵容。真不堪爲

賢表阮告也。方今之世。濟濟英俊。類出少年。如老朽之不才。異日將無廁



足地。惟望爲

國自愛。努力前進。行且看

賢者。肩任巨業。樂何如之。

小兒輩

亦時以此相勗。蓋皆孔子所謂後生可

畏之時也。專此奉布敬頌

學社。

愚表叔伯某某手肅

釋義

此表叔伯

寄姪校中通用之函也。表姪稱表阮者。晉時叔阮籍姪阮咸。皆竹林七

賢中人。有名於時。事見晉書。故竹林亦切叔姪。如胞叔逕稱賢姪。堂叔則不妨

稱賢阮。表姪稱表阮。亦客氣之詞也。首四句。必有信來可用。敬諭兩句。惟在校

中者可用。僕寄跡一段。必在北京者可用。若在別處。須變換。見廣用。方今之世

一段。頗切共和時代。尊重學生。小兒輩句。必其子粗有成就。方可用。飢來驅我

卽謀生之意。俗狀塵容。自謙形容之鄙陋。濟濟多也。英俊才能出衆者。老朽謂

年老衰朽。無厠足地。言無處謀生之意。肩任。擔任也。孔子語見論語。蓋惟後生將來爲豪傑。爲聖賢。擔任天下大事。無可限量。故曰可畏。一至四五十歲。則已不足有爲矣。此後生所宜自豪。又當自懷者也。徒以兩字。應上兩句。復發生下一句。亦時以亦字。承上惟望數語來。蓋字。申明上層意。表姪與兒。皆所謂後生也。用語助字。最宜謹慎。稍誤便不通矣。

廣用

- ▲如無信來。「每荷至敬諭」改（敬想）
- ▲如甫有信來。「每荷遠頌」改（承頌）
- ▲如不在北京。「寄跡燕都」改（寄跡異鄉）無論何地皆可通用。
- ▲如無兒。或年太幼稚。「小兒輩至時也」刪去。
- ▲如爲商業。「寄跡燕都」改（自近年來。溷跡市塵）「如老朽至足地」刪去。

▲如函託譯外國報紙「濟濟至時也」改（必具有世界智識始不愧共和國民。僕老朽不才。聞於聞見擬懇△課餘於某國新聞擇其有關係者。間爲譯出。按月彙寄。得以開擴眼界。增長閱歷。皆出自△賢者之賜也。）

▲如函託代覓教習。「方今之世至時也」改（此間擬創一校。程度約在中學以下。而苦乏教員。僕實門外。無從羅致。但求品行端方。普通智識完全者。卽係合格。務祈費△神代爲延訂。薪金亦不十分豐厚也。拜託之至。）

▲如函告股票獲利。「濟濟至時也」改（商務一途。漸有進步。故個人之營業。必不如公司之發達。而異日小資本家。將盡吸收入大資本家。如近今之美國。可斷言者。△尊處所購某股票。現已結帳。計盈餘若干萬。每股得紅利若干。知關△垂注。特先奉△聞。幸勿分嚮學心也。）

▲如爲表姪作伐。先行函詢。「方今之世至時也」改（敝友某某。品行端方。性尤嗜才。家有女公子。姿色清慧。不愧閨閣淑媛。諗知△賢表阮。年少英才。十分

欽慕。僕作月老。願聯崔盧之姻。不敢冒昧。用特奉詢。倘△尊見以爲然。再行函告△尊公。

▲如詢表姪之父無函。「小兒輩至時也」改（△尊翁職務賢勞。久不聞問。家報時通否。望告我住址。尙擬一問○起居也。）

▲如致函招股。照股票獲利函。「尊處至學心也」改（僕現在此間。靜觀時俗所需要。調查既畢。確有把握。擬設某公司。已招集股本若干。章程幾紙。奉△閱。倘△尊見相符。亦欲入股。卽望函告。雖盈虧未可預知。而營業之發達。必可操券也。）

▲如此外有種種事故。「方今之世。至時也」刪去。隨意添入。無不可用。

▲如姻叔伯致姻姪。「賢表阮」改（姻仁兄）。「僕」改（弟）。「愚表叔」改（弟）皆可通用。

▲如姻叔伯寄姻姪函。照上函稱呼外。以上各函均可通用。

▲如表姪已不在校中。「敬諭至無疆」改（敬諭△興居曼福△餐衛咸宜）  
「惟望至時也」改（惟望努力自愛。古來豪傑。不出於一途。亦不拘於一格。  
有志者事竟成耳。想△高明當能鑒斯意也。）

▲如表姪不在校中。以上函爲原本。凡上述各事。卽本此變換。皆可通用。

寄內

兄弟 連襟通用變換法見廣用

某某內兄弟惠鑒。久疏箋候。馳念彌殷。敬維

上侍多福。

潭第延釐。甚慰甚慰。某游學異鄉。已經數載。不敢不勤奮從事。以期不負  
岳母期望之殷。與

執事相知之雅。兢兢此志。用以自矢。今國家亦多故矣。異日擔當大事。  
舍吾輩學生而誰。而今之學生。其本根之病。在於見小利而忘遠大  
之圖。人才之不競。實由於此。願與

執事共勉之令姊妹聞卽日歸寧。煩語以某身體安適。萬勿遠念。是所拜託。專此奉布。卽頌

侍祺。

岳

母父

大人前恭請

福安

姊妹塔某某謹上

釋義

此學生在校中寄妻兄弟通用之函也。至戚莫如郎舅。故亦不必十分客氣。首兩語必久不寄函方可用。上侍侍祺。必須其人有父母。或僅有母父皆可用。言侍奉堂上多福耳。祺。吉祥也。游學二語。係通套。下接不敢不勤奮三語。以見翁塔耶舅關愛之情。措詞頗懇摯。兢兢兩語。承上勤奮來。矢誓也。下一段。卽從上意發生。而用今國家句一颺。文筆便覺挺勁。悟此可藥平庸之病。而今之學生一轉。與上文謂之一開一合。凡文字欲揚先抑。欲抑先揚。此卽先揚後抑之法也。願與句。不獨至戚如郎舅可用。卽知己友朋。互相勉厲。亦可通用。對內弟兄弟稱妻

爲令姊妹若對他親戚及友朋。苟平輩稱拙荆。或荆人。或內子。或內人。或山荆。皆可。此函上侍。潭第侍祺。指岳父母言。故與某某平擡。執事則指內弟兄。故須低一格。此等處亦須商酌。

### 廣用

▲如先已寄函。「久疏箋候。至馳念彌殷。」改（日前曾具寸牋。諒已邀○青及）  
▲如久寄函去而未有復函。「久疏至彌殷。」改（前具一槭。屈指數旬。未蒙○賜復。實深懸盼。）

▲如要復函。「是所拜託。」改（爲託。得暇務卽○賜復。實所深盼。）

▲如無歸寧事。「令姊妹至歸寧。」改（便道過敝舍。見令姊妹）

▲如函辭入黨。「久疏至敬維。」改（奉到○手示。具悉敬諭。）「今國家至勉之。」改（至於共和國之不可無政黨。誠如來示所云。願學生則專心所業。萬

不可分馳於他務。況所謂政黨者，皆宗旨相同，意見相合者也。學生但知求學，烏有政見，故鄙意以爲俟異日學業成就，粗有見地，再懇介紹，今尙非其時耳。幸○高明諒之。

▲如函邀入會。「而今之至勉之」改（顧不討論研究，則歐西輸入各科學，半不合於國情，勢將爲屠龍之技。今擬廣開學會，徧集學員，從事討論，分類研究，總以適用本國爲宗旨，同人等夙慕○盛名，囑爲介紹，章程一紙奉上，祈○察核○執事其有意乎。幸卽○賜復。）

▲如函寄本校雜誌或講義。「今國家至勉之」改（校中諸同志，現於課暇，編輯雜誌講義一書，分門擔任，某亦濫竽其間，已成第一冊，今甫出版，郵呈○郢政。）

▲如寄函規諷。「而今之至於此」改（顧必立品立志，先自爲學生始，倘使初基一壞，如樹之無根，未有不傾仆者，故吾輩不可不慎焉。）

▲如函催衣服。「令妹至拜託」改（現需某衣，請○關照令妹檢出，卽行郵寄）



爲託)

▲如函索銀錢「令姊妹拜託」改(校中將付學費零用亦已不敷務請○轉告令姊妹由某欸項下支撥若干即由郵匯并祈從速拜託拜託)

▲如函復不能回家「久疏至彌殷」改(奉到○手書讀悉豈是)「今國家至拜託」改(以故荷家中無甚大事雖暑假時間稍長亦不回里一以省跋涉一以溫舊課實爲兩得今此區區瑣務即乞○執事代爲料理不勝感激并祈○關照令姊妹一聲也)

▲如函詢田租「令姊妹拜託」改(今歲農事如何有十成否吾家田租所入當必不惡佃民雖未必盡善要亦未必全無良心略存忠厚保家久長之道也幸○臨敝舍一調查之并祈○示復爲盼)

▲如此外種種事故多則「今國家至拜託」刪去少則「令姊妹拜託」刪去  
隨意添入

▲如寄連襟。「內弟」改（襟兄）。「某」改（弟）。「以期不負至相知之雅

」改（以期不負所學）。「令姊至拜託」改（弟頑軀粗適足紓○綺注得

暇倘能時○錫箴言尤深感盼）。「岳母大人至福安」改（○○姻伯母大

人前請安○尊夫人坤吉）。「姊婿」改（襟弟）

▲如寄連襟函有以上各事據上函爲原本隨事變換皆可通用。

▲如已不在校中。「游學異鄉」改（託跡異鄉）。「勤奮從事」改（勤奮職

業）。「異日至而今之學生」改（四民苟各盡其責同抱此愛國之心何至

窳敗至此而竊觀當世之士）。「人才之不競實由於此」改（亭林有言天

下興亡匹夫與有責焉）

▲如不在校中而述以上各事據上函爲原本隨事變換無不可通用。

寄姊丈表姊變換法見廣用

某某姊丈姊史席湖山間阻夢想爲勞卽維

壯志凌霄。

鵬搏九萬。企羨無涯。某伏處鄉閭。隘於聞見。每欲乘風破浪。作萬里游。

而家嚴以遠離庭闈。堅不許可。令人鬱鬱。吾

弟哥已升入某校。他日畢業後。出其所學。以應世用。定有一番作為。行拭

目俟之矣。伏望

努力加餐。為國自愛。是所至囑。前詣

尊府。謁見

姻伯伯精神康健。家姊料理家務外。時時閱書臨字消遣。丈夫志在四方。

幸毋繫念故鄉。致妨學業也。此布。即頌

旅祺。

內弟兄某某謹上

釋義

此內弟兄寄姊妹摺校中通用之函也。郎舅雖不必客氣。而措詞不妨稍稍整齊。史

寄姊妹丈

席與文凡同意。湖山兩語。凡平輩遠別。皆可通用。卽維兩語。言其志之大。鵬之飛也。搏扶搖而上者九萬里。見莊子。其人非在校中。不可用企望也。羨慕也。無涯。無窮之義也。某伏處一段。言欲出門求學。而不可得。隘狹窄意。謂聞見不廣也。宋宗慤少有大志。願乘長風。破萬里浪。事見南史。鬱鬱。心中不舒貌。以下又說到姊妹。凡寫信須從兩面著想。一寄者。一寄與者。如此函某伏處一段。則寄者自述也。吾哥一段。則皆獎勵寄與者之言。然意又盡矣。前詣尊府一段。此旁面文字也。而復想到游學異鄉。往往思念鄉土。以致妨學業。勉之似極懇切。其實無事通函之敷衍文字耳。一若滿紙熱鬧。至戚懇摯之情。流露於楮筆間。於此可悟寫信敷衍之法。逐段皆有起訖。語助字均極妥當。宜細玩之。

廣用

▲如先接到函。「卽維至無涯」改（忽奉○手書如親晤對藉論○起居佳勝爲慰）

▲如久無函來。「毋繫念至業也」改（如吾○弟哥之不戀故鄉固當欽佩然郵筒甚便豈遂不能一報平安乎幸卽○賜復甚盼甚盼）

▲如託覓學校。「而家嚴至鬱鬱」改（而程度相當之學校苦於無從探詢務乞○留意代爲介紹一俟得有○復音卽當束裝就道決不遲延）

▲如告姊妹丈得子。「前詣至旅祺」改（頃○○尊府遣人來報喜云舍妹姊於某時產一寧馨兒亟往視之啼聲甚雄此非獨○○德門之慶亦敝族之榮也宅相有人快何如之產婦極健勿念先此布聞敬賀○大喜）

▲如得女。「前詣至旅祺」改（某日某時吾○弟哥獲一掌中珍舍妹極爲健旺○門楣有耀樂何如之特此馳聞敬賀○大喜）

▲如母去照顧。「前詣至旅祺」改（家慈先數日詣○○府預備臨盆各事今人來報某日某時產一寧馨兒掌中珍非常迅速○○德門之慶也快何如之舍妹姊極健勿念馳此布聞敬賀○大喜）

▲如在鐵路學校。「吾哥至至囑」改（吾國鐵路人才最爲缺乏。未造之路。十餘七八。他日吾○弟哥出其所學。以應世需。如京張之不待借才。豈不幸甚。跂予望之矣。）

▲如習鑛學。「吾哥至至囑」改（吾國藏富於地。束手坐視。西人莫不惜之。他日吾○弟哥出其所學。以應世需。將見地不愛寶。逐漸採取。不獨貢諸本國。且可輸出外洋。寧非富國之術乎。幸甚幸甚。）

▲如謝其規勸。「每欲至鬱鬱」改（又無良師友慰導。致蹈過惡而不自知。今聞○良箴。悚然感悟。自當永矢弗諼。敬謝敬謝。）

▲如姊姊丈無父母。「謁見至康健」改（晤見）

▲如姊姊丈族中借貸。「前詣至學業也」改（日前造○○府。適○貴族某某因有急需。擬商借若干。暫濟燃眉。家姊以允否見商。某則謂義關本族。況又事出意外。力贊成之。想吾○弟哥素篤親親之誼。必不以爲孟浪也。）

▲如內弟兄弟無父「而家嚴至許可」改（而家務羈身萬難遠離）不出門不在校中皆可通用。

▲如此外有各種事故「前詣至學業也」刪去隨意添入。

▲如寄表姊妹丈「某某姊妹丈」改（某某表姊妹丈）「姻伯伯母」改（表伯伯母）

「家姊妹弟」改（表姊妹弟）「內兄弟弟」改（內表兄弟弟）

▲如寄表姊妹丈有以上各事照上函稱呼隨意變換。

▲如姊妹丈不在校中「壯志至無涯」改（興居多福爲頌）「吾哥至至囑」

刪去「學業也」改（職業也）

▲如不在校中而有以上各事照上函爲原本隨意變換仍可通用。

尺牘釋例 卷二

---

尺牘釋例卷二終



尺牘釋例 卷三

弟寄師

夫子大人函丈敬稟者。睽違

几杖。屈指經旬。敬維

道履咸綏。

禔躬集吉。欣頌無量。受業資稟昏愚。慄無知識。自荷

勤勤教誨。茅塞漸開。方幸此後

馬帳常依。渥沾

時雨。而事與願違。悚愧無似。今來某校。同學雅相敬重。卽隨班聽講。

諸先生亦謂尙可造就。頗承垂青。苟非當日厚辱

師門培植。安能如此。

雲天遙望何時重坐

春風也。專肅寸稟敬請

鈞安伏希

垂鑒。受業某某謹稟

釋義

此學生已入他校寄師通用之函也。寄師之函其措詞與擡頭皆同於尊長。惟所用字面不同。如此函几杖道履禠躬可通用於尊長者也。禮記謀於長者必操几杖以從之。蓋几爲憑藉之具。杖爲扶持之物。皆年老人不可少也。函丈禮記席間函丈言與先生之席遠離一丈也。古時尊長通用。而近時則惟用之師耳。若馬帳時雨師門春風惟寄師函方可用。後漢書馬融設絳紗帳訓生徒。孟子有如時雨化之者。言教化之速。如時雨之發生萬物也。宋朱光庭自程明道先生處歸。謂人曰。在春風中坐了一月。此函大意總以不能久聽教訓爲恨。故

非別人他校不可用。變換法見廣用。函中措詞頗爲懇摯。受業一段。言教育之得益。茅塞。言茅草塞心。喻塞窒不通也。見孟子。今來某校一段。言非師之教育。則此間同學教習。安能如此相待。承上文而言也。垂青。見晉書。阮籍見人好作白眼。惟合意者。始作青眼。然不恆見也。故特別看待。謂之垂青。雲天兩語。不過依依不舍之意耳。

### 廣用

▲如就別業。「今來至造就」改（今來某處學習某業、執事先生）

▲如無力入校。「今來至如此」改（近爲家境所迫。不得不出謀生計。業已四處託人。尙無消息。回首○師門。有孤○培植）

▲如師已出校。「而事與至如此」改（而遽移○講席。未能裹糧而從。回首○師門。彌深依戀）

▲如仍在此校。「方幸至春風也」改（近因家事。請假旋里。一俟辦理就緒。即

當束裝就道。得以○馬帳常親。重沾○時雨。樂何如之。○雲天遙望。不久當重坐○春風也。

▲如得師函。「屈指至敬維」改（依戀方深。而○手諭遙頒。頓紓積悃。敬諭）

▲如數月後寄函。「屈指經旬」改（幾度月圓）

▲如託師謀事。「悚愧至春風也」改（家事遽有變端。不但無力可以進校。竟至無業。難以資生。伏念○師門夙承○培植。可否量材介紹。無論何事。苟得一位置。俾全家足以餬口。實深感戴）

▲如代師薦事。「悚愧至如此」改（遽爾判別。伏念○師門不可一日賦閒。審知某校尙缺一席。用特函介。乃○盛名所播。非常歡迎。務請○師駕卽蒞彼校。功課與薪水。不妨當面與某君接洽）

▲如就正文字。「同學至如此」改（各種科學極爲注重。而國文一門。全不講求。受業私見。以爲國粹亦未可拋荒。校課餘暇。間或操觚。成文若干首。錄呈○

誨政夙荷○師門培植定必大加刪削)

▲如託做壽祭文「今來至春風也」改(茲有敝戚友夙慕○師門文筆迴異時流

欲匄一文爲某翁先生申懸弧之祝伏乞○椽筆於酒後茶餘淋漓一寫行見

萬口傳誦也哀壽啟奉呈即希○俯察如能○速藻尤深感盼)

▲如家塾所請今忽辭去「今來至如此」改(家嚴以大勢所趨斷不能專事家修不得已遂來某校然回想○師門深孤○培植)

▲如係舊業師「屈指經旬」改(依戀彌深)「方幸至如此」改(自入校以來不獲再親○馬帳○時雨重沾而國文一事遂至日見退步孤負○師門培植悚慚何似)

▲如無事通候「屈指經旬」改(依戀彌深)「資稟至如此」改(虛擲駒光毫無進步回首當年○馬帳○時雨常沾此樂不可得矣撫今追昔悵悵何如惟有勤奮向學不負○師門之培植耳)

▲如病歸續假。「而事與至春風也」改（而無端病魔遽來侵擾。自旋里後。連延醫士。竟無法以驅逐之。遂至偃臥牀蓐。不得已懇續假半月。倘使藥石有靈。逐漸告痊。即當趨侍○師門重坐○春風中也。）

▲如此外有各種事故。照無事通候函。「惟有至培植耳」刪去。隨事添入。無不可用。

### 師致弟

某某硯弟青及。別後不克箋候。稽生疏懶。想能恕之。即維

健翮凌雲。

翔輝九萬。無任頌慰。兄學殖荒落。浪擲居諸。講席忝居。問心內疚。尙望英俊之士。發奮爲雄。一放學界光明。如老朽者。固已無能爲役。雖然。今之所謂教育者。竊嘗聞諸道路矣。若曰謂普及耶。窮鄉僻壤。子弟十歲左右。入校者十不得一二。謂具普通知識耶。學校中備此資格者幾何。

人謂科學有進步耶。凡輪電路礦暨內地各工廠。無不借材異國。揆諸時事。然耶否耶。願

青年一雪此言以爲快。假期將滿。家事就緒。卽日晤面。藉罄積愫。手此

卽頌

文祉。 兄某某手啟

釋義

此師寄學生校中通用之函也。硯弟言同筆硯也。亦稱同學弟。亦稱賢弟。青及卽上函釋義阮籍青眼事。猶如見之義也。與垂青語意不同。嵇生名康。與阮籍同時人。亦竹林七賢之一。性極疏懶。卽維兩語。猶寄姊丈函。鵬搏九萬之意。兄四語自謙之詞。左傳夫學殖也。不殖將落。言學當進步。而今已荒疏。浪擲。徒然拋棄義。講席師席。忝慚愧也。內疚不安貌。尙望三語。勉勵弟子之意。下兩語又說到自己無能爲役。卽不足以有爲也。雖然一轉。卽承上意。發一段議論。與學

師致弟

界光明意全然相反。僅用一然字作轉筆。文字便無神氣。宜細味之。不云自己所說。而託諸道路之言。意思便不呆笨。若曰者。言道路如此云云耳。其實今之教育。按諸事實。此數語並不虛誣。揆諸時事。然耶否耶。復入寄信者之口氣。青年句呼應。上文老朽者。言昭雪其事。以明言之不確。凡作函。重在敘事。而亦不妨略帶議論。耶者。未定之語助字。中間三用耶字。彷彿三問三答。謂教育已普及。何以入校者甚少。謂人皆有普通知識。何以具此資格者甚少。謂科學已發達。何以各業中仍用外國人。細細參辨。自能領悟。

廣用

- ▲如弟先有函。「別後至卽維」改（奉到△手書。具悉。豈是卽諭）
- ▲如不復到校。「假期至積愆」改（兄老矣。不復來校。未知何時再罄積愆）
- ▲如已入別校。「假期至積愆」改（兄窘於生計。今已轉入某校。薪水較優。藉補不足。而回首同堂。多年聚處。忽然舍去。未免黯然耳）



▲如泛論學生之弊。「今之所謂至否耶」改（今之學生恪守範圍孜孜嚮學者固不乏人。而隨班聽講。心有鴻鵠。退至自修。言不及義。好行小慧。甚則結聚團體。羣相把持。教習稍或嚴厲。遂起而反抗。私開會議。深文羅織。必使之不安其位而後已。△弟以爲此等事。今學校中果絕跡否耶。兄屢屢聞之矣。）

▲如泛論教習之弊。「今之所謂至以爲快」改（豈獨老朽爲然哉。一校之中。天資穎敏者。胡可以屈指數。而往往誤於教授之不合法。因循敷衍。迫於生計。其甚者。講歷史則冒頓闕氏。讀如本音。論作文則書券三紙。未見驢字。於是不得不低首貢諛於學生。而學生遂浸浸志高氣傲。養成驕橫之習。豈不可歎。老朽雖不才。敢不自勉乎。亦望△青年之有以自重也。）

▲如泛論愛國。「今之所謂至以爲快」改（血固未涼也。擊碎唾壺。聞雞起舞。彼又何人耶。今之時局。不識世界之大勢。卽不能明內國之情狀。而無由激發其愛國之熱忱。不顧大局。攘奪權利。實由於此。兄則願舉蠹國者而盡剷除之。

大聲疾呼。告我同胞。今日者正我民國危急存亡之秋。全國人民。苟不臥薪嘗膽。戮力同心。國其何以處。念至此而不能不爲賈生之痛哭矣。

▲如泛論作文。「今之所謂至以爲快」改（亦嘗有一得之愚。敢貢獻於△青年。夫既名曰文。必不俚俗可知。而今校中學生。其文筆能雅馴乎。言不雅馴。而猶名之曰作文。不幾令人齒冷乎。顧或謂語言文字。方將合而爲一。又何以文爲。不知此爲普及計也。以識字爲宗旨。以能寫白話爲卒業。時間太廢。恐誤生計。故不可以云文也。既名曰文。不可不研求古籍。上宗史漢。下師歐蘇。而兄每上堂講國文一課。學生中凝神靜聽者。固未必無人。然或看小說。或寫家信。甚則交頭簇語。不措意者。實居多數。以爲是無足重輕耳。豈知歐西之保存國粹。遠勝於吾國。彼普及教育。固文言一致。而文學家之著述。果白話乎。抑雅馴之文乎。今學生皆心醉歐風。知此可猛省矣。）

▲如有各種事故。「假期至積愆」刪去。隨事添入。

致舊同學

某某吾兄同學。睽違

几席。流光荏苒。不覺節序又更矣。回思剪燭西窗。商量文字。此情此景。令人黯然。卽維

襟期恢擴。

學術閎深。無任企仰。弟駑駘之駕。頗志馳騁。而

騏驥在前。終慚竭蹶。自來此校。屈指某年。亦何敢浪擲居諸。負對

知己。顧略有心得。就正無由。古人有云。聞多素心人。樂與數晨夕。而奈何與

足下緣之慳乎。

渭樹江雲。曷勝悵望。倘使

惠我好音。尤深感盼。專此奉布。敬頌

進步。

弟某某謹上

釋義

此學生校中致舊同學通用之函也。同學通函，可隨意抒寫，措詞無庸莊重。此函通首，全從舊同學三字發揮。首三語言別離之久，几席猶言几杖，惟尊長用几杖，同輩用几席耳。荏苒與匆匆意相近，回思四語，追述舊時情景。唐人詩，何當共翦西窗燭，語意本此。卽維二語，言胸襟之大，學問之深。弟四句謙詞，並以馬喻。駑駘者劣馬也，指己言。騏驥者良馬也，指同學言。故用而字轉，馳騁，進行之意。竭蹶，力不能勝之意。自來四句，敘述近情，申明不敢空費時間，恐對不起知己也。以下則承上文意，言雖勤奮嚮學，而有所心得，無從請教，故用顧字承上轉下。古人有云者，此兩語卽晉陶淵明詩也。陶淵明言多素心人，而今與同學偏不能常敘，故用而奈何轉。素心人，卽知己也。緣慳，卽緣分甚淺。吝嗇，吝嗇之意。渭樹江雲，言覩物思人。末兩語望其寄復信也。措詞全從舊同學著想，宜細

味之。

廣用

▲如先有函來。「流光至卽維」改（馳系方深而辱荷△朶雲下懷頓慰）「偷使至感盼」刪去。

▲如別無多日。「睽違至更矣」改（別來一旬而三秋之思縈於寤寐）「屈指某年」改（隨班聽講）

▲如述校中事。「屈指至慳乎」改（近方略知梗槩用陳△左右校中規模大段完備同學人數極衆然共分幾科科又分幾班班又分幾級以故每級中殊不擁擠教員中西兼有教法亦頗盡善弟現在某科某班某級中研求某學雖腦力極費而不敢不黽勉從事以期無負△故人厚望惜不得見△知己者而一罄積愆也）

▲如得良友。「屈指至悵望」改（頗得同心之友某某品行端方博學於文某

某天資沈潛。富於腦力。於各科學。極有領悟。弟親之敬之。介於師友之間。往往課學餘閒。時談吾△兄之學術品誼。彼二君者。極爲欽佩。亦心嚮往之矣。惜乎不得△知己而同聚於一堂也。悵何如之。

▲如論取友之難。「顧略有至慳乎」改（顧擇友之難。難於擇校。一校之中。人類至爲不齊。其庸妄狂謬者。無論矣。而好學之士。類皆謹飭有餘。敏警不足。求其超類拔萃。穎悟非常。品行學詣。兩居人上。實未見一人。每有管見。無從就正。而愈益思△足下矣。）

▲如函招來校同學。「古人至感盼」改（每念△足下。輒用悵然。鄙見以爲丈夫志在四方。又奚必戀戀故鄉爲。明知今日入某校。明日轉某校。犯聖人無恆之戒。然此間則規模闊大。教法盡善。倘△尊見相符。卽當代爲報名。此後聚首一堂。朝夕商榷。樂何如之。幸卽△賜復。實深盼切。）

▲如論膳宿。「屈指至慳乎」改（照例不備膳宿。顧吾輩宗旨。專心向學。決不

講求滋味。故資貼廚司。聊以充腹。尙不覺其苦。惟所賃寄宿舍。則人類不齊。散課以後。人聲喧鬧。或至徹夜。飲酒賭博。無所不爲。非但不能自修。并不能安睡。欲擇二三勤學者。另行租賃。竟無從覓屋。其苦爲何如。△足下聞之。當爲一歎。

▲如悔入此校。「屈指至慳乎」改（深悔孟浪。其管理之不善。姑無論矣。卽各種科學教法亦極有可議。方知前此與△足下互相商榷。進境殊速。而今則進退維谷。無可爲計。△知己幸有以教之。）

▲如此外有種種事故。「倘使至感盼」刪去。隨事變換。皆可通用。

▲如已入政界。「自來此校至悵望」改（不得已而濫竽政界。學習簿書。然學問一途。不啻南轅北轍矣。所幸鼯鼠飲河。不過滿腹。亦聊以資餬口耳。以視△故人前程萬里。豔羨何如。）

▲如已入政界。添入以上各事宜。斟酌變換。參看下致友人函。

▲如已入商界。「自來此校至悵望」改（遂爾藏身商界藉資餬口雖半由境困迫而出此然自知天分有限萬不能與△足下方軌並驅遙望△故人如在天上欣羨何如）

▲如已入商界添入以上各事宜斟酌變換參看下致友人函

### 答舊同學

某某吾兄知己。暮雲春樹。想望爲勞。方擬握管裁箋。一申契闊。而遽辱朶雲下逮。開緘捧讀。頓慰下懷。雖然。何意之摯而辭之謙也。不敢當。不敢當。弟平生宗旨。守分安常。而獨懷西人光陰貴於黃金之說。以故駑駘之質。略有寸長。然非得

足下時時開悟。亦安能至此。今則天各一方矣。遙望

清輝。恨不尋高惠夢中之路。與

知己一商學說。回首前塵。彌深悵悵。伏望



努力加餐。

起居珍攝。并祈校課餘閒。時通魚雁。藉慰離情。尤爲感盼。專此奉復。卽頌。

文祉。

同學弟 某某謹啓

釋義

此學生校中答舊同學通用之函也。此函語氣全與上函口吻相合。蓋既爲舊同學。又皆好學之士。故氣誼相孚。措詞於懇摯謙抑之中。均帶自負。如此函略有寸長。前函略有心得。皆是。如雖係舊同學。而並不深交。又不好學。此兩函不可用。宜參看下致友人函。斟酌變換。暮雲兩句。杜甫詩。渭北春天樹。江東日暮雲。言憶念也。方擬二句。名曰補筆。因既稱知己。不可無函。此云方欲寄函而已。先有函來。則語意圓到矣。契闊別離。意采雲函也。不用卽諭云云。以知己可以脫去尋常俗套。雖然一轉。承上函意。弟平生一段。自述得力處。大凡學問效驗。

之速。無過於有恆。而愛惜時間。苟青年之士。守此二語。無有不成大器者。然非一轉。說到同學。亦謙詞也。今則一段。述思慕之情。高惠戰國時人。與張敏友善。每相憶。輒夢中往尋。迷路而反。前塵猶言前事也。伏望二語。以前不用俗套。故於此補之。魚雁皆指函言。

廣用

▲如述校中近狀。「伏望至感盼」改（此間校事一如曩日。并以附△聞。伏望△起居珍攝爲囑）

▲如調換教習。「伏望至感盼」改（此間校中某先生已辭謝。新來某教習。昨始上堂。善於啟迪。餘如曩日。并以附△聞。卽惟△餐衛咸宜爲頌）

▲如大起風潮。「伏望至感盼」改（況近日校狀迥非昔比。教習稍不留意。同校諸君。遽形反抗。管理者又橫加壓力。遂至全校罷課。風潮愈演愈大。弟閉門靜坐。不敢爲左右袒。因歎△足下有先見之明也。縷述近狀。幸有以△教之。諸

惟△珍攝)

▲如述家況「今則至悵悵」改(惟是心爲境役。家況漸窘。點金乏術。學費難措。若就此中止。似乎可惜。現擬四處張羅。以竟一簣之功。辱承△知己。敢布苦衷。)

▲如復述校事「今則至悵悵」改(尊校如此美備。令人神往。亦有二三知己。乎弟則近與某某諸君。稍稍研求學術。此外無可言者。遙挹△清輝。益增悵悵。)

▲如復得友「今則至悵悵」改(顧△足下又得良友矣。將何以處弟。思之悵然。復承數千里外。齒及故人。感何可言。惟是獎借太過。轉滋慚慙。而愈增離羣索居之感矣。)

▲如復取友之難「今則至悵悵」改(故人生一世。獲友益爲最多。雖父師不如也。則取友尙焉。顧友分兩類。其一性情。其一學問。而心術品行。則必求其方

正苟心術品行不愧方正之目。則友其性情。雖無學問可也。昔孔子云。三人行必有我師。師之易得如此。而況於友。若如△足下言。竟未見一人。此必△足下之才冠絕一時。然豈竟無性情之交乎。設有人也。學問遠勝△足下。而行爲荒謬。舉止輕率。議論乖僻。將亦取之以爲友乎。恃△愛率陳。幸恕狂直。

▲如復辭來校同學「今則至悵悵」改（倘使仍得朝夕聚首。互相商榷。獲益當更十倍於前。顧鄙見期期以爲不可者。誠如△尊旨。犯聖人無恆之戒也。故必卒業後。再商行止。不然。交好如吾兩人。寧願一日遠離哉。蓋亦深思熟慮。而忍以出此。幸△知己其諒之。）

▲如復允來校同學「今則至感盼」改（故弟視△足下爲性命之交。何忍一日舍去。第以素性守分安常。用此遲疑。今則毅然決矣。現已轉稟、家嚴。竟蒙允許。卽懇△代爲報名。料理行裝。不日首途。握手匪遙。欣慰何如。）

▲如復論膳宿「今則至珍攝」改（顧聞起居飲食。諸多不適。爲之慨歎。飲食

一事。△尊論極爲欽佩。寄宿地方。嫌其嘈雜。則與鄙見。小有不同。吾輩胸中。自有主宰。無論外來之境。如何喧擾。儘可不見不聞。勤我自修。安然酣睡。若如△足下言。是居於被動地位。而胸中未免無主宰矣。試體此意如何。卽希△天君靜攝爲禱。

▲如此外有種種事故。「伏望至感盼」刪去。隨意添入。皆可通用。

▲如已入政界或商界。「今則天各一方矣」改（今則執業各異。夫又何言。）

「一商學說」改（一罄積愆）

▲如已入政界或商界。添入以上各事。宜斟酌變換。參看致友人函。

### 致新同學

某某仁兄同學。賜鑒仰企。

芝暉。匪伊朝夕。一旦附驥末座。獲聆

塵教。懽若平生。伏念

丰標峻潔。

學術閎深。無任欽佩。弟買棹歸鄉。行裝卸後。旋訪二三舊雨。罄訴離悰。繼述校中情狀。遂詳陳

足下之品行才識。諸君子不覺眉飛色舞。神爲之往。深願聯牀接席。一識

荆州。其傾倒蓋亦至矣。倘所謂異苔同岑。臭味相投者耶。未知能容弟紹介。一攀

穉生否。鱗鴻多便。尙祈

惠我好音。專此奉佈。敬頌

文祉。 同學弟 某某謹上

釋義

此學生寄校中新同學通用之函也。新同學非如舊同學。有情誼可敘。故措詞

頗難著筆。然新同學而至於通函，則必氣誼相孚可知。從此落想，便有思路。首兩語，敍未見時之思慕。一旦三語，敍已見後之懽樂。附驥見史記，顏淵雖篤學，附驥尾而名益彰。以驥喻新同學，自謙忝附其列，質言之，卽同在一校中也。塵教者，晉人談論必揮塵尾，卽今之拂塵也。伏念二語，上言立品之高，下言學問之大。弟買棹一大段，卽從舊友相敍，說到新友，并述思慕之意，是爲對面文章。舊雨卽舊友也。杜甫詩：舊雨不來今雨來。眉飛兩語，狀其傾倒之意。荊州卽唐韓朝宗，曾爲荊州刺史。李白文云：生不願封萬戶侯，但願一識韓荊州。故世凡仰慕其人而欲見之者，曰識荆。本此。晉郭璞贈溫嶠曰：及爾臭味，異苔同岑。言氣味相同也。紹介見國策，勝請爲紹介而見之於將軍。蓋居間引進者，嵇康清介絕俗，一攀言仰慕之意。此函通首全寫仰慕之情，因新同學別無可措詞也。

廣用

▲如寄二次函。「仰企至平生」改（前肅寸楫諒蒙△青睞）。「買棹至遂詳陳」改（家居無事與二三舊雨評量人物因臚陳）

▲如函告來校。「買棹至詳陳」改（歸里與二三舊雨敘話并陳）。「鱗鴻至好音」改（迅速光陰假期已滿把晤匪遙面罄積愆）

▲如函復紹介某友。「行裝至諸君子」改（旋訪某友因傾筐倒篋盡白△足下愛慕之忱某友）。「未知至嵇生否」改（何彼此針芥之暗合也）

▲如稱頌文字。「行裝至神爲之往」改（手攜△鴻文遍示舊雨讀之皆不覺拍案叫絕）

▲如函告造訪。「買棹至卸後」改（歸里）。「其傾倒至奉佈」改（因共定議逕發剡溪之棹登元禮之堂同瞻△眉宇其欣慰當何如耶先此奉△聞）

▲如函招來家。「買棹至卸後」改（歸里）。「未知能容至奉佈」改（不揣冒昧買舟奉迓△文軒△惠然肯顧跂予望之專此奉訂）



▲如約同到校。「買棹至詳陳」改（歸里後與二三知己敘話細述）。「鱗鴻至奉佈」改（假期將滿如肯△枉駕一臨敝廬同行赴校途中庶不落窠臼吾鄉士人亦藉以遂瞻△韓之願真一舉而兩得也先此奉約）

▲如謝其指教。「買棹至才識」改（資性愚闇陋等蹲鴟自得△高明開陳指導胸中茅草漸次芟夷歸後與二三舊雨敘述△足下才之高學之博議論之警敏）。「鱗鴻至奉佈」改（專此奉達異日得有一知半解皆出△足下賜也銘鏤心版感何如之）

▲如別後詢校中事。「行裝至嵇生否」改（校中消息一無聞知開學之期未有通告△足下耳目較長當有確信吾輩神交已久雖敘晤尙無幾時而氣誼之投訴合無間非古人所謂傾蓋如故者耶不揣冒昧敬乞探聽）

▲如病歸續假。「買棹至嵇生否」改（抱病歸里延醫診治淹纏牀蓐日與藥爐爲緣因念吾兩人傾蓋之交懽同舊雨匪獨性情相契殆佛氏所謂有香火

因緣者耶。而遽爲病魔所阻。大約尙有一句之別。伏乞△代爲續假十日。恃愛瑣瀆。

▲如問疾。「伏念至欽佩」改（而△足下遽爲造化小兒所苦。實深懸系。）「其傾倒至稽生否」改（均以△清恙爲念。想日內當占勿藥矣。）

▲如在校中間疾。「伏念至文祉」改（而△足下遽爲造化小兒所苦。實深懸系。何日安抵○尊府。近延何醫診治。竊謂△清恙由於勤奮太過。若興居寢饋。△足下日有常度。外界之風雨寒暑。必不能侵擾。自當節省思路。爲第一要義。諸惟△珍攝。定占勿藥。吾輩一見如故。用特肅函。省候△起居。並頌△痊祉。）

▲如此外有各種事故。「買棹至嵇生否」刪去。隨意添入。

### 答新同學

某某仁兄同學惠鑒。耳叔度之名久矣。一旦追隨左右。遂成莫逆。復荷

手書遠辱。辭翰優美。而獎借太過。讀之慚汗直下。敬諭。

榮問令譽。

飛騰寓內。慰頌無既。別後返里。杜門不出。素性孤冷。知己寥寥。獨足下之聲音笑貌。時時縈寤寐中。何

足下感人之深也。非古人所謂傾蓋如故者耶。又承不惜

齒牙。逢人說項。弟之謏陋不才。何足比數。而令諸君子傾倒至此。曹

邱生過矣。恐終爲羊公之鶴。有負

故人耳。遙望

清輝。感愧交并。專此布復。敬頌

撰祉。  
弟某某謹上

釋義

此學生復新同學通用之函也。通篇全與上函語氣相呼應。首三語言聞名已

久故相逢卽成知己。叔度後漢人。姓黃名憲。名高四海。耳卽聞也。稱知己曰莫逆。莊子莫逆於心。相視而笑。復荷四語。先言書之遠辱。次稱許其辭翰。用而字一轉。謂辭翰固美矣。而贊揚太過。不覺慚愧。流汗不止。獎借卽贊揚之意。敬諭數語。言聲名之遠布。別後四語。先申明不肯濫交。於是獨足下數語。其推崇契合之意。遂躍現於紙上。凡作文或寫信。能用襯筆。則本意更易明顯。如此函素性兩語卽襯筆也。傾蓋兩車之蓋相傾。言車中相語。今借喻初相逢也。傾蓋如故。漢鄒陽文。言一見如故也。又承一段。答上函詳陳足下云云意。說項見全唐詩話。楊敬之贈項斯詩云。平生不解藏人善。到處逢人說項斯。故今謂稱道人善曰說項。曹邱生見史記。楚之辯士。季布任俠。得曹邱生爲遊揚。而名益聞。羊公鶴見世說。羊叔子有鶴善舞。嘗向客稱之。客試使驅來。氈氍而不肯舞。以喻有虛名而無實學也。此函措詞稍多客氣。亦畧用典故。宜細玩。

廣用

▲如連接兩函。「辭翰優美而」改（方擬裁答而△郇雲又承下逮）

▲如將到校。「遙望至交并」改（爲我謝、諸君子高情厚誼銘鏤五中光陰迅速覲面有期）

▲如答復紹介事。「又承至故人耳」改（平生嚴於取友而某君則景仰之私已非一日得承△雅誼代達鄙忱方深欣幸不謂孔北海亦知世間有劉豫州耶喜極而狂矣然秋水伊人徒深停雲之想奈何奈何）「感愧交并」改（神馳無極）

▲如復稱頌文字。「杜門至故人耳」改（方以文筆膚淺杜門補課區區拙作不足以供△大雅一粲△足下不爲藏拙而遽播揚之持布鼓過雷門行見笑於△大方之家矣豈垂愛知己者所忍出此顧、諸君子猶謬辱獎賞無亦爲昌歎羊棗之嗜乎）

▲如復造訪。「弟之譴陋至交并」改（遂令、諸君子頓發子猷清興△寵臨

敝里蓬華生輝行掃榻以俟藉舒仰止之忱何幸如之

▲如復允往伊家「遙望至交并」改（辱荷△寵招已命榜人挂一帆風飛渡

△珂鄉一瞻、諸君子丰標藉慰飢渴定當作十日游也）

▲如復辭不赴「遙望至交并」改（△寵召極應趨詣而竟令榜人空返非特

有孤△雅意并負、諸君子之盛情歉仄萬分惟事與願違萬難抽身他日有

暇當買棹一行藉舒△景仰之私幸爲△轉達諸惟△鑒諒）

▲如復回到校「遙望至交并」改（假期將滿本擬迂道△珂鄉得與諸名流

晉接一慰飢渴今何兩地一心耶易曰同心之言其臭如蘭吾兩人之謂歟）

▲如復指教「獨足下至如故者耶」改（獨△足下之崇論閎議時時縈寤寐

中不謂謙抑太過竟視弟爲他山之石不敢當不敢當）

▲如復校中事倘在家「非古人至交并」改（承詢一節略有所聞教員稍有

變動章程一仍其舊開學之期定於某日已發通告△尊處竟未接到豈爲郵

局沈浮耶。久不見黃生。遂令鄙吝滿懷。把晤匪遙。又可一滌塵襟矣。快何如之。  
▲如復校中事。仍在校。「別後至交并」改（弟枯坐校中。溫理積課。而△足下之聲音笑貌。時時縈寤寐中。何△足下感人之深也。承詢一節。略有所聞。教員小有更動。章程悉仍其舊。開學之期。定於某日。已發通告。△尊處竟未接到。豈爲郵局沈浮耶。久不見黃生。遂令鄙吝滿懷。把晤匪遙。又可一滌塵襟矣。快何如之。）

▲如復病歸續假。「復荷至不出」改（又以△清恙歸里。方深馳系。意謂卽日霍然而奉到△手書。尙復延醫診治。造化小兒。欺人太甚。弟）。「又承不惜至交并」改（而竟以病魔肆虐。間阻我知己。悶悶何如。萬望息心靜養。正氣充足。則邪氣自消。定占勿藥之喜。此間已代爲續假。幸勿縈念。）。「撰祉」改（痊祉）。

▲如此外有種種事故。「遙望至交并」刪去。隨意添入。



尺牘釋例 卷四

致友人

某某仁兄雅鑒仰企

芝暉時殷葭湖敬想

興居清勝

餐衛咸宜甚慰甚慰。弟駒陰虛擲馬齒頻增。回首前塵徒喚負負。每念  
執事青年英俊。決不久列閒散。今果伯樂一顧。遂大展其驥足。洵吾言  
之不誣矣。羨何如之。世事如弈。天意茫茫。不識

高明有何創見。鄙陋如弟。則惟箝口不言耳。迢遞

雲山。胸臆難寫。鱗鴻未阻。時

錫好音。專此奉達。順頌

致友人

日祉。弟某某謹上

釋義

此無論在校中不在校中寄友人通用之函也。學生已有致舊同學新同學各函。故另作此函。以便泛泛通候者。通體均屬敷衍。惟中間每念一段。苟其人屈於小就不甚得意。不可用。若使商界而爲執事。或經理。政界與學界而爲主任。或非執事經理主任。而能獨當一面者。皆可通用。首四句。凡友人除知己不必用客套者。餘均可用。芝暉言其丰采。葭溯見詩經。兼葭蒼蒼。溯洄從之。言思慕之義。餐飲食也。衛營衛也。猶言食量氣體皆宜。駒陰四語謙詞也。亦極空泛。凡友人皆可用。莊子言人生如白駒之過隙。故光陰稱駒光。亦稱駒隙。凡馬一年增一齒。因借以自喻。負愧之甚也。後漢書。負無可言者。伯樂善相馬。驥良馬。足馳千里。喻才之大也。三國志。諸葛亮稱龐統。必治中別駕之任。方始展其驥足耳。世事一段。亦係泛論。如弈者不定之意。創見一人獨具之見也。箝口如

有物以箝其口。胸臆胸中之意。皆敷衍話。

### 廣用

▲如僅小就。「今果至何如之」改（今乃長才屈於小就。自是時機未熟。鹽車服駕。幸勿灰心。會當騰驥天衢也。）

▲如方賦閒。「今果至何如之」改（今竟置之無用之地。可勝惋歎。顧鵬搏暫息。會當扶搖九萬。請堅素志。幸勿灰心。）

▲如託謀事。「世事至不言耳」改（顧弟無一技之長。而家有八口之累。伏思△太邱道廣。必有位置。不論何事。苟餬口有資。則全家戴△德。素承△垂愛。用敢瀆懇。）

▲如已久別。「每念至何如之」改（經年闊別。一賤未通。而相憶之情。未必不兩地一致也。△執事之才。長駕遠馭。近當益展其抱負。以視弟之伏處里閭。聞見淺陋者。誠不可同日而語。欽佩何如。）

▲如別未久「青年至何如之」改（天生偉器時時聆△丰采言論足以磨厲頑鈍今又天各一方矣思之黯然）

▲如開公司或店「每念至不言耳」改（顧不敢不自策勵無負△執事相知之雅近與諸友創議設一某某大商店現已安定章程廣招股分且四處調查籌商製造運銷之法亦略有把握雖大段以營業爲目的而未嘗不欲於商業場中放一異彩故敢爲△知己道也）

▲如託招股分「每念至不言耳」改（顧不敢不自策勵無負△執事相知之雅近與諸友創議設一某某大商店現已安定章程廣招股分且四處調查籌商製造運銷之法亦略有把握雖大段以營業爲目的而未嘗不欲於商業場中放一異彩△執事倘有意乎此間股本尙未足額并可代爲招集多多益善章程附呈乞△察核）

▲如招伊同事「每念至不言耳」改（顧不敢不自策勵以期無負△知己近

與諸友創議設一某某大商店。現已安定章程。廣招股分。且四處調查。籌商製造運銷之法。亦略有把握。惟人才太少。兼顧爲難。△執事幹練之材。同人咸所欽佩。可否屈△駕。以當一面。」「時錫好音」改（速惠△好音。無任盼望）

▲如代友薦事。「世事至不言耳」改（敝友某某才極幹練。而李廣數奇。所如輒左。△尊處倘有位置。以資臂助。不特爲敝友計。亦爲△執事計也。幸加意焉）

▲如勸募善舉。「每念至不言耳」改（顧寸心未冷。尙欲勉自策勵。以免行屍走肉之誚。因廁身慈善界。惟籌款一事。最爲難題。同人等既竭棉薄。遂各擔任分投勸募。附呈募啟若干。伏懇△執事大發慈悲。慨解△仁囊。鉅細勿拘。并祈△轉募諸君子。聚沙集腋。救濟同胞。當亦△仁人所深許也）

▲如勸戒賭。「決不久至如弟」改（正奮發有爲之秋。而終日寄情擲蒲。劉盤龍亦豪傑士。顧其一擲百萬。尙在少時。么六場中。有何結果。徒耗寶貴之光陰。忝在△知己。用敢直陳。如不以弟言爲然）

▲如勸戒冶遊。「決不久至如弟」改（豈徵歌選舞之時。杜牧之才士風流揚州一夢。深悔當年放誕。明達如△執事。豈不能鑒及紅粉場中回頭試想。有何趣味。宜及早絕迹。以端立品。恃△愛直陳。定能△俯諒。如不爲然。）

▲如勸戒酒。「決不久至如弟」改（而縱情麴蘗。傷身誤事。莫此爲甚。彼陶彭澤。李青蓮。豈沈湎人哉。不過遭時不偶。聊以寄情。△執事固非其流亞也。惟望節飲。勿荒正務。△知己當能△鑒諒。如仍終日醉鄉。）

▲如此外有各種事故。「每念至不言耳」刪去。隨意添入。再參觀上久別與別未久兩函。則無不可變換矣。

答友人

某某仁兄執事。河梁握別。年矢催人。遙望

清暉。方深馳系。而

蘭緘遠賁。頓慰下懷。藉諗

近祉康綏。

闔潭安吉。允如頌忱。弟寄跡異鄉。毫無善狀。兢兢奉職。幸免隕越。足以

仰紓。

廛注。然視。

執事之故里。優游。蕭然物外。遂不覺如。

天上人矣。時局變遷。本難逆料。而居今之世。則雖諸葛復生。恐難窮其。

究竟。敬如。

尊旨。箝口不言耳。寒煖不時。諸維。

珍攝。肅復。卽頌。

時祺。弟某某謹上

釋義

此復友人通用之函也。通體語氣。與前函呼應。首四語。先述未接到函以前。若

答友人

以文字論。是謂題前一層。河梁送別之地。李陵與蘇武詩。攜手上河梁。游子暮何之。後世用河梁本此。矢箭也。猶俗云光陰似箭。言其速也。下兩語。述接到來函。方字與而字接應。如方或改彌字。則而字便贅。須刪去。蘭緘函也。賁寵臨之意。近社兩語。亦通用頌揚語。寄迹四語。針對前函。每念一段。前函言大展驥足。此云兢兢奉職。謙詞也。隕越顛蹶之意。言辦事不妥當也。然視三語。針對駒陰一段。稱其在家納福。優游自得。時局一段。復前函世事數語。自古以來。時局不可逆料。此猶泛言耳。而字一轉。則意更進一層。味此可悟。寒煖兩語。通套話。皆可用。

廣用

▲如復小就。「寄跡至優游」改（斗筭之才。本無遠志。苟餬口有資。已屬幸事。安敢別存奢望。每念△執事。故里優游。）

▲如復薦事。「然視至不言耳」改（承△委一節。定當留意。惟目前人浮於事。



而機會難得。△執事又不可一日家食。務祈△尊處亦遍託知己。所謂多方并進。必有一獲者也。非敢推卸。幸乞△鑒諒。

▲如復薦事已成。「然視至不言耳」改（△執事長才。竟賦閒居。方深詫異。因推轂於某君。則亦早耳。△盛名。非常欽佩。務即束裝就道。△駕臨某處。相見之後。定能水乳交融。代爲欣幸。）

▲如復久別。「年矢催人」改（轉瞬經年。）

▲如復別未久。「年矢催人」改（忽已經旬。）「寄跡至善狀」改（甫卸行裝。旋即消假。）

▲如復開公司或店。「然視至不言耳」改（吾國商務之不振久矣。見小利。無大眼孔。坐此遂爲他人入室。代執牛耳。△執事與諸君子。負偉大之才。創設一大公司。將於商業場中。放一異彩。聞之如河伯之望洋而歎。既又不覺欣幸過望。商店。將於商業場中。放一異彩。聞之如河伯之望洋而歎。既又不覺欣幸過望。然尙有一言進者。務乞貞之以毅力。堅之以不撓之志。則更爲前途萬里賀。）

▲如復託招股分「然視至不言耳」改（△執事與諸君子負偉大之才創設一大公司。將於商業場中放一異彩。聞之不覺起舞。爲吾國商務前途賀。章程亦極完備。行當廣爲招徠。并四處傳播營業發達之理由。現已集成若干股。此後源源而來。容再續△聞。）

▲如復允赴招「寄跡至不言耳」改（寄跡此間。本同雞肋。辱承△寵召。敢不遵△命。惟襪線之才。不足以當一面。即日束裝就道。覲面匪遙。幸有以△教誨之。）

▲如復不允赴招「然視至不言耳」改（辱荷△寵招。極應趨詣。而素性戀舊。不忍言離。且亦水乳交融。一時又無從啓口。方△命之愆。幸祈△鑒諒。）

▲如復代友薦事「時局至不言耳」改（貴友才高數奇。聞之扼腕。夫不知其人視其友。以△執事卓犖之器。則亦可知。貴友之梗概矣。頃已設法留存一席。務望即日戾止。無任歡迎。）

▲如復不允薦友「時局至不言耳」改（、貴友才高數奇聞之扼腕顧青萍結綠不患無薛燭卞和其人也此間人浮於事尙擬裁汰無以應△命不勝悚愧）

▲如復勸募善舉「然視至不言耳」改（△執事消閒之歲月猶不肯虛度而圓身慈善界其熱忱濟世至爲可敬弟雖無似敢不獻一掬之水以輸河海此外當廣爲勸募源源奉寄決不負△大君子慈悲之意也）

▲如復勸戒賭「寄跡至不言耳」改（性嗜博筭從公多暇往往聚集三五友人以消日力今聞△明訓懼然驚悟行當投五木於爐火以仰副△知己雅愛敬以奉謝）

▲如復勸戒冶游「寄跡至不言耳」改（從公餘閒間與友人涉歷花叢然爲消遣計耳弟自待頗不菲薄豈敢溺情聲色今聞△明訓從此琵琶門巷無弟之蹤跡矣感謝之至）

答友人

▲如復勸戒酒。「寄跡至不言耳」改（雖非豪士頗類酒狂日與麴秀才作緣類至困殆今聞△箴言深悟其非雖未能擯諸門外而亦不敢泥飲間或友朋相聚藉以爲歡用副△雅意）

▲如此外有各種事故「然視至不言耳」刪去隨意添入。

上本邑縣知事

敬肅者叨依

樾蔭時切葵傾徒殷御李之私未遂瞻

韓之願恭維

某某老公祖勛華彪炳

景福駢臻

琴鶴兩行

著清風於棠舍

圖書四壁。

馳雅望於花封。仰企

喬暉。式符頌悃。

治晚

梓桑息影。樗櫟散材。中泚菁莪。有懷樂育。滿城桃

李。無地栽培。願同坐

洛水之春風。兼共沐

尼山之時雨。不勝翹盼惶悚之至。專此敬肅。敬請

鈞安。伏惟

垂鑒。

治晚 某某謹上

釋義

此校中致本邑縣知事之函也。無事不必與地方官往還。此函之意。因校中經費不支。乞助於知事。故不妨通函。或函中用治晚等。下稱某某學校。治晚某某等。則名爲公函。以其爲公家事也。函致本邑官長。詞宜莊重。用對偶爲得體。首

句言得其蔭庇。兩木相交曰樾。次句言其傾慕如葵之向日。御李事見後漢書。李膺聲名極盛。得御其車以爲榮。韓卽韓荆州也。勛華兩語。言功之偉。福之多。琴鶴事見宋史。趙抃帥蜀。以一琴一鶴自隨。言其清廉也。棠舍見詩經。召伯聽訟。舍於甘棠之下。圖書四壁。言其別無長物。花封見晉書。潘岳爲河陽縣令。封內悉栽桃花。故稱知事之境內。亦曰花封。企望也。喬暉。豐采也。頌愜。言心中所頌禱者。式符。言與函中所稱相合。梓桑。家鄉也。詩經維桑與梓。必恭敬止。樗櫟。不材之木。借以自謙無能。詩經菁菁者莪。在彼中沚。言樂育人材之意。今借以喻辦學校。唐詩滿城桃李屬春官。桃李指學生言。無地句言無款項也。春風時雨。見前寄師函。

廣用

▲如曾見過。「徒殷至之願」改（幸遂瞻○韓彌殷御李）

▲如上道尹。「老公祖」改（觀察）。「琴鶴至花封」改（○厚德鎮浮○叶

清風於鷺羽。○清標勵俗。○昭威望於豸章。

▲如上財政廳長。「老公祖」改（廳長）。「琴鶴至花封」改（○績奏會稽。

○蘇積歲凋瘦之境。○學優經濟。○展平生盤錯之才。

▲如上政務廳長。「老公祖」改（廳長）。「琴鶴至花封」改（○才氣無雙。

○作百僚之表率。○贊襄上座。○蘇千里之圻封。

▲如上省長。「老公祖」改（省長）。「琴鶴至花封」改（○榮戟生輝。同仰。

○凌霄之雅望。○鼎彝紀績。大書。○匡國之奇猷。

▲如上督軍。「老公祖」改（督軍）。「琴鶴至花封」改（○威動風雷。○壁。

壘煥龍蛇之色。○望隆鎖鑰。○戎旌靜刁斗之聲。

▲如上師長旅長。「老公祖」改（師長旅長）。「琴鶴至花封」改（○攷略傳。

家。○蘊胸中之兵甲。○旂常載績。○靖閩外之烽煙。

▲如上司法廳長。「老公祖」改（廳長）。「琴鶴至花封」改（○雪到冤盆。

○肅一邦之法典○風清肺石○持三尺之平衡)

▲如上警察廳長「老公祖」改(廳長)「琴鶴至花封」改(○德普閭閻○釐奸則明窺銖兩○風清道路○馭黠則威震豺狸)

▲如邀請來校「中泚至惶悚之至」改(歌中泚之菁莪植滿城之桃李謹於某月日開紀念大會幸移○仙杖光賁賓筵佇望○鶴軒彌深鵠侍無任欣喜盼切之至)

▲如或無事通候「中泚至惶悚之至」改(偶歌中泚之菁莪忝植滿城之桃李竊歎○鳴琴績奏○澤普千村益欽○製錦才優○恩垂四境)

▲如有別故邀請來校照上邀請來校函「開紀念大會」刪去隨事添入  
▲如非學校照上無事通候函「偶歌至桃李」改(慚馬齒之徒增凜駒光之虛擲)

致本邑紳士



某某鄉老先生尊鑒仰瞻

道範非朝夕矣。亟欲一叩

龍門。而自慚吳蒙。輒趨趨不進。用特肅函上塵

清聽。幸恕冒昧。敬稔

神襟凝遠。

德宇淵闕。欽慕無既。晚息影蓬廬。無心問世。獨念教育關繫國家前途。

遂不自量。糾合同志。創立一校。顧蚊力負山。何能勝任。伏念

先生熱心社會。事事提倡。凡屬梓桑。久叨

暉蔭。况培植人材。尤國家之命脈乎。倘蒙

贊許。則一言重於九鼎。其

嘉惠寒峻。

德深江海矣。章程一紙。乞

察閱務

賜訓言不勝盼禱悚惶之至專肅敬啟

道安

鄉晚 某某謹上

釋義

此創辦學校致本邑紳士之函也。紳士爲一鄉之望。凡爲公益事。苟仗其力。較爲容易。故函中語意極爲推重。然不用對偶者。以究屬同鄉。不必過客套也。首兩語。言思慕已久。亟欲一段。言不敢登門。所以函告。道範。有道之模範也。後漢書登李膺之門者。人謂之登龍門。三國志呂蒙少失學。後發奮用功。吳主謂之曰。卿非復吳下阿蒙。故吳蒙謙言不學也。趨。足不前之貌。塵。污瀆之意。敬稔。兩語。美其胸襟氣宇之深遠。息影。兩語。翻說無心世事。以喝起下文。文字較爲有力。蓬廬。茅屋也。獨念一段。首言教育之重要。次言創設學校力量之不勝。莊子使蚊負山。言力小任重之意。伏念一段。先言社會尋常之事。無不提倡。家鄉

久受其恩惠。下用况字。拍到學校。意蓋謂非尋常社會事。應當提倡。可不煩言。此卽文字之賓主也。上爲賓。下爲主。然伏根在教育關繫句。宜細味之。一言九鼎。事見史記。平原謂毛先生一言。而使趙國重於九鼎。言其有價值也。

### 廣用

▲如曾見過。「亟欲至不進」改（曩會一識○荊州而雲泥分隔。不敢輒瀆。）

▲如賑濟勸募。「獨念至勝任」改（惟是天災流行。餓殍載道。豈忍坐視。遂糾集同志。商定辦法。各盡棉薄。復廣爲勸募。遍歷受災地方。四處放賑。顧杯水車薪。何能濟事。）「况培植至一紙」改（况嗷嗷哀鴻乎。定能慨解○仁囊。并希○代爲募集。源源而來。多多益善。則○功德滂沱。災黎永拜○仁人之賜矣。勸募啓一紙）

▲如勸助幼稚園。「獨念至一校」改（惟是教育基於蒙養。關繫人材匪細。用不敢辭勞。糾合同志。創一幼稚園。）「况培植至寒峻」改（况蒙以養正。尤

教育之基礎乎。倘荷○解囊資助敵校。則○嘉惠童稚。

▲如本鄉事。懇代表電政府。「獨念至勝任」改（獨念本鄉某某一事。關繫利害匪淺。屢次開議。畧有頭緒。惟人微言輕。必無效果。）「况培植至一紙」改（况茲事體大。尤爲重要乎。倘蒙○贊許。代表全邑。電達政府。則一言重於九鼎。定可挽回。想○仁人必能體恤輿情也。擬電一紙。）

▲如電省長。照上函「電達政府」改（電達省長。）

▲如電督軍。照代表電政府函「電達政府」改（電達督軍。）

▲如維持公益事。「獨念至勝任」改（獨於公益諸事。必不肯稍卸仔肩。顧自創辦某某以來。於地方上。頗受實惠。而經費不支。勢將中輟。）「况培植至江海矣」改（某某一事。固亦○仁人君子所贊許者。務懇○鼎力設法維持。）

▲如募校中特別費。「倘蒙至寒峻」改（近已籌議。建築校舍。購辦儀器。并一切需用傢具。預算經費。不敷甚鉅。倘蒙○慨助巨金。則○嘉惠藝林。）

▲如募校中經常費「倘蒙至江海矣」改（敝校經營伊始事事節省規模初具已費不資同人之棉力盡矣而預算經常用度竟爾闕如已稟邑尊請撥公款小資補助此外不敷尙鉅分投勸募按年擔任想○大君子樂育爲懷必能慨解○義囊○嘉惠藝林也）

▲如請開義倉「獨念至勝任」改（獨是米價騰貴小民生計益艱苟非設法平糶市面必致恐慌）「况培植至察閱」改（况關係閭閻生命忍恣然置之乎吾鄉義倉專備荒歲發棠之請此其時矣務請與當道會商即日開倉則○嘉惠窮黎○德深江海矣）

▲如論粥廠之弊「獨念至勝任」改（顧本鄉公益事則不敢推諉且必細查利害之所在以期補救卽如粥廠一事勻算地點分設若干廠斛米入鍋持籌發粥就表面言之有何弊竇一推究之而司事之暗運侵吞攙雜他物羸弱之擁擠不前飢餓踏道實惠所沾十不及五）「况培植至察閱」改（今方主持

廠事務祈澈底調查。總使款不虛糜。事歸實際。則○嘉惠窮黎○德深江海矣。

▲如論平糶之弊。「獨念至勝任」改（顧本鄉公益。則不敢推諉。且必細查利害之所在。以期補救。卽如平糶一事。調查戶口。分給票據。似極妥貼。一推究之。而極貧小民。未沾實惠。殷實之家。無恥者反遣傭人攘臂而前。持票購米。甚則身充調查員。遍填親戚之名。以市情誼。豈不可歎。）「况培植至察閱」改（此等弊竇。務望澈底調查。則○嘉惠窮黎○德深江海矣。）

致商界

某某先生執事。久耳

盛名。無由覲面。敬想

興居納祐。

籌算延釐。無任欣慰。弟迂拙儒生。虛拋歲月。恨不從范少伯。一讀計然。

書。遂至操奇計贏之術。惜無所知。伏念

執事乘時傑出。爲商界

泰斗。豈獨長袖善舞已哉。方今商戰之說。浸淫遍於海內。顧不能與各國角逐大市場者。病在見小利而無大學識。計個人而不知有團體也。商業之衰落原因。半由於此。尙望

宏才卓識。集合同志。補救挽回。商業前途。其庶幾乎。一得之見。高明以高明以爲何如。幸有以

惠教之專肅。敬頌

財祉。弟某某謹上

釋義

此學界致商界通用之函也。學界與商界本屬兩途。無通函之必要。而此特致一函者。必爲商界素有名望之人。或有求其補助校中經費之意。因於無事時

致商界

先通一函。以爲後日預留地步。故措詞極其謙抑。全首皆從商業立論。首兩語言久已聞名。無從見面耳。聞也。覲見也。敬想三語亦套話。然持籌握算指商界言。政界學界不可用。弟迂拙一段。自謙無商業知識。范蠡字少伯。計然。蠡之師也。范蠡嘗累致千金。皆本其師之書。事見史記。操奇計贏。言操奇術以計贏餘。如白圭之人棄我取。人取我與。以獲厚利。與今商業中囤積販賣相似。伏念數語亦贊揚之詞也。唐韓愈爲學界泰山北斗。今借以稱商界之極有名望者。史記長袖善舞。以喻多財善賈之意。豈獨云云。申明上兩語意。推崇可謂至矣。方今一段。泛論商界。頗中弊病。尙望數語。仍說到其人。言必設法補救。商業庶可以振興。通體無細微事實。而前後皆成片段。悟此則寫信不致枯窘矣。

廣用

- ▲如曾見過「久耳至覲面」改（曩日趨叩○崇塔暢聆○教益欽佩莫名）  
▲如勸設商業學校「尙望至庶幾乎」改（然其根本之病。則在不學○宏才



卓識如○執事當早鑒及故鄙見謂當今急務莫如多立商業學校○執事何弗大發宏願集合同志先行創辦爲海內先謹擬定章程一紙呈○閱

▲如開夜班招生「虛拋歲月」改（寄身校務）「尙望至何如」改（然其根本之病則在失學敝校有鑒於此特開夜班招集商業青年每日兩小時課以各科學雖未必深造有得而獲益究竟匪淺○執事商店林立何妨悉令青年一臨敝校以平時空廢之時間移而研求學術其得失不待賢者而知章程呈○閱）

▲如募助校費「商業至何如」改（細究病根誤於失學故今日最要急務莫如學校不揣譴陋糾合同志創設某某一校迄今多年頗著成效頃以經費支絀勢將中輟因念○大君子救濟爲懷仁漿義粟普及窮黎况培植人材之大者乎伏懇○慨賜巨金維持敝校則不獨數百單寒得沾○大德亦商業前途之福也）

▲如論投機事。「商業之衰落至於此」改（於是無論何業皆有買空賣空名曰投機實同賭博小則傷名譽大則壞身家害人實匪淺少）

▲如論集合公司。「商業之衰落至庶幾乎」改（故鄙見謂今日大勢非吸收小資本家集成大公司必不能存立於商界上譬諸製一物焉分工治之易而速一身兼之勞而寡效此事之至明白者即小商店與公司之別也）

▲如勸設工廠。「方今至何如」改（顧今日中國之弊在於工廠太少而游民太多以故宵小竊發閭閻不靖○執事大實業家不難鳩集同志開設工廠即招集數百人然苟有以餬口而瞻身家匪特安輯地方并多製國貨亦抵制輸入之一端使海內聞風踵起將見游民絕迹而國貨暢銷則皆○執事爲之先導有以致此實一舉而數美備焉）

▲如論貨物暢銷外國。「病在至庶幾乎」改（以不悉外國人之性情嗜好也似宜糾合團體派人分至歐美諸國都會體察樣式種類繪圖郵寄照圖製造

則貨物之輸出暢銷自可操券。

▲如論抵制外貨輸入。「方今至庶幾乎」改（顧今日商業之不發達。不僅在不能輸出。而在不能抵制輸入。即以布紙磁器言。其供給全國之用者。輸入之貨。什百倍於本國所製造。故研求實業者。必探察國人之性情嗜好。以爲製造之方針。而後國貨可暢銷也。）

▲如論商會。「商業之衰落至庶幾乎」改（此商會之設。所以祛前之弊病。其用意爲至善。惟今日之商會。僅僅爲調停聯絡機關。而發達營業之計畫。未嘗與分同業相殘。兩敗俱傷。其病在不重視商會。而商會之權力。遂不足以指揮維持。此商家之過。非商會之過。）

▲如論展覽會。「方今至庶幾乎」改（方今商戰之世。商業之盛衰。視乎進步之遲速。展覽會者。國家所以促商業之進步者也。貨物陳列。良惡同見。復以獎牌第其高下。則惰者奮。奮者愈奮。而國貨漸次改良。其法至爲善美。）

▲如論廣告法。「方今至庶幾乎」改（方今商戰益烈，不獨改良貨物，爲無形競爭，即推廣銷路，其告白亦種種不同，必使此商標，人人印入腦筋中，則銷路決不至於頓滯，此亦今日商界所宜研求者也。）

▲此外有種種事故。「方今至何如」刪去，隨事皆可添入。

### 商界答

某某先生講席。某日辱荷

教言。開緘伸紙。維誦再三。悚愧交并。卽諗

道履。綏和。

絳帷康福。慰頌無量。弟碌碌庸材。濫竽商界。方以乘時逐利。塵容俗狀

見笑

大方之家。而猥不鄙棄。

獎借逾分。何敢當。何敢當。伏念

先生樂育爲懷。凡屬青年。一沾時雨之化。便成偉器。

教澤所布。馳聲遠邇矣。竊謂今日急務。莫如教育。卽商業衰落。亦根基於學術之不昌。苟得海內如

先生者數輩。婆心苦口。啟迪後生。則人才且蒸蒸日盛。市肆陋談。未知有當。

大雅否。肅復敬請

道安。弟某某謹上

釋義

此商界復學界通用之函也。此函語氣。全與上函相應。首四語言。接到來信。開緘卽拆封也。若明信片用開緘字。便不通。雜誦見墨子。言再三諷誦也。悚愧者。因函中有推崇之言。卽諗兩語。凡爲教習者。皆可通用。碌碌一段。先自謙。次述不

敢當之意。碌碌凡庸貌。濫竽言無其才而居其位。事見韓非子。齊宣王使吹竽必三百人。南郭先生請爲王吹竽。宣王悅之。廩食以數百人。宣王死。湣王立。好一一吹之。處士逃。今言濫竽充數。本此方以數句承上。啟下。用而字一轉。言方以乘時求利。容狀陋俗。爲大方家所笑。而乃不以爲鄙而棄之。且稱揚過分。實不敢當。此文章小小開合也。大方家見莊子。猥有曲就意。伏念一段。與前函相應。上函稱商界之泰斗。此稱其教育界之巨擘。彼此皆極意贊美。馳聲遠邇。言聲名馳於遠近也。竊謂數語針對上函。方今一段說。苟得數語。與前尙望數語相應。凡作復函。此爲正格。婆心慈悲心也。啟迪訓導也。市肆句。言商家淺陋之談。大雅博雅士也。

廣用

▲如復允設商業學校。「苟得至大雅否」改（設立商業學校一事。久抱此志。而以創辦爲難。今得○先生提倡。深慰鄙願。因招集同業。出○尊定章程。均表

贊同。頃已籌得款項。務乞○惠臨。面罄一切。他日吾業中子弟稍有成就。皆出○大雅之賜也。

▲如復不允設校。「竊謂至大雅否」改（奉到章程一紙。至爲完備。欽佩無似。敝業中久抱此志。以巨款難籌。遂寢其議。孤負○先生一片婆心。惶悚惶悚。）

▲如復允入夜班。「苟得至大雅否」改（故敝店學生頗欲令其畧具普通知識。計共若干名。遣赴○尊校。既不虛擲寶貴之光陰。而又得○先生循循善誘。誠一舉而兩得也。）

▲如復不允入夜班。「竊謂至大雅否」改（奉到章程。極爲美備。誠如○尊諭。所謂以廢棄之時間。移而研究學術。○苦心孤詣。欽佩無似。惟敝店學生每晚。本在校中課讀。決不令其虛拋寶貴之光陰也。有孤○盛意。惶恐惶恐。）

▲如復允助校費。「苟得至大雅否」改（曩聞○先生與同志創設某校。成績昭著。方深欽佩。今乃以經費支絀中輟。則前之一片婆心。均化烏有。豈不可惜。

謹勉盡棉薄。并商諸同業。共集若干金。雖一掬之水。不足以潤江海。亦聊盡區區而已。

▲如復不允助校費。「竊謂至大雅否」改（乃○貴校以費絀。不克支持。聞之曷勝扼腕。惟弟近以潮流所趨。商業停頓。金融奇絀。不能稍貢芹忱。尙望○大雅鑒諒爲幸）

▲如復論投機事。「竊謂至大雅否」改（而又鑒及商界之弊。言言箴砭。足以藥投機諸君。顧不能絕跡於市上。且或轉盛者。以利令智昏。雖嚴禁亦末如之何也。敬聞○名論。可勝慨歎）

▲如復論集合公司。「伏念至不昌」改（伏念○先生學貫中西。并異日商界大勢之所趨。明如燭照。弟則謂西人託辣斯。已有其前例矣。然公司之利益。固非小商店可比。而集合公司之人才。則必出於教育）

▲如復允設工廠。「竊謂至大雅否」改（竊謂今日教育。固宜注重。工廠尤不



可緩失業之人。隨處夥聚。而一切貨物。均仰資於他國。言之痛心。平生誓發宏願。多設工廠。頃已糾集同志。畧具規模。然此特其濫觴耳。容特馳○聞藉副○雅意）

▲如復不允設工廠。「竊謂至大雅否」改（竊謂今日教育固宜注重。工廠尤不可緩。失業之人。隨處夥聚。而一切貨物。均仰資於他國。言之痛心。惜乎有此宏願。而竟無此財力。不足仰副○雅意。歎甚）

▲如復論貨物暢銷外國。「竊謂至大雅否」改（顧又留心商務。憫輸出之不多。爲之設法。規畫盡善。敬佩○高誼。永矢弗諼。惟是吾國商界。團體不堅。建是議者。頗不乏人。而卒中止不行。以考察無巨資故也。惜小費而遺大利。言之可勝浩歎）

▲如復論抵制外貨輸入。「竊謂至大雅否」改（顧又留心商務。以爲抵制輸入。必須國貨改良。此根本之言也。敬佩敬佩。惟是吾國製造家。凡所出貨物。往

往牢守舊習。近雖大勢所趨。漸知改變。然欲與輸入之貨爭美。或并駕而上之。恐爲時尙早也。奈何奈何。

▲如復論商會。「竊謂至大雅否」改（顧又篤念商人。憫其失學。謂商會之設。爲發達營業之計畫。而遂成畫餅。敬佩○高論。并廣爲宣布。以當我商界晨鐘暮鼓也。）

▲如復論展覽會。「竊謂至大雅否」改（顧又熱心商界。詳述展覽會之利益。○崇論卓識。敬佩弗諉。）

▲如復論廣告法。「竊謂至大雅否」改（顧以商人闇於學識。承○示廣告方法。以爲發達營業之一助。○隆情厚誼。實深感佩。此事近漸發明。業已從事研究。他日銷路大暢。皆○先生賜也。）

▲如此外有種種事故。「竊謂至大雅否」刪去。隨事皆可添入。

尺牘釋例卷四終

尺牘釋例 卷五

賀壽

男用 女戚友并各界均可  
通用變換法見廣用

荏苒駒光挹

清暉而馳慕。逖聽

鵲報。欣吉語之遙傳。敬諗

某某先生瑞靄門楣。

祥凝壽寓。

張玳筵於蘭榭。堦前獻

東海之棗梨。

檢寶籙於蓬萊。席上頌

南山之松柏。

賀壽

鶴齡算永。鳩祝歡臚。弟跡阻河山。情深江樹。緬想萊衣之舞。簫管沸騰。

遙添

海屋之籌。雲霞輝映。聊具微禮。藉伴蕪函。伏乞

晒存。無任翹企。專肅奉布。敬請

台安。并賀

潭禧不傷。

弟某某鞠躬

釋義

此通用賀壽之函也。無論親戚朋舊。以及商界、學界、政界、軍界。與五十六、七十。以至百歲。苟有子者。無不可以通用。惟女子則須稍爲變換。法見廣用。然究竟太泛。廣用下復臚列各類。較爲貼切。賀壽無非祝頌之詞。用對偶似稍得體。首兩語光陰易過。時時思慕之意。下兩語卽引起祝壽。以下通體皆本此立言。鵲報喜鳥也。吉語。吉祥之言。敬諭兩語。言其壽誕。瑞氣滿門。張玳兩語。言開壽。

筵張開也。肴饌之精者曰玳瑁筵。蘭榭猶言芝蘭之室。仙人安期生住東海。有棗梨如瓜大。檢寶兩語。賓客祝頌意。寶籙仙籍也。蓬萊仙山也。詩經如南山之壽。如松柏之茂。言壽長身健。上聯堦前指子姪。故稱獻。獻果物也。下聯席上指賓客。故稱頌。頌。頌。詞也。鶴壽最長。借以喻之。算數也。鳩不噎之鳥。因以祝之。弟兩語。言在他鄉不能來賀。緬想兩語。言遠想子舞於堂上。樂作於庭中。熱鬧可知。老萊子極孝。著綵衣而舞。萊衣本此。遙添兩語。亦祝壽之詞。昔有老人。每見滄海變桑田。則屋中添一籌。故添籌喻壽之長也。此函全屬客套。故措詞雖極整齊。其實皆敷衍耳。然應酬場中。實不可少者也。

### 廣用

▲如父壽「荏苒至門楣」改（○○某某先生侍福久隔○鴻儀系懷方切俄聽○鵲報吉語遙傳欣諭○○老伯伯母大人八七六旬榮慶○瑞靄門楣）

▲如妻壽「荏苒至壽寓」改（○○某某先生尊鑒仰企○芝暉時殷葭溯聽

○鵲聲之疊報。欣○鴻案之相莊。敬悉某月某日。爲○○嫂夫人設悅良辰。遙想○慶篤齊眉。○歡承繞膝。

▲如父母雙壽。「荏苒至壽寓」改（○○某某先生侍福遠違○芝采時切。葵傾聽○鵲報之遙傳。撫蟻忱而滋慕。敬諭○○老伯暨老伯母幾旬雙壽。遙想○蘭桂承芬。○椿萱益茂。）

▲如夫妻雙壽。「敬諭至壽寓」改（藉悉○○某某先生暨○○尊夫人幾旬雙壽。慶衍齊眉。○歡承繞膝。）

▲如祖父母雙壽。「荏苒至門楣」改（○○某某先生閣下。遠隔○櫺暉。時殷葵嚮。撫蟻衷而滋慕。聽○鵲報之遙傳。欣諭○○太老伯暨太老伯母幾旬榮壽。瑞靄重闈。）

▲如五十歲。「張玳至松柏」改（○學易則年華假我。○大衍方占。○稱觴而麗澤來賓。○純禧永錫。）

▲如六十歲。「張玳至松柏」改（○年逢賜杖。欣○弧矢之延釐。○詩頌如松。張○瓊筵以篤慶。）

▲如七十歲。「張玳至松柏」改（○檢蓬萊之寶籙。○德邵古稀。○張玳瑁之芳筵。○福膺繁祉。）

▲如八十歲。「張玳至松柏」改（○筵開北海。○堦前羅曼倩之蟠桃。○頌晉南山。○渭上叶子牙之彪夢。）

▲如九十歲。「張玳至松柏」改（○值伏生授書之歲。堦前獻○東海棗梨。○符太公佐武之年。席上頌○南山松柏。）

▲如百歲。「張玳至松柏」改（○竹苞松茂。已度○期頤三萬六千之韶光。○日升月恆。更祝○崆峒一千二百之眉壽。）

▲如在春天。「堦前至松柏」改（○春生曼倩之桃。○檢寶籙於蓬萊。○天錫安期之棗。）

- ▲如在夏天「堦前至松柏」改（○曲奏南薰○檢寶錄於蓬萊○星輝北斗）
- ▲如在秋天「堦前至松柏」改（○銀漢延秋○檢寶錄於蓬萊○金盤賜露）
- ▲如在冬天「堦前至松柏」改（○欣歌難老之詩○檢寶錄於蓬萊○喜值小陽之候）
- ▲如政界「祥凝至松柏」改（○祥凝壽寓共祝○萬家生佛黎民張○玳瑁之筵行看○一路福星紳士致○岡陵之頌）
- ▲如軍界「張玳至松柏」改（○北門坐鎮○節樓靜刁斗之聲○南極增華○寶錄注松喬之壽）
- ▲如學界「張玳至松柏」改（○播菁莪之雅化○桃李成陰○歌松柏之長春○萊臺進頌）
- ▲如商界「張玳至松柏」改（○胸熟范蠡之祕策○操奇計贏○口啖方朔之仙桃○長生不老）



▲如專祝女壽「荏苒至江樹」改（敬肅者頒到○赤柬敬諭某月某日爲○

○世嫂  
太伯母

大人設悅吉辰遙想○瑞靄門楣○輝騰寶婺○姑射飲神人之露○

○標氣象於山河○瑤池擎曼倩之桃○頌升恆於日月○鶴齡算永鳩祝歡

○臚某駒隙虛過亮趨莫遂

賀娶媳

妻妻孫媳娶姪媳續娶妻嫁女嫁孫女嫁姪女嫁妹銀  
婚金婚鑽石婚男畢業婚嫁生女生子生孫生曾孫及雙  
生并屋落成遷居年節  
皆通用變換法見廣用

某某先生足下自違

籤閣遠隔河山雖鯉素之時通少杼蟻惻而

鵲音之吉報竟阻鷗程敬諭某月某日爲

某世姻兄合登之喜遙想

祥開麟定

慶衍螽斯

賀娶媳

歌南國之風詩。

如琴如瑟。

紹東萊之箸作。

肯構肯堂。引企

德門。式符拊頌。

弟 覺趨莫遂。燕賀情殷。喜今宵戶燦三星。織錦有同心

之樂。卜來歲爻占一索。

含飴添繞膝之歡。微物數端。用介尺牘。伏希

哂納。藉表鄙忱。專肅奉賀。敬請

台安。並頌

世兄嘉禮。

弟某某鞠躬

釋義

此賀娶媳通用之函也。無論親戚朋舊、政界、學界、軍界、商界、苟通函問者皆可

直錄不必增損一字。首兩句言別。籤閣家中辦事之所也。次四語以雖字開。而字轉。名曰流水對。言雖時時通函。少慰相思。而喜事竟以路阻對偶函中。用此等句法。可免板滯之病。下則說明娶媳。合卺見禮記。卽俗所謂吃團圓飯也。詩經麟之定。詠公子之仁。螽斯羽。美子孫之多。故用開字。衍字。以爲頌詞。周南國風第一篇曰關雎。言文王娶太姒之事。末章曰窈窕淑女。琴瑟友之。此歌南國兩語所本也。宋呂東萊娶妻後。作博議一書。至今行世。構堂見書經。謂賢父子。倘無此語。與娶妻混。此紹東萊兩語所本也。弟兩語謂路遠不能來賀。下四語先言當時子媳之和睦。次言友人抱孫之樂。詩經三星在戶。言婚姻之及時。燦光采動目貌。易經一索而得長男。頌其婚後有子。後漢書馬太后曰。吾但當含飴弄孫。不能復關政矣。故含飴指孫言。此函通體全爲應酬頌揚語。而前後亦頗有次序。倘能熟玩。并細看下廣用各種變換法。則異日寫應酬函牘。決無枯窘之慮矣。

廣用

▲如久不通函。「雖鯉至鷗程」改（雖鯉簡罕通而○鷗音來報）

▲如娶妻。「某某先生足下」刪去。「某<sub>世姻</sub>兄」改（○○某某先生）。「如琴

至肯堂」改（○瑟琴留韻○寫東萊之箸述○筆墨生香）。「織錦<sub>至</sub>之歡

」改（輝映屏間之孔雀。卜來歲爻占一索。欣看○池上之鳳毛。）。「並頌世

兄嘉禮」刪去。

▲如娶孫媳。「某<sub>世姻</sub>兄」改（○孫世兄）。「如琴<sub>至</sub>肯堂」改（○好逖嘉耦。

○寫東萊之箸作○秉訓重闢）。「喜今宵<sub>至</sub>之歡」改（遙知綰帶同心。今

夕見三星燦戶。回想○含飴繞膝。來年又一索占爻）。「並頌<sub>至</sub>嘉禮」改（

并頌○潭福）

▲如娶姪媳。「某<sub>世姻</sub>兄」改（令姪某<sub>世姻</sub>兄）。「祥開<sub>至</sub>肯堂」改（○芝蘭擢

秀○荇菜興歌○蘭帖成名○逸少擅東牀之選○竹林濟美○仲容稱北道

之賢。」織錦至之歡」改（嘉耦協雝鳩之樂。卜來歲爻占一索。奇徵來。○玉燕之祥。」世兄嘉禮」改（○某某<sub>世姻</sub>兄嘉禮。）

▲如續娶。「某某先生足下」刪去。「爲某至之喜」改（○○某某先生續鸞膠之喜。」祥開至德門」改（○鯤絃重譜。○鳳卜新諧。○鴻案相莊。○碧落訂三生之約。○雀屏再中。○赤繩綿百歲之緣。引企。○喬暉。」織錦至之歡」改（鴛鴦酣夢。卜來歲爻占一索。○鸞鷲呈祥。」並頌至嘉禮」刪去。▲如娶妾。「某某先生足下」刪去。「某月至之喜」改（○○某某先生納寵之喜。」祥開至擘頌」改（○歡騰璇室。○春煖蘭閨。○桃葉初迎。○伴琴書以偕老。○荔枝側挺。○承堂構之貽謀。載詠。○小星。式符私頌。」亮趨至之歡」改（閒情無賦。嫁綾徒勞。遙知喜抱鴛衾。定有催妝之句。從此。○香凝燕寢。應傳。○得寶之歌。」並頌至嘉禮」刪去。

▲如嫁女。「某<sub>世姻</sub>兄至之喜」改（○令媛于歸之喜。」祥開至肯堂」改（

○祥凝璇室○喜溢蘭閨○爲韓姑之相攸○旗章爭煥○得伯高之快壻○冰玉同清○「喜今宵至之歡」改（省識雀屏中選增喜氣於門楣懸知鴻案相莊○匹才名於柳絮）「並頌至嘉禮」刪去

▲如嫁孫女「某姻兄至之喜」改（○令孫女迨吉之期）「祥開至肯堂」

改（○祥凝璇室○喜溢蘭閨○將百兩之車○卜和鳴於鳳侶○篤重闈之慶○中妙選於雀屏）「喜今宵至之歡」改（柳絮吟成疾和催妝之句兼葭可倚來瞻○太嶽之尊）「並頌至嘉禮」刪去

▲如嫁姪女「某姻兄至之喜」改（○令姪女于歸之喜）「祥開至肯堂」

改（○祥凝璇室○喜溢蘭閨○良緣締玉謝之姻○才高柳絮○好速遂室家之樂○詩賦桃華）「喜今宵至之歡」改（知今宵翠幙五絲同入鴛鴦之夢想當日○白圭三復欣張○孔雀之屏）「並頌至嘉禮」刪去

▲如嫁妹「某姻兄至之喜」改（○令妹于歸之喜）「祥開至肯堂」改（

世姻

○祥凝璇室○喜溢蘭閨○左鮑多才○碧落會雙紗之侶○潘楊締好○赤繩綿百歲之緣○「喜今宵至之歡」改（遙知戶燦三星詩有宜家之頌卽卜爻占一索易先○歸妹之辭）「並頌至嘉禮」刪去

▲如銀婚「某某先生足下」刪去「爲某姻兄至之喜」改（○○某某先生暨

○○尊夫人舉行銀婚禮式）「祥開至肯堂」改（○祥凝璇室○喜溢蘭閨○同心共擘鸞牋○倡和玉臺之麗句○回首初諧鴛牒○逍遙錦瑟之華年）「喜今宵至之歡」改（遙知鸚鵡情深依舊懷明星之爛最是○芝蘭秀挺崢嶸逾弱冠之年）「並頌至嘉禮」刪去

▲如金婚「某姻兄至之喜」改（○○老伯暨舉行金婚大禮）「祥開至肯堂」

改（○祥凝璇室○喜溢蘭閨回看○繞膝萊衣○近屆杖家之日正值○齊眉梁案○重開花燭之筵）「喜今宵至之歡」改（佳話流傳更甚○黃金之貴舊縞重結彌敦白首之情）「並頌至嘉禮」刪去

▲如鑽石婚。「某姻兄至之喜」改（○○太老伯暨母舉行鑽石婚大禮）。「祥開

至肯堂」改（○祥迎璇室○慶衍瓊闈迄今○重畫蛾眉○壬林有錫回念

○初諧鴛牒○花甲已周）。「喜今宵至之歡」改（梁案相莊挂杖愈見同

心之樂萊衣翩舞○含飴更多繞膝之歡）。「並頌至嘉禮」刪去。

▲如男女畢業結婚。「某姻兄至之喜」改（○某姻兄與某某女公子舉行婚

禮）。「祥開至抹頌」改（○畢業歸來結縭伊始以○畫眉之才子偶○不

櫛之書生○婚書與校證同輝○彩筆照香隘生色引瞻○盛典式洽頌誠）

「織錦至之歡」改（鴛鴦酣夢下來歲爻占一索○鸞鴛呈祥）

▲如生女。「某某先生足下」刪去。「某月至之喜」改（○○某某先生弄瓦

之慶）。「祥開至肯堂」改（○蘭閨篤祜○璇室延釐○珠捧掌中○燕雀入家

人之夢○悅懸門左○蛇虺徵女子之祥）。「喜今宵至之歡」改（今朝湯餅

開筵會嘉賓以進爵他日○門楣有喜看快婿之乘龍）。「並頌至嘉禮」刪去。



▲如生子「某某先生足下」刪去「某月至之喜」改（○○某某先生弄璋之慶）「歌南國至肯堂」改（○一索爰成同羨○渥洼之神駿○九苞羽煥爭看○丹穴之長雛）「喜今宵至之歡」改（今宵北海開樽應念伊人於遠道他日西窗翦燭當試○英物之啼聲）「並頌至嘉禮」刪去。

▲如生孫「某某先生足下」刪去「某月至之喜」改（○○某某先生抱孫之慶）「慶衍至肯堂」改（○慶衍龍孫○奕葉重光○桂室叶熊羆之夢○桐枝啟秀○蘭房呈鸞鷲之祥）「喜今宵至之歡」改（方欣燕翼貽謀既式穀之有子益羨○象賢繼起復含飴而弄孫）「並頌至嘉禮」改（並賀○世兄麟喜）

▲如生曾孫「某月至之喜」改（○孫世兄弄璋之喜）「祥開至肯堂」改（○釐延世胄○慶篤曾孫○集四世於同堂○喜看重秀○萃一門之五福○快覩新枝）「喜今宵至之歡」改（今朝賓客喧闐開歡筵於湯餅他日

雲仍繼續充○喜氣於門閭○「並頌至嘉禮」改（並頌○潭禧）

▲如雙生「某某先生足下」刪去「某月至之喜」改（○○某某先生孿生之喜）「祥開至肯堂」改（○四乳叶吉○八士徵祥○玉刻雙璋喜○瑤環之並秀○錦挑對襟看○弧矢之交輝）「喜今宵至之歡」改（敢以易安駢儷之辭聊充林甫贍書之賀○筵開湯餅○喜溢門閭）「並頌至嘉禮」改（并頌○潭禧）

▲如新屋落成「某某先生足下」刪去「某月至之喜」改（○○某某先生華屋落成之喜）「祥開至肯堂」改（○門楣煥彩○塏爽延螯○松茂竹苞○有花木清妍之致○翬飛鳥革○騰樓屋金碧之暉）「喜今宵至之歡」改（方欣堂構之相承爰居其所竊比○奩輪之美禱聚族而歌）

▲如遷居「某某先生足下」刪去「某月至之喜」改（○○某某先生喬遷之喜）「祥開至肯堂」改（○門楣煥彩○塏爽延螯○少陵之屋灑東西

○儘許鋤雲犁月○子美之鄰錢千萬○賒來明月清風○「喜今宵至之歡」改（自慚蝸角幽栖尙隔桃源之路倘或艤舟遠訪當游○韋曲之莊）

▲如賀年「某某先生至肯堂」改（驛傳春信鶯囀新聲望○梅閣之迢遙益葵忱之傾嚮敬維○○某某先生履端篤祐○首祚凝螿○鳳歷初更○旭日絢五雲之彩○兜觥同薦○東風噓萬象之暉）「喜今宵至鄙忱」改（自知馬齒徒增愧椒觴之送暖行見○鵬搏直上占○芸閣之迎祥）「並頌至嘉禮」改（並頌○潭禧）

賀開張

各業通用變  
換法見廣用

某某先生左右夙仰

槃才。蠟私念切。辱頒

華柬。雀躍情殷。欣諗月之某日

貴寶號開張之喜。敬維

釐延闈闔。

慶溢市塵。

師祕術於計然。

默運五都之貨。

匹大名於猗頓。

儼同千戶之侯。翹企

喬暉。式符頌悃。弟居諸虛擲。籌算無能。占市利於巽詞。神馳燕賀。操奇

贏而鼎盛。

大啟鴻規。謹奉幃聯。藉伸鄙意。伏希

晒納。無任光榮。敬頌

籌安。並賀

開張大吉。

弟某某鞠躬

## 釋義

此賀開張通用之函也。無論店鋪行棧。是何行業。卽賀者亦無論商界、學界、政界、軍界、照函直寫。均未嘗不可。惟究屬太泛。故廣用下復於各業切定數語。以便變換。較爲妥貼。函賀無非恭維之言。故用對偶爲得體。首兩句言思慕。槃才大才也。蠶私卽蠶慕。事見莊子。次兩語言得信後之樂。華東卽開張之請帖。雀躍如雀之快樂也。敬維兩語。商界通用之頌詞。闌闌市肆通稱。與市廛義同。中四語頌其商業之發達。范蠡師計然以致富。五都見漢書。皆屯積貨物之大都會。猗頓以商販致富。凡大商富賈。其氣象與千戶侯等。說詳史記貨殖傳。弟兩語自謙之詞。持籌握算。商人之專門。此云無能。謂爲謙詞可也。卽借以通用學政軍各界致賀之詞。亦可也。占市利句。易經巽卦爻象。爲利市三倍。大啟句。甚言其發達也。通體泛言商界。故均可通用。然必貨物交易。若旅館、酒店、菜館、錢鋪、銀行。似亦未必盡可用也。均宜注意。

廣用

- ▲如銀行「貴寶號至之喜」改（○貴銀行開幕之喜）「師祕術至之侯」改（○利溥金融○隻手握五都之貨○才優經濟○一身平三賈之財）
- ▲如票號「開張之喜」改（開市大喜）「師祕術至之侯」改（○經濟才優○振中華之實業○金融利溥○懷山陝之成規）
- ▲如錢莊「開張之喜」改（開市吉期）「師祕術至之侯」改（○利擅金融○師周易與求之象○書成貨殖○陋范蠡什一之謀）
- ▲如典當「師祕術至之侯」改（○惠濟單寒○霑深恩於挾纊○利權子母○分闔澤於同袍）
- ▲如衣莊「師祕術至之侯」改（竊看○聯袂偕來○煥文明於繡市最是○裁縫合度○欣衣被夫蒼生）
- ▲如綢緞店「師祕術至之侯」改（○藻繪文明豔比七襄之組織○樣翻錦

繡○染成五色之斑斕。

▲如織布廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「師祕術至之侯」改

（○杜中國之漏卮○敦崇本業○裕斯民之生計○獎勵女工）

▲如織呢廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「師祕術至之侯」改

（○開關利源○毛採駝羊於北地○振興實業○名行領袖於東方）

▲如製革廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「師祕術至之侯」改

（○取北地之革皮○仿西人之製造○振興實業○暗杜漏卮○開關利源○宏

裕生計）

▲如縲絲廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「釐延至之侯」改

（○經綸展布○業務鼎新○抽來乙乙之絲○知○利源之不竭○理去庚庚

之緒○欣○組織之有方）

▲如肥皂廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「師祕術至之侯」

改（○資功用於衛生○滌污蕩垢○挽利權於實業○配合化分）

▲如火柴廠「貴寶號至之喜」改（○貴廠開工之喜）「師祕術至之侯」

改（行看○物質文明○化神奇於朽腐從此○經營進步○規遠大於纖微）

▲如棉花行「貴寶號」改（○貴行）「師祕術至之侯」改（○輸來吉貝之

花○蒼生衣被○操得奇贏之術○紅利豐盈）「操奇贏而鼎盛」改（展

長才於貨殖）

▲如布莊「釐延至之侯」改（○興居迪吉○籌祉增綏○利溥懋遷○關生

涯於闡闡○才長貨殖○資衣被於閭閻）

▲如米店「貴寶號」改（○貴號）「師祕術至之侯」改（○轉輸盡輓

粟之勞○倉無紅朽○平準寓唱籌之法○家有素封）

▲如木行「貴寶號」改（○貴行）「師祕術至之侯」改（○資妙選於工師○

儲材待用○盡歡顏於廣廈○度木有方）



▲如林業公司。「貴寶號」改（○貴公司）。「師祕術至之侯」改（○三寶通商）。「記榿柁於貨殖」○十年樹木○得植幹之良材）

▲如茶鋪棧。「貴寶號至之喜」改（○貴鋪棧開市大喜）。「師祕術至之侯」改（

○鳳餅龍團身價特高於異域○雲腴霞腳品題早著於陽坡允稱焙製得宜○識高盧陸想見經營進步○術擅陶朱）

▲如藥房。「螯延至之侯」改（○救世爲懷○活人有術○研精化學鎔歐亞於一爐○配製丹方陋神仙之九鼎○存心利濟○造福無涯）

▲如藥店。「師祕術至之侯」改（○靜鍊神丹○鼎內有長生之藥○廣搜芝草○壺中留永命之方）

▲如書局。「螯延至之侯」改（○書城坐鎮○藝苑蜚英○搜羅一代奇編藏書淵萃○嘉惠四方後學○出版風行○紙貴洛陽○名馳海內）。「籌算至鴻規」改（學術荒蕪今朝羈旅興懷未及訪名山於宛委此後文明輸灌當

同登○福地之瑯嬛)

▲如報館「貴寶號」改(○貴報館)「師祕術至之侯」改(○發爲言論自由則○萬言日試可當毛瑟之萬枝○導以文明進步則○一紙風行可範羣治於一軌)「籌算至鴻規」改(識見粗疏顧獨謂報界天職以筆伐口誅爲春秋之褒貶以國利民福爲政治之先驅○諸君聞之得無葫蘆乎)

▲如銀樓「師祕術至之侯」改(○入冶祥金○奇術擅天工之巧○翻花時樣○新妝添女士之歡)

▲如靴鞋店「釐延至之侯」改(○寶綦納吉○福履延綏○遇赤子而無欺○價原不貳○喜青雲之平步○彩自成雙)

▲如帽子店「師祕術至之侯」改(○遠近偕來○盡是彈冠之客○交易以禮○爭修脫帽之儀)

▲如香粉店「師祕術至之侯」改(○龍腦吐芬○恍入芝蘭之室○蛾眉逐

隊○爭聯粉黛之緣)

▲如珠寶店「師祕術至之侯」改(○奇寶同珍○室有連城之巨璧○重洋爭購○家藏一斛之明珠)

▲如古董店「師祕術至之侯」改(○臚陳今古奇珍○供才人之欣賞○蒐集漢唐名迹○來異域之搜求)

▲如牋扇店「師祕術至之侯」改(○結文士之因緣○扇裁齊素○重藝林之聲價○紙貴洛陽)

▲如紙店「師祕術至之侯」改(○追蹤蔡倫之成規○洛陽價重○方駕薛濤之妙品○藝苑馳名)

▲如大餐館「貴寶號」改(○貴館)「師祕術至之侯」改(○品重西歐○恍啖瑤池之饌○樽開北海○爭傳異國之珍)

▲如酒館「貴寶號」改(○貴館)「師祕術至之侯」改(○宏開北海之

樽行見○座中客滿○羅列東廚之饌爭稱○醉裏天寬○

▲如旅館「貴寶號」改（○貴旅館）「師祕術至之侯」改（○賓至如歸

○翦燭話西窗舊雨）客來不速○投車問東道主人○

▲如醬園「師祕術至之侯」改（○煮水爲鹽○握府海官山之利○漉鼓作

醬○佐金齏玉膾之鮮○

▲如南北貨店「師祕術至之侯」改（○萃山珍海錯之奇○志成食貨○辨

北斗南箕之好○業重懋遷○

▲如洋廣貨店「釐延至之侯」改（○名馳中外○品列東西○實業懋遷○

挾美雨歐風而並至○通商互市○看梯山航海而偕來○

謝賀壽凡男女親戚朋舊以及婚嫁生子女暨孫曾孫并各業開張皆可通用變換法見廣用

蒹葭道阻欣

鯉簡之遙頌

筐篚情深。益蠹忱之銘篆。敬維

某某先生。禔躬篤祐。

福履延釐。

鼎祝榮施。對賓客而

驚加華袞。

儀型在望。瞻

雲天而報。乏瓊琚。飲

德滋慚。撫懷增感。弟鬚眉徒負。蒲柳先零。自憐駒隙虛拋。用特蛩鳴誌

謝。觀此

駢蕃之錫。彌殷

鵠侍之心。專肅復謝。敬請

台安。惟希

謝賀書

惠照不賜。

弟某某鞠躬謹復

釋義

此謝壽通用之函也。無論親戚朋舊、商界、學界、政界、軍界、苟壽翁自作復函，無不可照函直鈔。此函通體從送禮致賀、發明道謝之意。故苟將鬚眉至虛拋刪去，稍稍變換，則凡遠道送賀禮者，無論何事，皆可用此函道謝。法見廣用下首兩語言遠道來函。詩經兼葭蒼蒼、道阻且長、鯉簡函也。文選遺我雙鯉魚，中有尺素書。知此可悟以意運典之法。次兩語言送來禮物，極爲感激。筐篚竹器，古人盛物以送禮，故借以用之。銘篆卽感激之意。禔躬兩語，普通頌詞。鼎貺兩語，極言其寵榮鼎盛也。貺賜也。意蓋謂盛賜頒來，適賓客滿堂，有如華袞之榮。華袞，古時貴者之服也。儀型兩語，言惜乎道路遠隔，不能稍稍酬報。儀型與道範意同。瓊琚玉名。詩經投我以木瓜，報之以瓊琚。語意本此。飲德受惠之意。鬚眉數語，因壽發生自謙之詞也。鬚眉，男子之通稱。徒負者，猶言不成丈夫也。蒲柳

之姿望秋先零謙身體之早衰蛩鳴喻謝詞如蟲之鳴而已觀此兩語又說到禮物言見所送物愈增想念之情矣此等函均無深意全以措詞工穩爲貴本書中亦止有數函以示一斑然苟將廣用中變換法細細研求不難舉一反三廣用

▲如謝父壽「敬維至榮施」改（猥蒙○○某某先生於某月某日、家嚴幾

十壽辰在遠不遺辱承○盛禮伏念○鼎貺榮施）「鬚眉至虛拋」改（職

虧梓舍蔭託椿庭差欣鶴算長添）

▲如謝父雙壽「敬維至延釐」改（辱蒙○○某某先生以、家嚴幾十雙壽

渥承○厚禮伏念）「鬚眉至虛拋」改（職慚斑彩蔭託椿萱差欣鶴算長

綿）

▲如謝妻壽「敬維至延釐」改（辱蒙○○某某先生以拙荆賤辰遠遺○厚

禮竊喜）「鬚眉至誌謝」改（雞鳴有警駒隙虛拋媿挽鹿車早添鶴髮）

▲如謝夫婦雙壽。「敬維至延釐」改（猥蒙○）某某先生以賤齒與拙荆初度渥承○厚禮竊喜。「早添鶴髮」改（同添鶴髮）

▲如謝祖父母壽并雙壽。「敬維至延釐」改（猥蒙○）某某先生以、家祖幾十壽誕渥承○厚禮竊喜。「鬚眉至誌謝」改（忝同舞綵陪侍重闈方欣杖履相隨竟而葑菲不棄）

▲如六十以下原函可用。

▲如七十以上「鬚眉至先零」改（龍鍾已甚鳩杖時依）

▲如謝娶媳「敬維至延釐」改（猥蒙○）某某先生以小兒授室儀下逮遂覺）「鬚眉至先零」改（擬了向平之願漸籌陸賈之金）小女于歸某郡 ○隆

▲如謝娶妻「鬚眉至虛拋」改（筆除京兆才乏東萊恰當鳳卜初諧）

▲如謝續娶「鬚眉至虛拋」改（緄絃甫續鴛夢又尋自憐鳳卜重諧）

▲如謝娶妾「鬚眉至虛拋」改（小星初噫大婦能歡但求熊夢有徵）



▲如謝娶孫媳。「敬維至延釐」改（猥承○○某某先生以舍孫授室。○隆儀下逮。遂覺）

▲如謝嫁孫女。「敬維至延釐」改（猥承○○某某先生以舍孫女于歸某郡。

○隆儀下逮。遂覺）

▲如謝銀金婚。「敬維至延釐」改（猥承○○某某先生以愚夫婦重筵花燭

○隆儀下逮。遂覺）。「鬚眉至先零」改（齊眉偕老。扶杖相依）

▲如謝畢業結婚。「敬維至延釐」改（猥承○○某某先生以某日結婚某處

○隆儀下逮。遂覺）。「鬚眉至先零」改（夫婦才無片技。縷結同心）

▲如謝生女。「敬維至延釐」改（伏念○○某某先生猥以新獲一女。遠承○

隆儀下逮。遂覺）。「鬚眉至虛拋」改（一珠入握。片腕懸門。居然蛇夢有徵）

▲如謝生子。「敬維至延釐」改（伏念○○某某先生猥以新獲一雄。遠承○

隆儀下逮。遂覺）。「鬚眉至虛拋」改（材同樗櫟。寧產靈芝。差欣熊夢有徵）

▲如謝生孫「敬維至延釐」改（伏念○○某某先生猥以新獲孫兒遠承○  
隆儀下逮遂覺）「鬚眉至先零」改（但得含飴尋樂何妨扶杖消閒）

▲如謝生曾孫「敬維至延釐」改（猥承○○某某仁兄以新得曾孫遠荷○  
隆儀下逮遂覺）「鬚眉至先零」改（門羅四世日度殘年）

▲如謝雙生「敬維至延釐」改（猥承○○某某先生以孿生兩兒遠荷○隆  
儀下逮遂覺）「鬚眉至虛拋」改（居然一索幸獲雙丁差欣熊夢有徵）

▲如謝新屋落成「鬚眉至虛拋」改（一生辛苦半畝經營居然燕壘初成）

▲如謝遷居「鬚眉至先零」改（鳩巢重借燕壘新移）

▲如復賀年「兼葭至銘篆」改（春生鳳簫籠荷○鱗書承○藻飾之過情撫  
蓬衷而滋愧）「鼎臑至不傷」改（○寅斗初回○竹爆迓慈祥之淑氣○  
辛盤同薦○蘭堦延藹吉之太和翹企○喬暉式如私祝弟居諸虛擲節序頻  
更自憐馬齒徒增竟回温於黍谷遙憶○兕觥同舉願晉頌於椒香專此肅復

---

敬賀○年禧并頌○春祺百福)

▲如謝賀開張「鬚眉至先零」改(才疏籌算術乏計桑)



尺牘釋例 卷六

唁 父母 喪 祖父 母 兄弟 姊妹 妻 妾 子女  
母 孫 皆可 通用 變換 法 見 廣 用

某某仁兄禮次關河間阻正念故人忽

素簡傳來驚悉

伯老 伯母 大人 遽歸道山 彌深感悼 素諗

仁兄誼篤天親孝行夙著當此乍膺大故撫

手澤 稽捲而傷懷觀

遺容而零涕至性所發必有萬難已者顧念

伯老 伯母 大人懿行嘉言鄉里矜式况又生盡其歡沒盡其禮於子職無少欠

缺者乎亦可稍釋

皋魚之痛矣弟辱叨至愛不敢以浮詞相慰惟望

順變節哀仰體

先人遺意盡人子繼善之道是所至禱謹具楮儀代薦

靈帷藉伸叩奠肅泐布唁並候

素履統惟

垂鑒 弟某某謹啓

釋義

此唁人喪父通用之函也。凡作弔唁函。通體不可用一祝頌語。蓋遭死喪之戚。方撫膺悲痛之時。此函先言極應傷痛。次言死者毫無遺憾。末言不可過哀。以繼善爲要。逐層說來。實則皆慰藉之言耳。首兩語言正在相念。次卽述到凶問。素簡訃聞也。凡男子老年去世者。均可稱歸道山。女子年老有子無夫者。可稱錦堂棄養。素諭一段。稱其平時極孝。當此忽遭大事。自然見父母之物。與其遺容。必有非常悲痛者。勸其節哀。而先言非常悲痛。此亦措詞一定之法。手澤指

父之物。栝椹。指母之物。以下顧念一轉。言生前毫無遺憾。懿行兩語。言平時鄉里欽敬。況又數語。言生前死後奉事之無虧。皋魚以不得久養父母。嘗曰樹欲靜而風不止。子欲養而親不待。事見韓詩外傳。蓋既毫無遺憾。則固可以少抒悲懷。於是辱叨數語。勸其節哀。舍小節而重大體。詞極宛轉。可聽。凡唁函均宜照此。以下述弔禮亦老套也。

### 廣用

▲如祖

父喪。「老伯母至道山棄養」改。「太伯母重闡棄養」

重闡棄養」「誼篤至傷懷」改。（繞

膝承歡。情深孺慕。當此乍膺大故。念○祖德而傷懷。

「顧念伯母」改。（顧念

○太老伯伯母

「況又至痛矣」改。（況又生已盡養。沒已盡禮。固毫無遺憾者乎。」順變至之道」改。（○勉抑哀思。善體○繩武之意）

如兄弟喪「禮次」改。（足下）「忽素簡至道山棄養」改。（忽接○訃音驚悉○令

兄弟某某兄修文赴召）「誼篤至零涕」改。（誼篤友于。驟遭事變。撫○墳簾

以傷懷。觀○荆花而零涕。○「顧念至大人」改（顧念○令兄弟）。「況又至痛矣」改（生平自有不可磨滅者。此外修短有數。聽諸天命可也）。「順變至至禱」改（○勉作達觀。少釋哀思。不然。謝家夢冷。徒增形影之痛。亦非所以慰○令兄弟於九原也）。「素履」改（日祉）

▲如姊妹喪「禮次」改（足下）。「忽素簡至道山棄養」改（忽荷○手書。遽有○

令姊妹之喪）。「天親至所發」改（友于。觀此事變。回想○左芬才調。不亞太

沖。一日○魚駟。遽歸天上。哀痛之情）。「顧念至垂鑒」改（顧念○令姊妹芳範

足式。閨幃。他日輶軒重續。更生列傳。采入志乘。則不壽者年。而壽者名也。○執

事閱之。庶幾一塞怨哀乎。若謂弟之爲是言也。有同貢諛。寧謂弟之作是言也。

與○執事釋鴿原之痛也。○友愛者。定能鑒此微衷矣。奠金一函。乞○賜納。專

此奉慰。敬請○日安。

▲如妻妾喪「禮次」改（足下）。「忽素簡至道山棄養」改（奉到○計音手書。驚悉○如嫂



夫人騷鶴仙去「誼篤至痛矣」改篤於愛情一旦人間天上回想○伉儷多年（妻）錦

華年竟同逝水則對○空簾而無人覩○遺容之如在怨痛自不能已鼓盆顧其生

之花之夢（妻）東坡之夢豈真忘情哉亦無可如何而姑作此達觀耳諒○仁兄天懷高

曠必能○鑒及）「惟望至之道」改莊生事（援東坡語）以為慰藉之事惟望○勉

節哀思）「代薦至素履」改（聊伸微意伏乞○賜納專此奉布敬頌○日安）

▲如喪女子「禮次」改（執事）「忽素簡至垂鑒」改（忽奉○手書驚悉○執

事西河抱痛掌珠遽碎彌深悼惜回想○世兄頭角崢嶸令嬾蘭質蕙心實○尊門之祥瑞曩時趨訪○

台塔嘗見而欣賞之謂不減衛玠丰神而遽令摧折天道豈有知耶微特○執

事痛之左芬賢淑亦扼腕不置雖然修短數也死生命也此非可與造物爭衡者○

執事天懷高曠必能洞知其理知之而猶作無益之怨哀亦非所以安○世兄

於泉下矣○達人定能解此奠金一函聊伸芻意專此奉慰敬請○日安）

▲如喪孫「禮次」改（執事）「忽素簡至垂鑒」改（奉到○手書驚悉令

孫傷逝之耗。伏念○執事貽謀燕翼。○鍾愛龍孫。一旦△桐枝遽折。自必抱痛異常。然顏回短命。李賀早夭。修短之數。歸諸天命。實亦無可如何之事。○達人宜有以自寬也。而況○老來遇此逆境。尤不宜過事悲傷。萬祈○桑榆自愛。一以付諸達觀。是所至禱。敬致奠金一函。尙希○察納。手此祇頌。○履安。諸惟○珍衛不備。

慰失意

凡水火竊盜疾病詐騙誣謗商業失敗  
意外禍災皆可通用變換法見廣用

某某先生閣下。天下多意外事。惟

賢者能處之。且有以自寬解也。渴欲一見

叔度。聊白鄙忱。以盡友誼。而道途修阻。末由奉達

清聽。奈何奈何。自古英雄。往往歷經塵劫。非天真欲困苦之。蓋將有以

玉成之耳。

執事之際遇窮矣。偶出問世。事輒齟齬。胸中才氣。無由表見。微特

當局痛惜。旁觀亦早代爲扼腕。雖然。孟子有言。天將降大任於是人。必先空乏其身。行拂亂其所爲。所以動心忍性。增益其所不能。則是今日之

槃根錯節。皆異日

大任之基礎。幸勿賦北門之交謫。而遽下

阮生之淚也。願少待之。且釋愁懷。專此奉慰。敬請

台安。惟希

垂鑒。弟某某謹啟

釋義

此慰人失意通用之函也。慰者與慰之者。無論屬於何界。均可通用。而所慰之人。苟賦閑無事。或有事而不足以贍家。或屢不得志。或有長才而屈於小就。且遭人輕視。至有不能餬口者。並可照函直寫。若另有意外事。如溺水失火種種。

慰失意

七

宜小變換。法見廣用。此函通體皆從失意發生思路。而慰藉之詞。則託於異日之必可得志。實敷衍之語耳。然語意極婉轉懇切。宜細味之。首數語陡然而發。似太突兀。然與失意人言。不必作泛泛浮談。須直截以示關切。言極應得志。而竟出諸意外。此首句意也。下言惟賢者能處不得志之境。且能寬解愁悶。渴欲數語。言欲當面勸慰。而路遠無由晤談。自古數語。又推展一層。言天苦英雄。歷遭劫難。將以成就之也。以下緊接執事云。隱隱以英雄待之。偶出數語。甚言際遇之窮也。雖然一轉。引孟子語。與自古一段相應。證明異日之必能得志。幸勿四句。則慰藉之本意也。詩經北門一篇。賢者不得志。而家中人交相訶謫。阮生卽阮籍。途窮輒痛哭而返。

廣用

△如慰墜水。「聊白至友誼」改（細詢墜水狀況。藉舒懸憶。）「末由至清聽」改（末由晤對。）「塵劫」改（危險。）「執事至扼腕」改（○執事身履

亨途。從未遇風波之厄。一旦馮夷作惡。招遊逍遙津。不特○當之者心驚。卽旁觀亦幾膽破。」「則是至異日」改（況此生死關係。何莫非○槃根錯節。爲異日）。「幸勿至待之」改（幸勿占濡首之爻。而遽云天公薄待也。願少安之。）

▲如乘船失事。「渴欲至奈何」改（遽聞○執事乘船中流。竟爾傾覆。幾占滅頂之凶。始而驚駭。繼而釋然。何以言之）。「塵劫」改（危險）。「執事至扼腕」改（○執事身履亨途。未涉風波之險。一旦馮夷招遊逍遙津。不特○當之者心驚。卽旁觀亦幾膽破）。「則是至異日」改（況此生死關係。何莫非○槃根錯節。爲異日）。「幸勿至愁懷」改（幸勿偶占濡首。而遽云天公薄待也。願少安之。且飲一杯壓驚。）

▲如輪船失事。「渴欲至奈何」改（閱報載○執事所乘某輪失事。不覺失色。旣聞安然出險。又欣然以慰）。「執事至扼腕」改（○執事身履亨途。未

嘗波濤之厄。一旦海若作惡。招遊龍宮。不特○當其境者心驚。聞之者亦幾臆破。○「則是至異日」改（況此生死關係。何莫非○槃根錯節。爲異日）「幸勿至愁懷」改（幸勿偶遭奇險。而遽云天公薄待也。願少安之。且飲一杯壓驚）

▲如家中失火。「渴欲至奈何」改（遽聞祝融君降臨○尊府。不勝驚駭。既而思之）。「非天至苦之」改（天非果薄待之也）。「執事至扼腕」改（○執事勢燄隆。遂至火師火官。助君威炎。焚煬赫烈。以震驚○左右）。「則是至異日」改（則是焚如之禍。乃所以試○執事冰雪襟懷。以爲異日）。「幸勿至淚也」改（幸勿曠回祿橫暴。而以柳州之賀爲無情也）

▲如失竊。「渴欲至待之」改（駭聞○尊府有梁上君子惠臨。試其胠篋手段。豈○同夢方酣。遂爾不覺耶。抑妙手空空兒。別有飛行絕迹之能耶。喪失如何。自當開具失單。詳報警廳。閭閻不靖。固由警務之廢弛。然或○懷竇而藏。致宵

小生心耶。如弟之室無長物。卽折柬邀之。亦未必惠然肯顧也。聊博一粲。〕  
〔如盜劫。〕渴欲至待之。〕改（遽聞○尊府竟遭盜劫。不覺駭然。地非曠野。室近市塵。而明火持械。公然降臨。眞成匪世界矣。巡警所司何事。而竟至此。豈不可歎。失物若干。自當報官。緝然此亦照例文字。若求珠還合浦。恐成虛語耳。惟○闔府受此奇驚。均安好無恙否。若財產則本爲身外之物。塞翁失馬。安知非福。幸○大度置之。）

▲如問病。〕渴欲至愁懷。〕改（頃診○尊軀爲造化小兒所苦。日與藥鑪作伴。其能有以自寬解乎。夫倉公越人。但能察脈論方。不能怡情易性。病之去來。惟○執事自知。亦惟○執事自治。千萬○珍重。息心○調攝。定當勿藥有喜。）

▲如受詐騙。〕渴欲至鄙忱。〕改（刻聞○執事所遇。有類念秧。寧非意外事。急欲一爲寬解。〕自古至待之。〕改（方今世路之危。危於蜀道。人心之險。險於山川。稍一不慎。立陷機穽。然皆入世未深者耳。不謂○明哲之士。久歷風塵。

而亦墮入籠中宜○襟懷之鬱鬱矣竊謂寶鏡蒙塵增一番磨拭卽增一番皎潔小小損失請以○大度置之○

▲如遭誣謗「渴欲至鄙忱」改（○執事遽遭讒口急欲一爲寬解）「往往至待之」改（恆遭誣謗雋不疑竊金第五倫答婦翁○執事何人乃得追蹤前賢方將爲○執事慶顧曾參殺人慈母投梭○當局之不能無耿耿宜也然許由權謗正如青天浮翳無礙太虛請以○大度置之竟付一笑）

▲如商業失敗「執事至表見」改（以○執事長才熟於奇贏之術方謂富可立致而竟困於運命）「幸勿至交謫」改（幸勿謂李廣之數奇）

▲如意外禍災「執事至表見」改（○執事宅心行事無愧仁人長者而無端禍災天外飛來）「痛惜」改（痛心）「幸勿至淚也」刪去

謝唁

母凡祖父母兄弟姊妹妻妾子女  
孫喪皆可通用變換法見廣用

某某先生垂鑒承



手書賜唁並頌

厚賻。情意殷拳。感均存沒。不孝無狀。罪戾山積。乃不隕厥身。而禍延

先母父。劬勞深恩。未報萬一。仰白雲之在望。覩風木而增悲。天乎天乎。

百身莫贖。辱荷

先生。憫其孤露。遠道存注。而又

寵賚。先母父。

輝生靈几。謹於素帷前。揮淚頌

雲天高誼。苟先母父有知。定當拜

嘉惠於九原也。苦由餘生。專肅復謝。敬請

台安。伏惟

矜鑒。不孝某某稽顙

釋義

謝唁父母

此謝唁母通用之函也。此等謝函與尋常餽送禮物及慶賀等事不同，不可用恭維語。惟寫其哀思與感激之意耳。如此函首兩語言慰唁與弔禮，次兩語言情意之厚，死者與生者均皆感激，不孝一段自述哀悔之意，言自己爲人無狀，罪惡之多，有如山積，己身不隕而禍竟延於父母，回想父母生吾之劬勞，其深恩未報萬分之一，見白雲而思親，則親已不在，惟有白雲在望耳。樹欲靜而風不止，子欲養而親不在，則愈增悲痛耳。凡人至無可如何之際，則往往呼天，呼天乎者，哀之甚也。百身莫贖者，罪之大也。辱荷一段，述感激之意，無父母者謂之孤露，言無上人蔭庇也。遠道句即賜唁之意，寵賚句即厚賻之意，輝生句與上函代薦靈幃句相應，謹於數語進一層立意，言不獨一身感激，已將此弔禮報告父母，九原有知，同感高誼矣。素帷即孝帷也。苫由孝子所居，苫草席也。由土塊也。孝子居喪，寢苫枕由，寢苫者哀親之在草，枕由者哀親之在土。

廣用

▲如祖母父「而禍延至增悲」改（而禍延、先祖祖母西山之日遽落重闈之風

淒其）「寵賚先母父」改（○寵賚先祖母）「先母父有知」改（先祖母有

知）「不孝某某」改（承重孫某某）

▲如兄弟「賜唁」改（遠慰）「不孝至孤露」改（弟遽遭、亡先兄之變骨

肉深情痛何能已而今而後姜被不溫謝池夢冷翹首遺容心如刀割辱荷○

先生）「寵賚先母父」改（○寵賚先兄）「先母父有知」改（亡先兄有知）

「苦由餘生」「伏惟矜鑒」刪去「不孝至稽顙」改（弟某某謹啟）

▲如姊妹「賜唁」改（遠慰）「不孝至孤露」改（弟遽罹先姊之喪骨肉

深情痛何能已而今而後徐勤之粥有鬚難焚鮑照之書不達大雷緬想音容泣如雨下辱荷○先

生）「寵賚先母父」改（○寵賚遠賚）「先母父有知」改（亡先姊有知）「苦

由餘生」「伏惟矜鑒」刪去「不孝至稽顙」改（弟某某謹啟）

▲如妻妾「賜唁」改（遠慰）「不孝至孤露」改（弟命坐孤鸞遽遭內子之變）

小妾又棄我而去遺衣掛壁長簾空牀此境此情卽起蒙莊而見之恐亦無以塞其悲

痛卽元稹遺懷之詩亦徒令人鬱鬱耳乃荷○先生○「寵賚先母」改○

寵賚遠賚○「謹於至餘生」改○雲天高誼不獨弟感戴之卽死者亦拜

○嘉惠於九原也○「伏惟矜鑒」刪去「不孝至稽顙」改（弟某某謹啟）

▲如子女「賜唁」改（遠慰）「不孝至孤露」改（弟愆尤叢集不自悔悟

天降之罰遂令小兒夭折愧恨之餘彌深驚痛乃荷○先生○「寵賚至餘生

」改○寵賚亡兒雲天高誼不獨弟感激之也卽亡兒在九原亦將拜○大

惠矣嗟夫人非草木豈能無情骨肉之愛而遽至此縱不敢蹈西河喪明之轍

而亦豈能如季子弛哀羸博間耶如何如何○「伏惟矜鑒」刪去「不孝至

稽顙」改（弟某某謹啟）

▲如孫「賜唁」改（遠慰）「不孝至孤露」改（弟愆尤叢集不自悔悟天

降之罰遂令小孫夭折愧恨之餘彌深驚痛乃荷○先生○「寵賚至餘生」

改（○寵賚亡孫○雲天高誼不獨弟感激之也。卽亡孫在九原亦將拜○大惠矣。人非草木豈能無情骨肉之間而遽至此回憶曩時含飴繞膝不覺老淚潄潄下也奈何奈何）「伏惟矜鑒」刪去「不孝至稽顙」改（弟某某謹啟）

謝慰失意

凡水火竊盜疾病詐騙誣謗商業失敗意外禍災皆可通用變換法見廣用

某某先生閣下辱荷

手書辭意勤懇所以

慰藉之良厚不覺感激涕零。弟胡辜於天而事事齟齬至不能有一枝託足之所豈命途多舛耶。

來諭云云亦聊相寬解耳生平遭際早在

洞鑒中殆所謂生長秋江不識春風爲何物者每念海內舊交情同秦越未嘗有一簡通而

執事古道照人時加

青睞。寤寐飲德矣。日來蜷伏敝廬。頗有交謫聲。然堅塞兩耳。緊閉兩目。付諸不見不聞。亦一消愁法也。

知己聞之。得無解顏一笑乎。鱗鴻多便。尙望時

惠好音。落寞窮途。藉破岑寂。專此復謝。敬請

台安。諸惟

愛鑒不備。

弟某某謹啟

釋義

此謝慰失意通用之函也。無論何界中人。苟在不得志時。而有友人遠慰。均可照函直鈔寄復。爲失意人立言。故感激之中。多帶牢騷之意。首數語謝其書意殷勤。與非常感激。弟數語言有何得罪於天。而遇事相左。竟至賦閒。此亦命運不順耳。舛猶不順也。來諭數語。針對上函。今日槃根錯節。異日大任基礎。言言

命運如此不順。有何希望。則亦不過爲寬解之詞耳。殆所謂兩語申明生平遭際之苦。如江上之花。生在秋天。從未一見春風。言未有吹噓之人也。每念一段言舊時朋友。無一有函來者。此層陪筆。而獨遠道慰藉。寤寐之中。亦不能忘。此層正意。蓋必用此陪筆。而愈見其人之殷勤矣。秦在北方。越在南方。漠不相關之意也。日來一段。名爲消愁法。實則不得意之狀況。與無可奈何之情。均躍現於紙上。蟄伏杜門不出之意。因貧而來室人之責備。因責備而遂至閉目塞耳。此何景狀乎。若論文字。是爲進一層法。

### 廣用

▲如謝墜水「不覺至舛耶」改（至爲感激。弟才非李白。寧事捉月。而擲身波濤中。險登鬼錄。豈命中應歷此一劫耶）「早在至青睞」改（頗爲順當。然學鳩小鳥。僅志榆枋。未有乘風破浪之想。而馮夷乃惡作劇。迄今思之。殊覺膽裂。乃承○執事遠道存問。申之以頌詞）「日來至法也」改（幸頑軀強健。

安適如恆。而談虎色變。此後卽一灣溪水。亦望而卻步矣。」「落寞窮途」刪去。

▲如謝乘船失事。「不覺至舛耶」改（至爲感激。弟買舟赴某地。而風伯肆虐。榜人失於操縱。險從三閭大夫游。豈命中應歷此一劫耶。）「早在至青睞」改（頗履順境。以故未嘗有乘風破浪之志。而何以河伯遽折柬召耶。承○執事遠道存問。又申之以吉語。）「日來至法也」改（日來驚魂初定。頑體照常。然坡老所云。縱一葦之所如。凌萬頃之茫然。此後將謹謝不敏。）「落寞窮途」刪去。

▲如謝乘輪船失事。「不覺至舛耶」改（至爲感激。弟上輪後開駛大洋。方胸懷開豁。極目天際。而遽遭奇險。賴有救星。得慶更生。）「早在至青睞」改（事事順適。豈天不許乘風破萬里浪。而遽令海若作祟耶。承○執事遠道存問。且申之以吉語。）「日來至法也」改（日來驚魂甫定。蝮伏蝸廬。不敢再



涉風濤。重嘗危境。」「落寞窮途」刪去。

▲如謝失火。「而事事至之所」改（做屋數椽。聊蔽風雨。而亦令祝融收去。）  
「早在至青睞」改（固未歷迤邐。然亦未有炙手可熱之勢。何至類相感應。  
竟兆焚如之厄。承○執事存問。申以吉語。）「日來至法也」改（日來收拾  
餘燼。捲土重來。平生英氣。尙未消磨盡也。）「落寞窮途」刪去。

▲如謝失竊。「不覺至岑寂」改（至爲感激。弟室無寶藏。剩有青氈。而宵小生  
心。惠然下顧。檢點所失。尙不甚鉅。雖開報警廳。亦屬具文。已早付諸定命矣。雖  
然。小竊之多。由於生計之艱難。地方官不設法。與官紳巨室。廣開工廠。則此輩  
游民。無從消納。閭閻無安靖之一日。○尊府苟門戶稍有不慎。行且有君子惠  
臨矣。勿謂弟之多言而中也。一笑）

▲如謝劫盜。「不覺至岑寂」改（至爲感激。弟豈慢藏誨盜。而匪類竟闖門直  
入。聲勢洶洶。約十數人。無可支拒。家中老幼。俯首就縛。翻箱倒篋。悉數捆載。呼

嘯而去。事後檢點計值數百金。然一生辛苦所有已罄盡矣。彼藏錙纍纍盈櫃者不惠顧。而下臨敝廬。此何故耶。幸人口無恙。驚魂初定。開列失單。報官緝。顧已杳如黃鶴矣。區區財物。誠如○尊諭。早置度外。

▲如謝病。「而事事至一笑乎」改（而淹纏牀褥。日夕呻吟。豈命中應歷此苦趣耶。○來諭云。誠爲至理。然臥不能貼枕。食不能知味。間欲扶杖小立庭中。一吸新鮮空氣而已。非常疲倦。或邀知己。略談心曲。不逾刻而耳眩目花。此境此情。將何以怡情適性乎。每念○執事強飯健步。如天上人。羨何如之。）「落窳窮途」刪去。

▲如謝詐騙。「胡辜至之所」改（素性直爽。不虞人欺。以致墮入彀中。）「生平至簡通」改（今日世途。荆天棘地。不聞孟東野詩乎。誰謂天地寬。出門一步窄。乃世間弟所遭事。往往目笑存之者。）「頗有交謫聲」改（頗有誹議。）「消愁法也」改（消遣法也。）「落窳窮途」刪去。

▲如謝誣謗。「至不能至之所」改（至今日而竟興無風之波浪）。「殆所謂至物者」改（殆歐陽公所謂脣不著齒無事得謗者）。「頗有至聲然」改（銷聲匿跡）。「落寞窮途」刪去。

▲如謝商業失敗。「胡辜至之所」改（廁身商界頗思有所建樹而遽遭傾跌）。「生平至舊交」改（平生無貨殖之才而強逐市中之鹿誠不自量然謹慎小心未嘗有一事孟浪早在○洞鑒之中今乃出事以後平時舊交）。「日來至法也」改（古人云亡羊補牢未爲晚也自顧年力未衰尙擬捲土重來一雪前恥）。「落寞窮途」刪去。

▲如謝意外禍災。「而事事至之所」改（而遽罹无妄之禍）。「生平至舊交」改（平生守己安分有何開罪於世而竟遭妒口陷諸風波之地平時舊交）。「日來至笑乎」改（今雖昭雪而心膽已殘擬挈眷入深山與人世隔絕以免再蹈危機○知己聞之得無謂嫉俗太甚乎）。「落寞窮途」刪去。

---

尺牘釋例卷六終

尺牘釋例 卷七

邀友人飲

游山游湖泛月看花佳節暑寒招飲接風饒行赴會觀潮看戲訂盟邀請結婚司儀贊禮證婚造訪皆可通用變換

法見  
廣用

某某仁兄左右。久不晤

叔度。時於寤寐中得

玉山之照。猶覺朗然在懷也。近想

逸致豪情。一如曩昨。甚慰甚慰。弟嘗味孔北海語。座上客常滿。樽中酒

不空。不覺欣然。用撥甕頭春奉邀

玉趾。同游醉鄉。並耳

東皋快論。席無珍羞。座無生客。幸於某日

惠顧。可作竟日敘也。先此訂約。敬頌

邀友人飲

日社。 弟 某某謹上

釋義

此邀友人飲酒通用之函也。然必主人能飲者方可用。若不能飲。變換法見廣用。邀飲之函。無甚意思。不過請其來吃酒耳。此函首數語。述相念與欽佩之意。言雖久未晤面。而寤寐中亦覺其風度之高朗。近想兩語。言其飄逸之致。豪邁之情。當仍如從前也。以下引起飲酒之意。孔北海名融。後漢人。嘗言曰。座上客常滿。樽中酒不空。吾願足矣。蓋好飲而又愛客者。味者有細辨意。不覺欣然者。有豔羨意。於是遂設酒請客。甕頭春酒也。玉趾猶俗言貴步。敬辭也。左傳。聞君親舉玉趾。將辱於敝邑。函中用玉趾。本此。唐王績性嗜酒。嘗作醉鄉記。故後世凡言飲酒。謂之游醉鄉。東皋卽王績之別號。此用東皋。卽從醉鄉而來。珍羞佳肴也。倘友人不能飲酒。宜變換。見廣用。

廣用

▲如常見。「久不晤 至懷也」改（數日不見△叔度。鄙吝復萌矣。）

▲如主人不能飲。「弟嘗 至海語」改（弟飲不過三蕉。然每味北海語。）

▲如友人不能飲。「並耳 至快論」改（明知東坡居士。無五柳先生之癖。而一聆醉後之△快論如何。）

▲如遊山。「弟嘗 至敘也」改（某山風景絕佳。弟神游已久。頃已覓得醇釀數

斗。願與△執事豁醉眸。一賞晴嵐翠色。某日某日。謹迓△芳躅。作竟日遊也。）

▲如泛湖。「弟嘗 至敘也」改（湖光灩灩。紅落杯中。青來筆底。屈△文旆一泛。浩

歌拍浮。當使馮夷起舞。魚龍翔躍。某日某刻。用迓△芳躅。毋負此好風光也。）

▲如泛月。「弟嘗 至敘也」改（每念雨中連楊。花下飛觴。進艇長波。散髮弄月。

紫簫玉笛。颯起中流。白露可餐。天河在袖。此人間之勝。而弟得與△執事共之。

樂何如之。某日某刻。用迓△芳躅。勿辜負此良宵也。）

▲如游春。「弟嘗 至敘也」改（當此春光明媚。羣花爭妍。擬與△執事攜斗酒

雙柑出郭門。飲柳陰下。一聽黃鸝聲。如何敬送。△文旆且過。敝廬。勿姍姍其來遲也。

▲如看花。「弟嘗至敘也」改（春色撩人。羣花欲笑。如此豔陽時候。那容辜負韶光。△執事定增幾許詩情矣。已翦春韭。濯壺觴。敬送。△文駕。幸卽△惠顧。同醉倒於紅紅紫紫間也。）

▲如看梅。「弟嘗至敘也」改（歲暮又一混沌。天使梅花開闢之。驛使仙娥徘徊待△君久矣。幸勿使爭香寒鵲。寂寞笑人。敬送△文駕。同醉窗前明月也。）

▲如看牡丹。「弟嘗至敘也」改（九十春光。已過半矣。而姚黃魏紫。倘邀△品題。風雨應教莫妬也。勿以西園自有天香。吝此△五雲之步。幸移△文駕。同醉芳樽。）

▲如看芍藥。「弟嘗至敘也」改（花事將開到荼蘼矣。敢屈△元稹之過。以效樂天之詠。△清才以斗計。當留醇釀酬之。）



▲如看海棠「弟嘗至敘也」改（春風用意勻染臙脂△執事見之將謂沉香亭畔鬢亂釵橫疑妃子醉矣幸移△文駕以斗酒度春宵燒高燭照之勿令睡去如何）

▲如看桃花「弟嘗至敘也」改（春色撩人羣花欲笑而一片臙脂綴成紅粧滿樹△執事能蹈成谿否即移△文駕同醉春風）

▲如看菜花「弟嘗至敘也」改（田間菜花大地黃金天工富貴何必洛陽千種始稱繁豔耶遲△執事於陌頭賞之一醉芳樽即移△文駕無任翹盼）

▲如看荷花「弟嘗至敘也」改（湖光十里中有芙蓉千萬柄亭亭直立出淤泥而不染清品也擬與△執事艤棹其間一吸凌波即移△文駕無任翹盼）

▲如看桂花「弟嘗至敘也」改（秋風涼爽正月中桂子雲外天香願與△執事攜斗酒一件姮娥寂寞何如幸移△文駕無任翹盼）

▲如看紅葉「弟嘗至敘也」改（秋色將闌紅葉滿山擬邀△執事一賞勿令

蓐收笑吾輩煩囂。專逐逐豔陽春色也。卽移△文駕行且煖酒林間以拚一醉。

▲如看菊花「弟嘗至敘也」改（江楓懸錦籬菊堆金更有榆錢散地弟已簡取換村醪與△執事醉弄秋色也卽移△文駕無任翹盼）

▲如元夕邀飲「弟嘗至敘也」改（新年忽忽又屆元宵管絃沸月火樹燦花弟翦春韭濯壺觴擬與△執事酣歌浮白遲遲玉漏預戒漫相催也卽移△文駕無任翹企）

▲如花朝「弟嘗至敘也」改（春信剛半百花爭妍牀頭斗酒期△君共醉爲羣芬祝壽卽移△文駕勿姍姍其來遲也）

▲如清明「弟嘗至敘也」改（匆匆春信又百六韶光矣郊外芳草如茵羣花爭豔願與△執事攜壺榼同醉杏花村裏卽移△文駕無任翹盼）

▲如上已「弟嘗至敘也」改（詰旦擬攜小榼游芳垌以草色作茵褥以鳥聲

作管絃。花枝作酒籌。二三游侶。劇飲放歌。醉則臨流祓禊。便作蘭亭佳致。願△  
執事早來。

▲如送春。「弟嘗至敍也」改（谷風習習。烟花如綺。芳草如翦。漸聽子規聲徹。無計留春。呼童洗硯。願與△執事一醉。未到曉鐘時也。卽△惠臨是荷。）

▲如立夏。「弟嘗至敍也」改（青梅如豆。櫻桃絢紅。已開到荼蘼時矣。願與△執事同醉薰風中。卽移△文駕。無任翹盼。）

▲如端午。「弟嘗至敍也」改（時際天中。蘭水競拂。一樽白墮。醉藉梅林。與△執事痛讀離騷如何。卽移△文駕。無任翹盼。）

▲如七夕。「弟嘗至敍也」改（七夕靈匹渡河。弟具斗酒。與△執事月上時。招涼流酌。坐看牽牛織女星也。卽移△文駕。跂予望之。）

▲如中秋。「弟嘗至敍也」改（十分月色。一半秋光。攜得劉白墮。奉邀△執事一醉。想△庾興不淺。當無俟稚子候也。）



舟同往)

▲如看戲「弟嘗至敝也」改(聞新到梨園聲色可人邀△君過我一物色之無謂下里巴人不足供△周郎一顧也)

▲如訂盟「弟嘗至敝也」改(近世交情非驕卽媚欲訂同氣數人爲金石盟幸早移△文駕爲牛耳之執毋使青松白水貽憾古人也)

▲如同行「弟嘗至敝也」改(長途結伴得步後塵<sub>望洋四顧</sub>與△君促膝談心共破岑寂快何如之已收束行裝恭候△玉音卽當首途也)

▲如接風「弟嘗至敝也」改(行裝初卸長途得毋辛苦耶弟薄具村釀與△執事洗塵幸移△文駕一訴別後相思)

▲如餞行「弟嘗至敝也」改(聞將有遠行弟薄具村釀爲△執事一唱陽關之曲庶醉中分袂可不悲耳然落月停雲益增別後之相思矣)

▲如贖以禮物「弟嘗至訂約」改(聞將有遠行未識△行旌何日遄發不腆

之儀聊供長途所需。非敢云折柳也。伏乞△晒存爲荷。專此奉布。

▲如邀遊博覽會。「弟嘗至紱也」改（某地博覽會業已開幕。萃全國之精英而羅列於一地。誠奇觀也。△執事欲往一游乎。請附驥以從。何日首途。謹俟△玉音）

▲如約赴歡迎會。「弟嘗至紱也」改（、某君新自某處返國。曾游歷歐美各洲。見聞必廣。此間二三至好。擬假某地爲開歡迎會。並請、某君演說。屆時必有名論。足以饜飫吾人也。卽乞△蒞會。藉圖良紱。附呈入座券三紙。如有至友。并可相約偕來。）

▲如約赴追悼會。「弟嘗至紱也」改（月之某日。某地<sub>商</sub>學界爲、某某先生開追悼會。痛哲人之遽萎。傷故友之彫零。△執事與、某先生交誼素篤。而弟亦辱有一日之雅。擬躬蒞會場。一伸哀悼。屆時當過△尊齋。同赴某地也。）

▲如邀作證婚人。「弟嘗至紱也」改（茲懇者<sub>小兒</sub>擇於月之某日與某女士<sub>舍弟</sub>

行結婚禮。擬請△執事作證婚人。以昭鄭重。素荷△垂愛。不嫌冒昧。上瀆定蒙  
△金諾贊成。附呈請帖全幅。並觀禮券十張。乞△察核。

▲如邀作結婚司儀。「弟嘗至敝也」改（茲懇者<sub>小兒</sub>擇於月之某日與某女  
士行結婚禮。素諭△執事嫻於禮數。希屈△駕賁臨。指示一切。謹呈請柬一通。  
並觀禮券十紙。幸△賜察納。倘能將禮節先期△示教。尤爲感荷。）

▲如邀作結婚贊禮人。「弟嘗至敝也」改（茲懇者<sub>小兒</sub>擇於月之某日與某  
女士行結婚禮。素仰△賢夫婦齊眉有慶。爲當代△鴻光。擬請屈△尊。同蒞會  
場。贊襄典禮。并希△指示一切。以免失禮之譏。謹具請柬兩函。卽祈△察核。）  
▲如邀作結婚招待員。「弟嘗至敝也」改（茲懇者<sub>小兒</sub>於月之某日與某女

士結婚。假某地爲禮堂。夙仰△執事肆應長才。與各界均甚接洽。務希△台駕  
光臨。至爲榮幸。再△<sub>令夫人</sub>在某女校肄業。素嫻禮節。爲女界所引重。可否屈請  
偕蒞會場。贊襄典禮。附呈請柬數通。觀禮券四十紙。尙乞就△貴相知中分贈。

爲幸。

▲如約期造訪。「弟嘗至敝也」改（刻有要事未便倩中書君代達某日某時

請△台從稍待當詣△尊齋面陳一切）

復友人飲游山游湖泛月看花佳節暑寒招飲觀湖看戲訂盟接風

法見  
廣用

某某仁兄惠鑒。相距數條巷而不獲時親

塵教。疏懶之愆。夫復何辭。乃承

手書見召。不覺欣然。昨過

尊齋。脫略禮數。快談肝膈。而

郇廚風味。又不減五侯鯖。觥籌亂飛。時忘賓主。

君亦何遜孔北海耶。弟遂醉飽而歸。夜來夢五臟神訴菜園踏破也。

專布申謝敬頌



日社<sup>c</sup>

弟某某謹上

釋義

此友朋復謝飲酒通用之函也。此函通體語意與前函相針對。前函言久不晤叔度。故此函言不獲時親塵教。古人揮塵而談。故曰塵教。塵卽今拂塵也。因相隔不遠而不能時見面。則疏懶可知。故有疏懶之愆。夫復何辭。兩語愆過也。下兩語述招飲。昨過三語與座無生客并耳。東臬快論相應。而郇廚二語與席無珍羞相應。唐韋陟封郇公。性好奢靡。廚中飲食香味錯雜。人入其中多飽飫而歸。時人語曰。人欲不飯筋骨舒。夤緣須入郇公廚。事見世說補。故稱人肴味之美曰郇廚。漢王氏五侯不相能。賓客不得往來。婁護傳食於五侯間。各得其懽心。競致奇膳。護乃合以爲鯖。世傳五侯鯖以爲奇味。事見西京雜記。不減云者。極言味之美也。觥籌三語與前函孔北海語云云相應。觥酒盃也。籌飲酒行令之具也。弟下述謝意。語頗諧謔。啟顏錄載有人常食蔬。忽食羊。夢五臟神曰。羊

復友人飲

踏破菜園。謙言平時僅食蔬菜。而語意頗有趣味。

廣用

▲如不赴飲。「昨過至申謝」改（方擬一叩△尊齋與△知己作數刻談。而遽爲某事所羈。豈口福未修耶。有方△雅命。惶悚惶悚。緩日當踵△門叩謝。此復）

▲如雨不赴飲。「昨過至申謝」改（方擬一叩△尊齋與△知己作數刻談。不謂兩師妬客。阻人清興。而家中又無仲容之屐。遂裹足不得前。豈藜藿之命。無福饜膏粱耶。惶恐惶恐。緩日當踵△門叩謝也。此復）

▲如病不赴飲。「不覺至申謝」改（極欲一詣△尊齋與△知己劇談。而不意爲造化小兒所困。有河魚之病。日與藥爐爲緣。旨酒佳肴。無福消受。有方△台命。定能△鑒諒。一俟賤軀少調。再當踵△門叩謝。此復）

▲如復游山。「昨過至申謝」改（而奇峰翠嶂。遂幻現於目前。神爲之往矣。行

蠟阮屐。以從△執事後。屆時俯聽泉聲。仰看雲氣。又以佳釀佐游興。不知添△吟情幾許也。先此奉復。

▲如泛湖。「昨過至申謝」改（謹如約趨△前。褰衣從△執事後。相與飲醇醪。看湖光一色。萬頃琉璃。魚躍波心。船行鏡裏。樂何如也。先拜△嘉惠。草此奉復。）

▲如泛月。「昨過至申謝」改（想廣寒宮裏。姮娥悶坐。得△執事載酒河干。一慰岑寂。而弟亦得以追隨其後。△惠幸多矣。謹秉燭以從。先此奉復。）

▲如游春。「昨過至申謝」改（謹如約詣△尊齋。同踏芳郊。想見煙花如綺。碧草如茵。與△執事傾壺觴。聽鶻聲宛轉。一洗塵俗心。樂何如也。先拜△嘉惠。草此奉復。）

▲如看花。「昨過至申謝」改（弟汨於塵俗。辜負春光。久爲羣芳所笑。而△執事雅人深致。園中嫣紅姹紫。鬪豔爭妍。卽當趨詣△尊齋。傾佳釀一賞之。詩情

已消歸鳥有矣。倘有△佳什當可快讀。

▲如梅花照上函。「園中至爭妍」改（園中冷蕊疏枝。巡簷索笑。）

▲如牡丹照看花函。「園中至爭妍」改（園中一叢深秀。國色天香。）

▲如芍藥照看花函。「園中至爭妍」改（園中婪尾殿春。得無有金帶圍乎。）

▲如海棠照看花函。「園中至爭妍」改（園中春陰漠漠。錦障橫陳。此春睡未足時也。）

▲如桃花照看花函。「園中至爭妍」改（園中紅雲迷眼。絳雪點衣。雖非前度劉郎。）

▲如菜花照看花函。「園中至尊齋」改（靜對祇園。看長老施法力。鋪成遍地黃金。卽當趨△前。同倚紫陌。詩情至有矣。改（不知比天雨曼陀花何如。）

▲如謝游山泛湖泛月。「昨過至踏破也」改（卽詣△尊前。追隨△執事後。作竟日談味饜△。郇廚倚醉尋幽勝。此行與△康樂同游。不知何修得此。歸來擁被。

睡夢中猶覺身在異境與△知己嘖嘖賞也。

▲如謝游春看花梅牡丹芍藥海棠桃花菜花一昨過至踏破也」改（弟汨於塵俗辜負韶光承△執事不遐棄開佳釀賞名花自非△故人之貽安得享此清福不知△詩情又添幾許矣能△賜讀否弟歸來擁被睡晨起披衣尙覺清芬流袂也）

▲如謝看荷花「昨過至申謝」改（日昨隨△執事倚棹舫飲碧筒酒尋玉井船湖光濯錦綠水隔塵恍疑身在水晶宮歸來暑氣盡消餘香尙沁鼻觀也敬謝△主人貽我清福）

▲如謝看桂花「昨過至踏破也」改（昨過△尊齋承△執事開佳釀倚醉對廣寒仙子宛宛有別雲姿態遂至宵深△故人惠我多矣）

▲如謝看紅葉「昨過至踏破也」改（昨隨△執事登某地望一片紅霞絕勝春色化工豈有意點綴秋林耶遂狂飲醉顏與丹楓相映△故人惠我多矣）

▲如謝看菊花。「昨過至踏破也」改（昨過△尊齋承△執事開佳釀銜杯對東籬處士遂爾陶然如見△故人清節矣）

▲如謝元夕花朝清明上巳飲。「昨過至踏破也」改（弟汨於塵俗辜負韶光久爲羣芳所笑今得隨△執事後見嬌紅姹紫鬪艷爭妍同傾大白勿虛度此良辰美景△故人惠我多矣）

▲如謝送春飲。「昨過至踏破也」改（昨過△尊齋相與傾佳釀醉中見柳顰綠眉花濺紅淚春冉冉其欲去矣△執事乃強欲挽住之耶今竟何如歸來臥聽曉鐘恨未借△尊酒一饒東君耳）

▲如謝立夏端午七夕中秋重陽飲。「脫略禮數」改（對△知己逢佳節）

▲如謝暑飲。「昨過至踏破也」改（炎威逼人無從覓韓持國涼堂過△尊齋芙蓉透水香沁鼻觀暑氣頓消遂疑別一世界而△執事又出佳釀飲之便如一斛菖蒲竟拜涼州刺史矣謹拜△嘉貺）

▲如謝雪飲「昨過至踏破也」改（琉璃世界如行銀海中衝寒過△尊齋承  
△執事出佳釀劇談盡醉寧知瓊樓玉宇高處寒耶謹拜△厚惠）

▲如謝觀潮「昨過至踏破也」改（日昨從△執事後登海門高處髣髴見素  
車白馬驅銀山滾滾而來奇觀哉△詩情當不減姚武功矣幸△賜讀爲荷）

▲如謝看戲「昨過至踏破也」改（承△邀過某舞臺聆某伶奏技聲情肖合  
老杜詩曰此曲祇應天上有人間那得幾回聞請爲△君詠之）

▲如復訂盟「昨過至申謝」改（近世交道如市以盛衰爲親疏豈不可歎吾  
輩意氣相孚郭景純所謂異苔同岑者忝附弘正蘭簿之末幸何如也請△執  
事少待之專此布復）

▲如復同行「昨過至申謝」改（方以客旅寂寂意興蕭條今得伴△執事長  
途劇談頓免異鄉之感矣定某日出發請卽△惠臨同赴某站<sub>埠</sub>至盼至盼專此  
布復）

▲如謝接風。「相距至何辭」改（久不奉△塵教極深馳系）「脫略禮數」改（暢訴離情）

▲如謝餞行。「昨過至踏破也」改（弟本擬趨詣△尊齋一伸別悃今更飽飫△郇廚風味不減五侯鯖也感謝感謝別後託△庇某日安抵某處客中寂寞少可談話回首△故人觥籌亂飛時忘賓主益不勝戀戀之情矣）

▲如謝贖禮。「手書見召」改（手書下賁）「昨過至踏破也」改（何△故人見愛之深也謹拜領△嘉惠匆匆就道不及趨叩△尊齋一伸別悃甚歉甚罪抵某地後無復故鄉風景舊雨寥寥回念天涯△知己益增離索之感矣）

▲如復游博覽會。「昨過至申謝」改（弟本擬一游而△執事先得我心准於某日趨△前同臨某地一觀盛會當事用意陳列全國貨物而第其高下以獎勵爲振興實業之計劃吾輩到此亦可驗商務之興衰與不能抵制各國之理由固不獨游覽而已△高見以爲如何先此奉復）



▲如復赴歡迎會「見召至申謝」改（見約並入座券三紙拜領之餘藉諭△興居曼福甚慰甚慰、某君環游歐美各國新自某地歸來學問既富聞見尤宏極願一瞻言論丰采遵△教約某某兩友屆時逕到會場先此奉復）

▲如復追悼會「見召至申謝」改（見約不覺悽然某先生生平磊落光明同人欽佩而一旦有河山之感自當開會一伸哀悼弟尤深悉其行誼屆時預備演說述一二軼事以告社會△執事願同行赴會請△枉顧敝廬可也先此奉復）

▲如復作證婚人「見召至申謝」改（下逮就諭△令姪弟郎於月之某日行結婚禮邀作證婚人如弟涼德何以當此惟念△兩美作合百年之好金石不渝正不必以證婚人爲輕重則弟亦無妨證成嘉禮參與來賓末座耳重荷△華柬相邀愧仄奚似先此致復賀敬壹函希△晒納）

▲如復作結婚司儀「見召至申謝」改（下逮欣悉△令姪弟郎於月之某日行結

婚禮邀作司儀無任惶悚弟本應趨赴△華筵贊襄一切而遽蒙△獎借何以克當屆期謹當奉陪△雙玉藉觀△盛典菲敬一函聊伸賀悃幸△晒收手此奉復)

▲如復作結婚贊禮人「見召至申謝」改(下逮欣悉△令弟郎於月之某日行結婚禮而遽以贊襄婚禮見委弟名德不彰儀容未習深恐隕越貽羞但老夫婦儻相△玉人得復於歡天喜地之場並肩行禮無上光榮無上快樂也端此奉復)

▲如復作結婚招待員「見召至申謝」改(下逮并觀禮券若干欣諭△令弟郎於月之某日行結婚禮而以招待見委且承△獎飾有加悚惶無似屆時弟自當趨赴△華堂酬應各界來賓勉副△尊意內家姊妹粗識之無未諳禮節而重以△台命已令偕蒞會場同觀△盛典賀敬壹函附呈乞△晒收先此奉復)

▲如復約期造訪「見召至申謝」改(下逮遽訂於某日△枉顧蓬葦增輝矣)

欣慰何如。弟屆時擬命小奚奴取龍津茶。煮天泉水。預拚半日清談。謹遲△高軒望之望之。

通候兼餽贈

無論友人遠近與各種物件并尊長幼輩皆可通用變換法見廣用

某某仁兄雅鑒。許久不奉

清輝。時深落月停雲之想。回念

高齋羣集。把酒劇談。此景此情。宛然在目。能不令人惘惘耶。卽維寢興佳鬯。

餐衛適宜。如頌爲慰。弟嗜友如命。願得二三素心人。樂數晨夕。而

執事又天各一方。輒喚奈何。適某書局有精印舊刻。購得數種。不忍自

祕。敬以奉餉。藉表故人拳拳之意。明知

博雅之士。珍本盈篋。不足罕異。然見物如見其人。當亦

知己所能默諒乎。

鱗鴻多便。勿吝子墨。肅此奉布。敬請

台安。諸惟

惠照不餽。

弟某某謹上

釋義

此通候友人并贈書通用之函也。學界、政界、軍界、商界並可用。然苟尋常書本則不可用。變換法見廣用。凡友人互相餽贈。其交情必厚。而餽贈之時必附加以函。函中措詞必非尋常泛交可比。此函通體語氣均極懇至。首兩語言久不相見。時時相念。落月滿屋梁。杜甫憶李白詩也。停雲陶淵明思親友詩也。今思念友人用落月停雲。本此回念五句。追念從前聚首之樂。劇談暢談也。惘惘心中不快之意。弟下一段自述愛友情狀。言願得二三知己。時時晤談。而惜乎天各一方。不能朝夕相見。於是不得已。只好喚奈何而已。適某書局五語。言贈書事。餉卽贈意。用餉字者較贈字稍雅耳。拳拳猶念念不忘也。言書不足貴。借以

表明此念念不忘之意。則措詞彌見懇摯。明知三語論文法則爲推展一層。論語意則爲自謙。言博雅者佳本盈箱。本不罕異。下然字一轉。云見物如見人。與拳拳意相應。皆與尋常泛交通候文字不同。子墨猶言紙墨也。勿吝者望其速寄復函也。

### 廣用

▲如尋常書本「適某至舊刻」改（適見某書局新出某某等書頗可悅目）  
「珍本至罕異」改（圖書四壁必不欣賞）

▲如文具「適某至諒乎」改（適購得文玩數事見四友並聚一堂因念吾兩人交誼而不克時時會晤用特奉贈○知己聊佐○文壇清興對此如見故人也）

▲如筆「適某至諒乎」改（適有中書君數輩用特遣伴○文壇服勞○左右藉表故人拳拳之意也）

▲如墨「適某至諒乎」改（因念黑松使者辱在簞門，僅効雕蟲之一臂，特爲勸駕，用充記室，供○博雅者之驅遣，聊佐○文壇清興，亦藉表故人拳拳之意也。）

▲如硯「適某至諒乎」改（案有鳳珠一枚，端方堅潤，用特命前聽役○文房漸磨之下，當知其爲耐久朋，而○執事與弟之交誼，亦視此矣。）

▲如紙「適某至諒乎」改（家有赫蹄數束，用特奉呈○案頭少供○揮灑，行見墨花飛簇，好句題來，淋漓興酣之時也。）

▲如紙呂宋捲煙「適某至諒乎」改（適有微物數包，產自外洋，奉呈○左右，聊助皮絲○清興，雖非葛老抽刀，切金絲而飼鶴，竟若王喬吹管，種瑤草而呼龍，請嘗試之，沁入心脾，亦以見故人拳拳之意也。）

▲如照相「適某至諒乎」改（茲寄上最近攝影一張，奉伴○左右，不知肥瘦，近如何耶，卽乞○惠存，倘風雨之夕，不忘故人，則鏡中人亦復呼之欲出也。）

▲如綢緞「適某至諒乎」改（適有新樣某緞用特奉寄將意非敢有損○儉德亦以○執事錦心繡口不可無此以光輝之並表故人拳拳之意也）

▲如布「適某至諒乎」改（適有本廠布數端聊寄將意明知○錦繡文字自宜○身被雲霞無需此粗野物然布衣之交藉表拳拳於○左右也）

▲如扇「適某至諒乎」改（奉上摺扇幾柄即乞○惠納從此秋生手裏懷伊思於千里（執扇）人而不見（摺扇））

▲如馬車「適某至諒乎」改（方今航路四達未始非長房縮地之方卒不能人車時時敘晤豈不可怪今由某輪奉馬車一輛幸爲○叱入雖遜飛輪迅速聊勝汽車薄笨猶夷能憑軾長驅一○臨敵汽車慮慰故人惓惓之意乎）

▲如衣服「適某至諒乎」改（適有便人奉上某衣一襲○執事固非范睢比而弟則戀戀△故人之念類於須賈贈此區區聊將微意）

▲如裘「適某至諒乎」改（適有便人奉上某裘一襲弟非季路而○執事之

德則粲於三英。卽乞○惠存。聊將微意。

▲如履<sup>襪</sup>。「適某至諒乎」改（適有便人奉<sup>洋襪</sup>皮鞋幾量卽乞○惠存願○執事著之動與福并此則故人遠禱之意也）

▲如著衣鏡。「適某至諒乎」改（適有容成侯在敵處特遣侍○左右○執事鑒之將謂毫髮無隱亦以見吾兩人心地之光明也）

▲如山水畫。「適某至諒乎」改（適有便人奉上某繪山水一軸雖非佳品而光景可人懸之○齋壁不知可當少文臥游否幸乞○惠存聊將微意）

▲如花卉畫。「適某至諒乎」改（適有便人奉上某繪花卉幾紙雖非佳品而頗具生趣懸之○齋壁能免風雨之妬也幸乞○惠存聊將微意）

▲如琴。「適某至諒乎」改（因諭○雅人深致素工流水高山之奏特奉素琴一張從此○信手閒彈如見故人於五絃之間也）

▲如洋琴。「適某至諒乎」改（適有便人奉上洋琴一張此雖來自遠方而鑑



鏗錚錚頗堪入耳。從此○信手敲來音韻瀏亮如振發故人之聾聵也。

▲如琵琶「適某至諒乎」改（適有便人奉琵琶一張素諗○執事精於此藝從此○信手揮來如見故人於曉風楊柳秋雨梧桐之間也）

▲如簫笛「適某至諒乎」改（適有便人奉上簫笛數管從此舞蛟吟龍皆在○高人彈指中惜故人之不能一聽妙音也）

▲如酒「適某至諒乎」改（因諗○青蓮學士斗酒百篇特奉竹葉舊醅數甕聊潤○詩腸并表故人拳拳之意）

▲如茶「適某至諒乎」改（適有新茶數篋雖非採自山中而頗能沁脾用特奉餉○左右聊將微意試於酒後呼樵青竹裏煎之比顧渚如何）

▲如果品「適某至諒乎」改（奉上山果幾種聊將微意○執事試於酒後茶餘一嘗之不知○齒牙間能作蓮花氣否）

▲如花木「適某至諒乎」改（況值春風澹蕩名花香放夏暑蒸人荷香沁脾秋日清和黃花爭豔愈益相思因檢某花木數本奉

贈卽乞○惠納聊助○雅人清興并表故人拳拳之意

▲如笋「適某至諒乎」改（適綠竹抽芽會見十分春色用特崑人馳奉想見○汪涵大度渭川千畝在胸贈此區區聊將微意）

▲如蔬菜「適某至諒乎」改（適園中芹蔬時逢嫩熟因命擷取登薦未審○羔酒帳中能嘗山野風味否）

▲如肉「適某至諒乎」改（適有便人奉上火腿幾肘弟非道旁私祝而○執事固能遠謀者不過藉此區區聊將微意耳）

▲如魚「適某至諒乎」改（適有某魚幾尾崑人齎上藉將微意若味之佳惡請自鑒定弟言惡則涉謙言佳則涉夸且慮識鑒不精貽○執事之笑試烹而嘗之何如）

▲如蟹「適某至諒乎」改（適有鮮蟹兩筐崑人齎上攜奉○匕箸藉表區區微意想持螯把盞時定增○吟興十倍也）

▲如土宜。「適某至諒乎」改（適有便人帶上土宜數種聊伴蕪函故鄉風味試烹而嘗之○執事得無怍怍動鄉思乎）

▲如送土宜非本鄉人照上函「故鄉至鄉思乎」改（敝鄉風味試烹而嘗之○執事如見故人拳拳之意矣）

▲如送物泛言「適有至諒乎」改（適有某物奉上聊將微意吾輩交誼有何形跡○執事幸勿循投桃報李之常）

▲如近在一地「時深至惘惘耶」改（時深依戀）「而執事至一方」改（而○執事又以事冗不克時作清談）「然見至多便」改（然聊貯插架如何得暇能○惠然顧我尤幸否則○中書君無恙）

▲如近在一地送以上各物照上函「適某至如何」刪去隨事添入無不可用  
▲如送尊長物閱前寄伯叔母舅等函廣用下隨意添入條內將以上各事斟酌變換皆可通用

▲如送幼輩物。閱前寄姪寄壻等函。廣用下隨意添入條內。將以上各事斟酌變換。亦可通用。

▲如此外有餽贈之物。「適某至諒乎」刪去。隨事添入。或不必寫明所送物。則照上送物泛言函直鈔可也。

復通候兼餽贈

無論復友人遠近與各種物件并尊長幼輩皆可通用變換法見廣用

某某仁兄有道。塵事勞勞。時深夢想。不意

尺書下賁。而又

貺以珍物。且喜且感。吾輩意氣相孚。已非一日。徒以形骸間阻。而遽有傷離之感。

曠達者宜不出此。幸毋鬱鬱焉。承

惠精印舊刻。翻閱數過。古色古香。洵稱佳本。敬拜

故人雅意。弟癖於書籍。斷簡殘編。時時搜集。然皆他人吐棄之餘。今荷

厚賜巾箱生色矣。忝附

知己。不敢輒言瓊報。臨風翹企。惟希

努力加餐。復布謝忱。敬頌

潭福。諸惟

垂照不宣。

弟 某某謹上

釋義

此復友人通候并餽贈通用之函也。凡贈精印書本。無論政界、學界、軍界、商界。皆可照函直錄。此函通體措詞。與前函針對。首兩句言塵俗之事甚忙。時時在夢中想念而已。則與許久兩語相應。下言接到函并所送物。喜者喜其有函來。感者感其送禮也。吾輩一段。則與令人惘惘及輒喚奈何兩意相應。言意氣相孚。則形骸不足以阻隔。安得有傷離之感哉。此感字與上感字不同。上感字爲感激之感。此感字爲感慨之感。曠達兩語。勸其勿感傷別離。鬱鬱不舒貌。承惠

五語贊美其所送之書。然尋常書本不可用。變換法見廣用。弟下一段。自述好書之意。癖者嗜好之病。如晉杜預有左傳癖是也。言平生有嗜好書籍之病。無論不完全之書。亦皆購買。然皆人所不要。今得所賜佳本。書籍亦增光輝矣。此蓋自謙之辭。斷簡殘編。不完全之書也。吐棄之餘。即他人所不要者。巾箱藏書之箱也。詩經言投我以木桃。報之以瓊瑤。言有投必有報。此言知己。則不必云報酬矣。

廣用

▲如尋常書本「承惠至佳本」改（承○惠新出某某等書。展誦之餘。議論翻新。別開眼界。）「然皆至生色矣」改（然皆古人糟粕。今承○厚賜。又添幾許新智識也。）

▲如文具「承惠至生色矣」改（承○惠文房數事。展玩良久。彌見○故人厚愛。弟枯坐一室。得諸友來慰我岑寂。從此明窗淨几間。又添幾許點綴矣。）

▲如筆「承惠至生色矣」改（承○遣管子文辱臨敝室氣度温文偶命揮灑無不如意從此硯席間添一良友伴我臨池塗抹皆出○故人之賜也）

▲如墨「承惠至生色矣」改（弟落落寡交賴有管城子圓轉如意石虛中器局温潤足以伴我寂寥今承○遣元香太守惠臨益令我興酣淋漓滿紙龍蛇矣此寧非○故人之厚賜哉）

▲如硯「承惠至生色矣」改（寂寞寒齋筆耕墨耘消磨日力今又承○惠寶硯謾謾勁質落落貞姿果然耐久交也謹拜○故人厚意）

▲如紙「承惠至生色矣」改（承○惠玉版白過松花堅逾魚鱗弟從此不復向蕉林中乞殘葉矣謹拜○故人厚意）

▲如鼻紙捲宋皮絲煙「承惠至生色矣」改（承○惠某煙小試於酒後茶餘覺齒牙間拂拂有芝蘭氣雖未絕人間火食居然餐天上煙霞矣謹拜○故人厚意）

▲如照相「而又至珍物」改（○雅意殷勤）「承惠至瓊報」改（奉到○

尊照小影一帙。丰采奕奕。傳神正在阿堵中。獨恨坐對○故人。而不通一語。轉令我神馳○左右耳。

▲如綢緞。「承惠至生色矣。」改（承○惠某綢緞幾端。花樣翻新。光艷奪目。以弟而服此。則賣柑者之言驗矣。然恐重負○故人厚意。謹敬拜登。）

▲如布。「承惠至生色矣。」改（承○惠某布幾端。堅光細緻。以弟樸野之士。服之尤宜。謹拜○故人厚意。）

▲如扇。「承惠至生色矣。」改（承○惠某純摺扇。一握清風。煩暑頓卻。○明德之賜。雖華陽十賚。無以加之。謹拜○故人厚意。）

▲如馬車。馬車。「承惠至生色矣。」改（承○惠某車。敬領拜謝。弟無長駕遠馭之才。又無攬轡澄清之志。而○故人之策勵我也如此。滋慙顏矣。）

▲如衣服。「承惠至生色矣。」改（奉到某衣一襲。仰見○綈袍情深。披而著之。煖勝挾纊。謹拜○故人厚意。）



▲如裘。「承惠至生色矣」改（奉到某裘一襲。光逾緝燕。彩越綴鞏。從此朔風凜冽之時。裾生○惠氣。袖起○陽春矣。謹拜○故人厚意。）

▲如履。「承惠至生色矣」改（忽承○賜履。頓有青雲冉冉生足下也。敢漫踏黃塵以汗○清惠。容結以拜謝。）

▲如著衣鏡。「承惠至生色矣」改（承○惠衣鏡一面。燁燁清光。明於潭水。弟對之不獨鬚眉軒露。直令心性胥澄矣。謹拜○故人厚意。）

▲如山水畫。「承惠至生色矣」改（承以山水一軸○惠我。懸之齋中。遂覺三湘五岳。石室衡廬。不出戶庭。可觀矣。仰見○故人厚意。）

▲如花卉畫。「承惠至生色矣」改（承以花卉幾幅○惠我。懸之齋中。不出戶庭。而仙葩奇卉。目賞不暇。從此不復問小園春色矣。謹拜○故人厚意。）

▲如琴。「承惠至生色矣」改（承○惠素琴。妙勝焦桐。偶操絃一奏。亦足以導德宣情。謹拜○故人厚意。）

▲如洋琴「承惠至生色矣」改（弟於音樂一道懵無所知。偶趨時尚。撫弄洋琴。乃承○惠賜。從此當息心推敲。以答○故人厚意。）

▲如琵琶「承惠至生色矣」改（弟非摩詰。豈能彈鬱輪袍乎。乃以琵琶○惠我。從此企腳北窗下。信手揮來。將作天際真人想也。謹拜○故人雅意。）

▲如簫笛「承惠至生色矣」改（弟非伍員桓伊一流人。而以○簫笛見遺。從此春煖街頭。秋深月上。當爲一奏清音也。謹拜○故人厚意。）

▲如果品「承惠至生色矣」改（承○惠名果。涼入心脾。香沁鼻觀。齒牙間拂作蘭花氣。酒腸頓滌。真大快也。謹拜○故人厚惠。）

▲如花木「承惠至生色矣」改（家居碌碌。老圃自安。種竹澆花。消磨歲月。乃承○異卉遙頒。玩賞之餘。芬芳盈袖矣。謹拜○故人厚惠。）

▲如酒「承惠至生色矣」改（憶曩坐○君千頃波中。已如飲醇自醉。今又○遣麴秀才來伴岑寂。不覺大樂。遂眼花落井。詩情竟烏有矣。謹拜○故人嘉惠。）

▲如茶「承惠至生色矣」改（弟頗有桑苧翁之癖。望仙芽如金莖。孤悶枯腸。涔涔作苦。乃承○惠賜幾籃。開裏便自清風習習。注瓶細嚼。快可知已。謹拜○故人厚意。）

▲如笋「承惠至生色矣」改（承○惠某笋幾束。使弟全家同參玉版禪。清逾菹羹矣。謹拜○故人厚意。）

▲如蔬菜「承惠至生色矣」改（承○惠嘉蔬幾筐。舉家食之。清而能腴。弟固非士大夫之列。而此味則久饜之矣。謹拜○故人雅意。）

▲如肉「承惠至生色矣」改（承○惠某腿。謹領○厚意。竊恐弟飽飫藜藿。一旦烹炮大嚼。臙神將訴豕牛羊之踏破蔬畦也。）

▲如魚「承惠至生色矣」改（承○惠某魚。謹領○厚意。江之鱸耶。河之魴耶。烹鮮食德。旨而且多。藉此慰臨淵之羨。）

▲如蟹「承惠至生色矣」改（承○惠大蟹。足饜老饕。急命家人。煖酒播薑。持

孟大嚼不負○故人厚意。而詩興則已爲饑神驅逐矣。

▲如土宜。「承惠至生色矣」改（第一別家鄉遂逾歲月久不嘗故園風味今承○厚惠恍如身入里門與○故人晤對也）

▲如土宜而非同鄉。「承惠至生色矣」改（承○惠某某幾種急命家人共嘗之俾一領○貴鄉風味也謹拜○故人厚意）

▲如泛言道謝。「承惠至生色矣」改（承○惠某物卻之不恭謹領○故人雅意）

▲如近在一地。「徒以至鬱鬱焉」改（徒以職務所羈不克時談心曲行當撥冗趨詣○高齋一罄積愆）

▲如近在一地道謝以上各事照上函「承惠至生色矣」刪去隨事添入無不通用。

▲如此外尙有道謝之物。「承惠至生色矣」刪去隨事添入或不寫明物件。

則照上泛言道謝函直鈔可也。

▲如道謝尊長「某某仁兄至謹上」改（○○○）伯叔舅表姻大人尊前敬稟者塵冗勞

勞不克時候○起居方深惶悚而乃○誨諭勤懇○賜之珍品且感且慚伏諭

○道履康綏○潭門吉慶欣慰無既甥姪學識淺陋昧於世務徒存一片孝敬之

心而未嘗有所貢獻於○台座遽荷○先施謹領拜謝精印舊刻古色古香洵

稱佳本甥姪癖於書籍斷簡殘編時時搜集然皆他人吐棄之餘今承○厚賜巾

箱生色矣肅稟叩謝務望○慈躬珍攝為禱敬請○福安伏惟○垂鑒甥姪

某某謹稟）

▲如道謝尊長以上各物照上函「精印至生色矣」刪去將以上各函斟酌變

通隨事添入惟執事及弟等字須留神語氣宜稍帶莊重

▲如道謝幼輩「某某仁兄至謹上」改（○○○）某某賢姪甥如晤塵事勞勞不及握

管而△手書頒到侑以△珍品快何如之即諭△起居住勝△潭第吉祥甚慰

甚慰<sub>愚弟</sub>齒牙漸脫鬢有二毛師丹老而健忘今始信之每念△英才輒爲神馳承△惠精印舊刻古色古香洵稱佳本少年不學老大悲傷滿篋殘編渾如隔世亦半飽蠹魚矣今當仰體△雅意什襲藏之△鱗鴻多便幸寄△好音此謝卽頌△文祺并叩△潭福

<sub>愚男弟 愚伯叔</sub>某某手啟

▲如道謝幼輩以上各物照上函「承惠至藏之」刪去將以上各函斟酌變通隨事添入皆可通用）

尺牘釋例 卷八

求友人薦事

凡代友薦事照願說情代薦學政軍商各界并西席幕

器具房屋種種等類皆  
可通用變換法見廣用

某某先生尊鑒。睽違

道範。不獲時候

起居。甚惶甚悚。敬維

禔躬康福。

潭第吉祥。俯如下祝。某駑駘下質。寧望騰驤。顧伏櫪長鳴。芻豆不繼。一

家嗷嗷。同吸秋風。惟祈

伯樂之一顧。則鹽車服駕。亦誠甘心。伏念

樽輝所被。

求友人薦事

樾蔭同叨。矧如某之素承

關愛者乎。幸

矜憐之。倘使

垂仁。嗟植得有枝棲。實爲欣感。而隸列

帡幪。親聽

指麾。尤深盼禱。專肅奉懇。敬請

台安。諸惟

惠照不備。某某謹上

釋義

此懇託友人薦事通用之函也。凡託人薦事。或代友謀事。措詞皆宜格外謙虛。此函係逕託友人謀事。起首卽極尊敬。曰先生。曰尊鑒。曰道範。曰惶悚。皆非平等通函之語。蓋旣爲知己。不必用函。函託薦事。其爲泛交可知。稍推尊之。世情



應爾。卽下稱某而不稱弟。亦此意也。駑駘一段。言才具凡庸。猶駑駘劣馬耳。豈敢望得志。若千里馬之騰驤天路哉。惟是家居賦閑。如馬伏槽中。徒然長鳴而已。芻豆飼馬者。不繼。以喻無所得食。一家兩語。申明無所得食之意。伯樂古之善相馬者。一顧之顧。與上顧字不同。上顧字爲轉筆之語。助字。此顧字乃賞識意。言得伯樂賞識。畀之以事。雖勞苦亦屬情願。駑駘駕鹽車。以喻事勞苦而祿不豐者。伏念兩語。又推展一層語。言其權力所及。人之被薦者多矣。況某之素所關愛者乎。則語意較爲緊切。此等處儘管泛交。亦不妨強言關愛。蓋閱者斷不批駁。幸矜憐之。則哀鳴之辭也。倘不十分窘迫。此語可刪。倘使三語。託其代薦。而隸列三語。則言願在友人手下辦事。旃幪覆庇之意。言在伊覆庇下也。

### 廣用

▲如代友謀事。「某駑駘至甘心」改（某有敝友某某君。不凡才也。而時運乖迕。鬱鬱不得志。倘不令○伯樂一顧。則將伏櫪老耳。）「矧如至倘使」改（

求友人薦事

矧如某某君之才者乎。幸○推屋烏之愛。

▲如託友照顧。「某驚駘至甘心」改（某碌碌無可告白，獨此嗜友之心，迄今不變。敝友某某君，佳士也。因事赴○貴地，絕少舊雨，已令趨謁○尊前，面聆○教益。「幸矜至盼禱」改（幸○推屋烏之愛。○指示一切，不啻躬被○厚惠矣。）

▲如代友說情。「某驚駘至甘心」改（某碌碌如恆，毫無善狀，可以告慰。敝友某某，久隸○旃幪，聞小有舛誤，可否○大度置之。「矧如至盼禱」改（矧久在屬下者乎。幸○推屋烏之愛，恕其初次，則使功不如使過，異日必有以報○先生也。）

▲如代友薦學界。「某驚駘至甘心」改（某碌碌如恆，毫無建白，深滋愧慙。敝友某某君，固教育名家也，寧忍閒散置之，用特紹介於○左右。「矧如至盼禱」改（矧如某某君足効○指臂一助者乎。倘使○畀以一席，則不獨某某

君得所亦教育前途之幸也。請一見之。自能○青眼。

▲如代友薦政界。「某駑駘至甘心」改（某碌碌如恆毫無建樹深滋愧慙。友某某君相知有素深於政界經驗寧忍閒散置之。用特紹介於○左右）。「矧如至盼禱」改（矧如某某君足効○指臂一助者乎。倘使○畀以位置自能勝任愉快。幸先一見定荷○青眼。知某言之非誣也。）

▲如代友薦軍界。「某駑駘至甘心」改（某碌碌如恆毫無建樹深滋愧慙。友某某君固豪傑士也。能上馬殺敵下馬作露布。用特紹介於○左右）。「矧如至盼禱」改（矧如某某君固萬夫之防乎。倘使隸諸○旃幟定垂○青眼。知某言之非誣也。）

▲如代友薦商界。「某駑駘至甘心」改（某碌碌如恆毫無善狀。可以告慰。友某某君久於經商頗多閱歷。近甫賦閒。用特紹介於○左右）。「矧如至盼禱」改（矧如某某君固足効○指臂一助者乎。已令趨謁○台端。知○先生

見之定能○青眼知某言之非誣也。

▲如薦西席「某驚駘至奉懇」改（某碌碌如恆毫無善狀可以告慰。敝友某某君品學兼優循循善誘現在安硯尙無定所聞○尊府欲延聘西席則某某君正其人也用特介紹於○左右倘使○世兄以素絲之質一經啟迪定有春風時雨之化○先生見之亦必沆瀣一氣知某言之非誣也幸卽○賜覆端此奉布）

▲如薦幕賓「某驚駘至盼禱」改（某碌碌如恆毫無建白深滋愧慙。敝友某某君才士也下筆千言兼人之器游歷四方長揖公卿間不忍令其閒散特薦之○幕下試○虛左迎之必能爲○前席之助知某言之非誣也○先生固今世之烏大夫而某某君亦何慚温生石生乎倘欲令其一見務希○賜示卽當趨叩○崇塔）

▲如薦醫士「敬維至不備」改（刻論）  
△令世先  
○兄媛  
氣體違和極擬趨○前一問

○平安而塵俗勞勞。竟少暇晷。素承○雅愛。當不以爲推諉之辭也。敝友某某君。精於岐黃。弘濟無量。特不肯以醫名。某則深知其博極羣書。才學識三長兼有者。倘信某言之非誣。卽當邀其趨詣。○尊齋。出長桑君祕授爲△世。定有著手成春之妙。卽乞○賜覆。俾可關照某某君。專此奉布。敬請○台安。并頌○痊福。

▲如薦西醫。照上函「敝友至祕授」改（敝友某某君畢業於某國醫學校。如飲上池水。能洞見臟腑之癥結。歸而濟世。應效如神。倘以某言爲非誣。卽當邀其趨詣。○尊齋。一奏妙術。）

▲如薦卜者。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某君。固嚴君平司馬季主者流。○先生倘有疑乎。當令趨謁。○崇堦一試之。知占驗之如神矣。專此奉布。）

▲如薦星士。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某

君精於星學。推算不爽。錙銖。真季主虛中復生也。敬令趨叩。○崇塔。幸垂。○青眼。母曰命之理微。而失之冰鑑。則幸甚矣。專此奉布。

▲如薦相士。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某君。固姑布子卿。袁天罡一流人。令謁。○台端一瞻。○燕頷虎額。定知非江湖術士。購書攤上麻衣經。信口胡言者也。幸垂。○青眼。）

▲如薦堪輿。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某君。精熟青烏經。雖非郭景純。亦是雷煥一流人。用特紹介於。○門下。以下牛眠。慎毋以時師目之。幸垂。○青眼。）

▲如薦琴士。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某君。善操琴。令趨謁。○崇塔。倘侯門有不好筭者。借。○先生游揚。俾一曳裾其間。而。○台端焚香啜茗之暇。亦時聽流水高山。當悠然意遠也。）

▲如薦畫士。「某駑駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某

君工於六法。世無畢弁山。將埋沒新羅山人老矣。用特紹介於○左右。倘使○  
飾以唾咳。出其餘技。尙能爲滿壁滄洲也。幸○推屋烏。乞垂○青眼。專此奉布。

▲如薦棋士「某驚駘至奉懇」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。茲有某  
君。當今之施范也。挾其技以游公卿間者有年。今特介紹於○左右。固知○台  
端亦通國之弈秋。請於○公餘相對。一試爛柯人眼力如何。專此奉布。）

▲如代友徵詩「某驚駘至奉懇」改（某筆硯久拋。正如泰山沒字碑。不知詩  
文爲何物矣。敝友某某君。傾慕○先生。爲當今元白。出徵文詩啓手卷一軸。囑轉求。用呈

○台端。想明窗淨几。○興酣落筆時。定有○驚人佳句也。幸○恕瑣瀆。）

▲如求文序「某驚駘至奉懇」改（某筆硯久拋。正如泰山沒字碑。不知詩文  
爲何物矣。久欽○先生。當今作手。馳騁韓潮蘇海間。茲有、家嚴壽誕徵文啟  
先祖文集一部。

特送呈○台端。奉求○大文。引爲○光寵。所謂一字之褒。榮於華袞者。賴○元

晏先生舌端有蓮氣耳。不勝感激盼禱之至。

▲如求畫。「某驚駘至盼禱」改（某碌碌如恆，毫無善狀，可以告慰。扇一柄）

瀆望○先生於酒後茶餘○清興忽來時，潑墨汁一爲點染，北苑南宗，惟意所適，能事不受促迫，請遲之以歲月，惟勿擲敗篋中，則○惠幸多矣。

▲如求書。「某驚駘至盼禱」改（某碌碌如恆，毫無善狀，可以告慰。紙一捲）

瀆望○先生於酒後茶餘○清興忽來時，迅筆書之，某當珍爲○墨寶，能事不受促迫，儘可遲以歲月，勿擲敗篋中，則○惠幸多矣。

▲如借銀。「某驚駘至盼禱」改（某才質凡下，拙於謀生，寧敢謂命途多舛哉，惟是交謫之聲，可塞耳不聞，而一家嗷嗷，盡吸西風，豈能長此度日○先生仁心爲質○檮輝所被○樾蔭同叨，矧如某之素承○垂愛者乎，請以西江之水，活此涸鮒，則全家均戴○仁慈矣。）

▲如借銀救急。「某驚駘至盼禱」改（某命途多舛，遽遭意外失敗，虧累頗鉅，



索逋人魚貫戶外。苦無點金術應之。○先生仁心爲質。○桴輝所被。○樾蔭同叨。矧如某之素承。○關愛乎。雖不敢望如淮陰之將兵。多多益善。但能使某如曲逆之宰肉。分處得均。則銘感○大德矣。

▲如借衣。「某驚駘至盼禱」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。刻有某事。需用禮服。素少酬應。未及製辦。幸希○惠假。藉以○榮光。則銘○推解之誼於無既矣。望○檢交來手。）

▲如客中借衣。「某驚駘至盼禱」改（某旅居無聊。忽忽數月。源暑燕人。未帶夏服。幸希○惠借。則○挾纊之恩。永矢弗諼矣。望○交來手。）

▲如借器具。「某驚駘至盼禱」改（某碌碌如恆。毫無善狀。可以告慰。刻因有事。需用某器。務祈○惠假。恃愛奉瀆。定荷○季諾。乞○檢交來手。○光過卽趙）

▲如借屋開學校。「某驚駘至盼禱」改（某學術疏陋。而頗有志於教育。擬招

數十蒙童。盡一分子之義務。苦無其地。因思○夏屋渠渠。空閉可惜。倘能○惠假數椽。不獨某一人之感激而已。當與諸生同拜○大德也。

▲如借住屋。「某驚駘至盼禱」改（某覓食此間。有口可餬。而懸飛之鳥。偏乏依棲。○君家固上林樹也。能○借與一枝乎。倘荷○季諾。請惠○福音）

▲如此外懇求各事。「某驚駘至盼禱」刪去。隨事添入。均無不可。

復友人薦事

凡復代友薦事。照願說情。代薦學政。軍商各界。并西席幕賓。醫卜星相。堪輿。琴畫。棋及乞詩文。書畫。與借銀衣器具。房屋。種種等類。皆可用變換法。見廣用。

某某先生惠鑒。久不接

光儀。時深馳系。辱承

手教。方諗

鵬搏。暫息代為扼腕。弟廁身某界。一無展布。而不能退避賢路。未免老

馬戀棧之識。

先生以乘風之翮。偶然繳羽。會當

扶搖九萬。此間局面甚小。不足以屈

長才。行逢人說

項斯矣。必不久辜

雅意。幸少待之。專肅布復。敬請

台安。諸惟

珍攝爲禱。

弟某某謹啟

釋義

此復友人薦事通用之函也。謀事之函。措詞固宜謙虛。而復函尤要留神。蓋人當不得志之時。而函中語氣。如有輕視或譏諂之意。往往恨之刺骨。而舊交變成仇讎者。此不可不慎也。此函通體措詞。慰藉中。允其竭力代薦。失意者見之。自然心中快樂。復薦事函。固應如此。首兩語。言久未見面。深爲憶念。通套話也。

辱承三語。言接到來書。方知賦閒無事。鵬搏。喻前程之遠大。暫息。言暫時休息也。扼腕。不得意之狀。言代爲愁慮也。弟下四語。自謙之詞。言在某界中。一無作爲。不能奉身而退。讓賢才當路。此須各界中居高位者方可用。變換法見廣用。老馬戀棧。卽不能辦事。戀戀厚俸之意。與前函驚駘一段。亦復相映。先生三語。慰藉之言。鍛羽。卽暫息意。用鍛羽字。從上句翻字來。莊子有鳥焉。其名曰鵬。搏扶搖羊角而上者九萬里。言卽要得意也。此間兩語。復前函隸列。旣幪一層意。說項見答新同學釋義。末用珍攝。亦慰其勿愁慮也。

廣用

▲如非高位。「廁身至之譏」改（濫竽某界。逐隊依人。廩祿徒糜。深滋愧惡。）  
「此間至少待之」改（此間人浮於事。萬難啟口。行四處說○項。或者有以報○命。然具此○長才。豈有久置閒散之列。幸豁○襟懷。毋鬱鬱焉。）

▲如復代友謀事。「方諗至扼腕」改（藉諗○興居住邕爲慰）。「先生至項

斯矣」改（○先生其何以教之○貴友長才素所欽佩暫息鵬搏會當扶搖九萬此間一時無從位置容另行設法）

▲如復代友薦政學軍商各界照上函皆可通用

▲如復託照顧「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住鬯爲慰）「未免至待之」改（虛縻厚祿深滋愧惡○先生其何以教之○貴友某某君素所欽慕辱臨敝邑得以一瞻○丰采微○尊囑且歡迎之不遑矧重以○雅命乎行掃徑以俟藉訊○故人近況并爲識途之老馬也）

▲如復說情「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住鬯爲慰）「先生至待之」改（○先生其何以教之承○囑一節足徵○友誼之懇摯弟以賞罰不明則人無激勸故不得已而出此今勉副尊○意暫留此間以觀後效）

▲如復薦西席「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住鬯爲慰）「先生至待之」改（○先生其何以教之○貴友某某君道德文章景仰已久小兒得沐○

時雨春風之化。至爲欣幸。行冀除敵廬。恭迎○文飾。務先○代爲延訂。再送關聘。弟當趨詣○師門。一叩○道範也。

▲如復薦幕賓。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住嚮爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之○貴友某某君。學問品行。景仰已久。渴欲一瞻○丰采。而枳棘非○鸞鳳所棲。徒深兼葭秋水之思。今何幸天假之緣。得○先生爲之紹介。謹掃榻以待。佇聞○借箸良謨。）

▲如復薦西醫醫士。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住嚮爲慰）。「先生至待之」改（而天降之罰。致令小兒賤內子軀爲造化小兒所苦。呻吟牀蓐。承○薦西醫某某君。久耳大名。極所欽佩。務乞○代爲延請。惠臨敵廬。倘使驅除病魔。頓釋痛楚。皆○先生之賜也。）

▲如復薦卜者。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住嚮爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。承○薦某君。誠君平季主一流。飄飄乎仙風道骨矣。）

君子問災不問吉。行索瓊茅，叩靈氛，其將有折足覆餗之現象乎。

▲如復薦星士。「方諗至扼腕。」改（藉諗○興居住佳鬯爲慰）。「先生至待之。」改（○先生其何以教之。承○薦某君精於子平。某已將賤造囑其推算矣。向讀昌黎集。言李虛中最深於五行。以人之始生年月日時。所值日辰支干相生。勝衰死旺相對酌。推人壽夭貴賤。百不失一。不知某君比之如何。然○曹邱生非輕許人者。足知季公矣。）

▲如復薦相士。「方諗至扼腕。」改（藉諗○興居住佳鬯爲慰）。「先生至待之。」改（○先生其何以教之。某君惠臨敝廬。欣然奉迓。誠唐舉許負再世也。又重以○台命。敢目爲江湖術士哉。然弟頭無奇骨。手無異紋。久釋此食肉富貴之妄念。行且詢。某君有縱理入口否耳。他無所冀倖也。）

▲如復薦堪輿。「方諗至扼腕。」改（藉諗○興居住佳鬯爲慰）。「先生至待之。」改（○先生其何以教之。葬經舊稱黃帝所箸。其實郭景純尙是僞託。自唐

宋以後。而此學盛行。效驗亦大著。某君固近世張子微也。弟不求吉壤。但取高爽。近已徧歷鄰近山水。某君亦非如江湖術士。動以禍福悚人者。信○曹邱生之識力不謬也。

▲如復薦琴士。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之、某君抱琴而來。遂焚香小閣中。奏一曲。有手揮五絃。目送飛鴻之致。覺嵇中散猶在人間也。令人移情矣。當如○尊囑。廣爲揄揚。所愧身非元禮。牙頰不芬。或有負○雅命耳。）

▲如復薦畫士。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之、某君丹青妙手。馳聲遐邇。景仰已非一日。今來惠某幾柄。興酣淋漓。想見解衣磅礴。揮灑自如之致。欽佩欽佩。當如○尊囑。廣爲揄揚。所愧身非元禮。牙頰不芬。或有負○雅命耳。）

▲如復薦棋士。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之



「改（○先生其何以教之、某君當今國手。望而卻步。惠臨敝廬。行當勉支螳臂。執鞭弭以周旋。恐終無獲鹿之期也。○先生聞之。將毋叱爲木野狐乎。」

▲如復徵詩。「方諗至扼腕」改（藉諗○興居佳鬯爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。平生筆墨。不過撻擻義山。東塗西抹耳。承、貴友諄囑。又重以○台命。不敢不勉力拼湊。昌黎詩所謂更於秋蚓竅。時作蒼蠅聲者。眞貽笑○大方家者矣。拙作附呈。乞○郢政。并希○轉交、貴友爲荷。）

▲如復求文序。「方諗至扼腕」改（藉諗○興居佳鬯爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。平生服膺古人。而文字一道。卒不得其門而入。乃以○令先祖文集尊太翁君行誼欲拙作爲之表揚。是直以筵撞楹耳。惶恐惶恐。然不敢方○命。用草草布奉。持布鼓過雷門。眞見笑○大方之家矣。伏希○郢政爲荷。）

▲如復求畫。「方諗至扼腕」改（藉諗○興居佳鬯爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。研求六法。初涉藩籬。自謂頗工形似。顧淋漓潑墨。意

興殊豪而懸之壁間。詢問家人，則對不識爲何物，不覺啞然失笑。○委件奉繳，亦識爲何物乎。倘使用以補壁握之手中，定能令人解頤也。

▲如復求書「方諗至扼腕」改（藉諗○興居住邕爲慰）「先生至待之」改（○先生其何以教之。古人作字，有池水盡黑者，有筆頭盈瓮者，故能精妙入神，俯視千古，弟偶爾塗鴉，春蚓秋蛇，不足入○方家之目，而○諄諄見委，毋亦昌歎羊棗之嗜乎，不敢方○命，草草塗就，乞○正字）

▲如復允借銀「方諗至扼腕」改（藉諗○興居住邕爲慰）「先生至待之」改（○先生其何以教之。朋友通財，古有名訓，吾輩道義之交，豈吝此區區阿堵物，學守財奴哉，已搜索阮囊，如數奉上，幸○檢納爲荷，人固各有緩急，望他日勿吝○惠施耳）

▲如復不允借銀「方諗至扼腕」改（藉諗○興居住邕爲慰）「先生至待之」改（○先生其何以教之。朋友通財，古有名訓，吾輩道義之交，豈吝此區

區阿堵物·作守錢虜哉·無如同在窮鄉·搜索阮囊·一文未有·竟無以應○雅命·惶恐惶恐·)

▲如復借銀不如數·「方諗至扼腕」改(藉諗○興居住邕爲慰)「先生至待之」改(○先生其何以教之·朋友通財·古有名訓·吾輩道義之交·豈吝此區區阿堵物·用特搜索阮囊·檢點祇有若干數·奉上乞○察核·未能盡副○雅意·惶恐惶恐·)

▲如復借禮服·「方諗至扼腕」改(藉諗○興居住邕爲慰)「先生至待之」改(○先生其何以教之·禮冠并服奉上·雖愧我黻子佩之歌·敢忘同袍同澤之詩·乞○檢核一試之·不知稱身合度否·)

▲如復不允借禮服·「方諗至扼腕」改(藉諗○興居住邕爲慰)「先生至待之」改(○先生其何以教之·禮服是日適有需用·不克奉借·朋友有通財之義·矧此微物·毋謂吝惜·而託辭以拒也·則幸甚矣·即希○鑒諒·惶恐惶恐·)

▲如復借衣。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。某衣幾襲奉上。某雖無似區區輕裘與共之志。竊師先賢季路。幸卽○察納。他日有暇。當過○尊齋。一罄積慳也。）

▲如復不允借衣。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。客旅未備夏服寒衣。而檢點敝篋。竟無以○應命。朋友有通財之義。矧此微物乎。幸無謂吝惜而託辭以拒也。惶恐惶恐。得暇當詣○尊齋。面達微悃。）

▲如復借器具。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「先生至待之」改（○先生其何以教之。某器已檢交尊价。乞○察核。朋友有通財之義。矧此區區微物乎。倘能合用。卽留存○尊府。亦無不可。勿亟亟擲還也。）

▲如復借屋開學校。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住邕爲慰）。「而不能至待之」改（深滋愧惡○先生熱心教育。獨力創立初等小學。志願宏大。

欽佩欽佩。敝廬本有閒屋數椽，倘承○講席下臨，化無用爲有用，同沐○絳帳春風，快何如之。

▲如復不允借屋開學校。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住斃爲慰）。「而不能至待之」改（深滋愧慙○先生熱心教育，獨力創立初等小學校○志願宏大，欽佩欽佩。敝處空屋，係屬公用，非弟一人所專有，且爲友朋聚集之所，竟不獲奉○邀講席一沐○絳帳春風，抱歉抱歉）。

▲如復借住屋。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住斃爲慰）。「而不能至待之」改（深滋愧慙○先生服務某所，無起居之地，弟愧非陳蕃，然固懸榻待○徐豫章久矣，敢不掃塵以迓。此後風雨晦明之夕，得以時親○塵教，樂何如也）。

▲如復不允借住屋。「方諭至扼腕」改（藉諭○興居住斃爲慰）。「而不能至待之」改（深滋愧慙○先生服務某所，無起居之地，極應掃榻奉迓○高軒

得以風雨晦明之夕。時親○塵教。而蝸廬逼仄。事與願違。幸祈○原宥。

▲如此外復種種干求事。「方諗至扼腕」改（藉諗○興居住佳鬯爲慰）。「先

生至待之」刪去。隨事添入。均無不可。

勉友人進取

凡贊美規戒戲諶恬澹悔悟感激謙讓思慕  
譏訕慨歎等類皆可用變換法見廣用

某某吾兄知己。河山無恙。日月易馳。遙企

清輝。時勞夢想。弟不自策勵。忽忽至今。回首年華。都付逝水。然前車之

覆。後車之戒也。願

故人以弟爲炯鑒。古語有之。不積跬步。無以至千里。不積小流。無以成

江河。故天下事。苟貞之以恆。未有不成就大業者。惟望

前途孟晉。幸甚幸甚。君子之交。不敢以水濟水。謹貢芻蕘。幸祈

鑒察。倘能

原鄙忱之誠慤。而進展驥足。則受

惠多矣。

魚雁時通。辛勤

惠問。專此奉布。敬請

台安。并頌

興居佳鬯。

弟某某謹上

釋義

此勸勉友人進取通用之函也。無論辦何種事業。與研究何種學術。苟悠悠忽忽。一無振作之心。其不能成就。可斷言者。而吾國人往往犯此病。國之不振。根本於此。此函通體。皆勉友進取之意。而措詞極爲婉轉。首兩語言河山不變。而光陰易過。雖非勸勉。頗有言外味。下兩語不過憶念之套話耳。弟四語。先言自己不知策勵。蹉跎至今。一無成就。逝水去而不返之意。然字一轉。言以自己之一無成就。爲友人今日之榜樣。願故人句申明上兩句意。漢書鄙諺曰。前車覆。

勉友人進取

二五

後車戒。語意本此。古語有之下四語。荀子勸學篇文。言行近以至遠。匯小而成大之義。蓋千里雖遠。可以跬步積之。江河雖大。可以小流積之。但求持之以恆而已。故天下三語。卽申明此意。天下事。苟有恆心。未有不可成就。六尺爲步。跬步。半步也。貞者堅持意。孟晉。勉進也。見文選班固賦。小人之交。隨聲附和。是謂以水濟水。君子則是是非非。不肯強同。見左傳晏嬰答齊侯語。芻蕘。採樵夫也。詩經。先民有言。詢於芻蕘。言樵夫之言。亦可聽從。誠慤。猶俗言老實。

廣用

▲如贊美性情。「然前車至多矣」改（不堪爲○知己道也。嘗向友人言。與○公瑾交。如飲醇醴。怡然陶然。使人之意也消。不知操何術而能如此。自恨未嘗問學。血氣用事。往往不自克。每一念○故人。而躁釋矜平矣。豈德之濡涵者深耶。抑○性情之移易人也。瞻望○雲天。彌殷景仰。）

▲如贊美文字。「然前車至多矣」改（不堪爲○知己道也。○足下辭翰之美。



淩轢儕輩。今讀○大箸。又不覺舌橋不下。蓋浸浸乎爭勝古人矣。自恨未嘗學問。筆重如山。不獲時時○親炙。以韓潮蘇海之才。○沾溉枯腸。瞻望○雲天。彌深愧惡。

▲如贊美偉人「吾兄知己」改（先生偉鑒）「然前車至多矣」改（不堪爲○先生道也。伏念曠代奇才。間世而出。如○先生者。正其人矣。○先生於天下事。無所不習。於中外書。無所不讀。於前代政治風俗民情。無所不研求。於議論曲折。極平允。而又無所不詳盡。天豈虛生○名世哉。瞻望○雲天。爲○國自重）

▲如規戒傲惰。「然前車至多矣」改（愧極愧極。近頗從事克己之學。願與○故人一商之。浮圖書云。無有一善從懶惰懈怠中得。無有一法從驕慢自恣中得。此名言也。幸少加○垂意焉。君子之交。不敢以水濟水。謹貢芻蕘。聊助○聰明之萬一。伏祈○鑒納）

▲如規戒過失。「然前車至多矣」改（愧極愧極。伯宗直言。根於生性。素承○垂愛。敢不披瀝肺腑。聞之古人云。君子之過。如日月之蝕焉。既蝕之後。何損日月之明哉。惟望○故人努力前進。勿墮志。勿飾非。返於正道。固無傷○盛德也。以顏子之聖。而僅曰不貳過。則不免有過可知○足下雖賢。未能突過顏子。又安能無過。所難者在不貳過耳。幸希○鑒納。）

▲如規戒聲名太盛。「然前車至多矣」改（然守拙安分。頗自知足○執事聲譽滿海內。欽佩欽佩。顧有奉陳於○左右者。語有之。嚶嚶者易缺。皦皦者易污。盛名之下。其實難副。以○執事之道德文章。固實至名歸矣。而尤可慮者。阮嗣宗之九錫文。陸務觀之南園記。正恐盛名爲累耳。恃○愛直言。未知有當○大雅否。）

▲如規戒辯護過失。「然前車至多矣」改（時時內疚。無可追悔。而○執事恃憑河之口。好開談判。人皆以舌鋒可畏。而未能服其心也。語曰。無言可以息諍。

無事可以止怨願○故人留意於此則不移時而人且渙然冰釋矣恃○愛直  
陳幸祈○鑒納）

▲如戲謔熱心富貴者「然前車至多矣」改（顧一切富貴利達視之如夢幻  
泡影無所措念遂爲世界上逍遙大自在人直待○故人大總統任滿歸來髮  
白齒落深居○邸第珍羞不能御粉白黛綠列屋閒居黃標紫標累累儲積而  
無所需此然後逕詣○尊齋將金丹一粒點化○故人同證大果游十洲三島  
問何如○覽之得無發一大噓乎）

▲如戲謔新婚者「然前車至佳鬯」改（惟不自樹立坐對牀頭人時聽交謫  
聲耳○足下新婚宴爾○香肩並倚明月同看今夕何夕得無有甚於畫眉者  
耶昔東萊一月不出遂成博議○足下將藉以爲口實耶顧玉鏡臺前日伴○  
生菩薩人生豔福固應及時消受不然弟家中九子魔母亦曾見其姣好者也  
草草奉布博○故人一粲敬請○儷安并頌○嫂夫人坤吉）

▲如恬淡聲利者。「然前車至多矣」改（而俗念紛繞安得○故人爲我一洗之。每念○足下胸襟高朗。視塵世繁華。無一足以縈情。楚館秦樓。憫爲棲流之所。山珍海錯。斥爲鳩鳥之湯。其殆○慈悲菩薩。而兼○清涼山人乎。世之沈溺慾海中者得○足下爲之榜樣。亦足挽回一二薄俗）

▲如恬淡仕途者。「然前車至多矣」改（而俗念紛繞安得○故人爲我一洗之。每念○足下襟期冲淡。傲蹤塵世繁華。偶游政界。便爾去之若浼。陶華陽之掛冠神武門。同此○高懷矣。方今之世。趨勢利者如蛆。嗜腐肉得○足下一服清涼散。聊醒熱中人。其益於世道人心爲何如也）

▲如悔悟傲惰。「然前車至多矣」改（方深自悔恨。重荷○故人厚意。遠辱○訓言。讀之不覺悚慄。周公大聖也。當不得一驕字。況又加以嵇生之疏懶乎。而今悟矣。袁了凡云。從前種種事。譬如昨日死。此後種種事。譬如今日生。行當力圖振作。虛心下問。以報○故人拳拳之意。敢拜○大德。無任欣幸）

▲如悔悟過失。「然前車至多矣」改（遂至罪戾叢積勞○故人遠慮辱○賜訓言詞婉而意摯讀之不覺泣然弟稟資愚昧易蹈愆尤然非文過之小人也行當痛改前非仰副○雅懷安得有良師友如○足下者時時耳提而面命也瞻望○雲天謹拜○大惠）

▲如感知己。「然前車至多矣」改（方深自愧悔不謂○執事謬以爲才置諸夾袋中逢人說項弟何人斯而遽獲一○知己毋亦昌歎羊棗之嗜乎○執事海內重望非輕許可人者行當勉策驚足仰副○雅懷然不舞之鶴終恐爲○羊公羞耳瞻望○雲天謹鏤○恩私於五內矣）

▲如感激提攜。「然前車至多矣」改（方深自愧慙不謂遽垂○青眼遠承○推轂弟何人斯辱○執事賞識於牝牡驪黃之外得有吐氣揚眉之一日行當勉策驚足仰副○雅意又烏敢以氈氈不舞貽○羊公羞也瞻望○雲天謹鏤○恩私於五內矣）

▲如謙讓辦事無才「然前車至多矣」改（用是杜門藏拙不復經心世務恐貽○知己羞也夫人之知我必不如吾之自知而當局遽探虛譽付以重任義無所避則靦然應之然端居飽食徒充不肖之軀而已蚊力負山何能勝任望○故人有以○惠教之俾免隕越幸甚幸甚○執事長駕遠馭之才隨事應付又弟之所欽佩者也瞻望○雲天聊抒私悃）

▲如謙讓文字「然前車至多矣」改（以故胸有茅茨手生荆棘不敢復言文字矣而世顧有不諒者強勸之則不得已而舐墨吮毫顰眉蹙額歷數日之辛苦始成閱之不愜意又取古人文讀之則愈覺所作滿紙疵類欲撕去恐無以應○命遂不覺靦顏交卷此境此情○故人其知之否乎然○執事韓潮蘇海之才固不知有此甘苦者瞻望○雲天聊陳陋見）

▲如未見思慕「遙企至多矣」改（久企○高風徒深景仰卽維○興居住巒○道履康綏欣如下頌弟嗜友如命而疏於晉接向獲交於某某深談○執事

品誼端方文章心嚮往之。已非一日。顧不敢鹵莽通函。恐爲○從者所叱。引瞻○江樹。徒深天際之想耳。乃頃由某某述及。不意○孔北海亦知世間有劉豫州耶。敢布私悃。少慰瞻○韓幸希○惠鑒○

▲如久別思慕「弟不自至多矣」改（吾輩意氣相孚。無一日不面。而不意河梁判別。竟更歲序。旅館寂寂。又安得○素心人而共數晨夕耶。回憶曩昔。與○知己倚酒樓。劇談狂飲。又時或在○尊齋。聚二三故舊。團坐品茗。諧謔雜作。此景此情。又何可得耶。客中並無好懷。每對朗月清風。輒思吾○元度。依依○雲樹。不知與○故人何時翦燭西窗也。）

▲如近別思慕「弟不自至多矣」改（吾輩意氣相孚。不忍一日別。而不意驪歌遽唱。竟不能維繫耶。近想○旅邸安善。不知亦有素心人同數晨夕否。回念○昨日倚酒樓。劇談狂飲。諧謔雜出。曾幾何時。而○故人又在天涯矣。每與二三舊友小敘。而座無○車公。輒令人伊鬱。依依○雲樹。未知何日翦燭西窗。與○

知己一訴離悰也。

▲如譏訕仕途。「然前車至多矣」改（然尙幸有自知之明。故杜門不敢問世。夫今之任事者。○執事以爲何如人耶。具此熱心面目。倡言力顧大局。維持治安。而排擠異己。扶植同黨。如出一轍。其尤宗旨相同者。則維一金錢之目的。眼中出火。耳內生煙。皆眈眈此不動尊也。若曰。一旦敗壞。我不失爲富家翁矣。嗟乎。○執事。至今日尙可出而問世耶。瞻望○雲天。聊陳鄙意。）

▲如譏訕文字。「然前車至多矣」改（然尙幸有自知之明。故箝口不敢言學問。夫今之言學問者。○執事以爲何如人耶。昔方正學云。未能執筆。已斥顏柳。不知晉人書法。未能遣詞。已呼蘇子瞻爲阿軼。欲毀棄其文。今則并顏柳蘇子瞻不識爲何許人矣。而儼然開講席。執教鞭於各校。所謂宋之白居易。唐之王阮亭者。顛倒舛謬。貽誤來學。嗟乎。○執事。今之教育爲何如耶。信筆拉雜。一質○高明。）



▲如譏訕商界。「然前車至多矣」改（雖涉歷商業頗有聞見然亦豈足爲○  
故人道哉。無合羣之知識。往往一業之中。同室操戈。勢必兩敗俱傷。而他人遂  
坐收漁利。又且眼光如豆。譬諸有一事焉。創之者稍獲贏餘。則繼之者再而三。  
以至四五六七。相續興辦。必同歸於盡而後已。嗟乎○執事今日商務之茶疲。  
果孰使之然耶。拉雜書之用質○高明）

▲如慨歎人心之險。「然前車至多矣」改（然此恨已渺難追矣。近且杜門不  
敢與世人接迹。夫○執事亦知今日之人心爲何如哉。杜陵云。翻手爲雲覆手  
雨。昌黎云。指天日涕泣。誓生死不相背負。一旦臨小利害。反擠之。又下石焉。皆  
甚言人心之險。顧猶有翻覆之迹。猶臨小利害之際。弟以爲未險也。至今日而  
杯酒之歡。烈於炸彈。肺腑之言。毒於鳩鳥。稍一不慎。立墮危機。嗟乎○執事然  
耶否耶。願○高明一評定之。）

▲如慨歎風俗之污。「然前車至多矣」改（暴棄之罪。愧無以對○故人雖然。

今日之風俗。則更有不忍言者矣。道德腐而男女之界混。生計促而淫賭之風熾。奢華相競。爭奇鬪麗。無端道路。目笑相成。坑陷青年。玷污名譽。離奇變幻。出人意外。嗟乎。○執事亦知今日爲何世界耶。而廉恥掃地。至於如此。奮筆爲○知己一言之當。亦撫心太息者也。

與友人論時事

凡論政論用人論作文論學說之魔力論意見之害事以及泛論處世各節皆可通用變換法見廣用

某某仁兄先生青覽。辱荷

知交。已非一日。而不獲時聆

清言。每深悵悵。弟盱衡世事。極爲大局杞憂。譬諸破船泛大海。颶風驟至。巨浪掀天。其不沈沒者僅矣。同舟之人。苟協力以贊助。榜人塞漏者。緊持舵者。整理篷索者。一心一德。分工擔任。徐徐焉以出險。或有萬一之希冀。今乃水火破船之中。爭權利。爭意見。而不知危亡之在頃刻。勢必舵橫篷飛。水汨汨盈艙。同葬巨魚之腹而已。

有心人聞之。以爲然耶否耶。事有所感。信筆直抒。恃

惠子之知我也。倘有

高論。幸祈

賜教。專此奉佈。敬請

台安。諸惟

愛鑒。

弟某某謹上

釋義

此寄友人慨論時事通用之函也。通體語意。針對時事。首四語。不過言相識已久。不能時時晤談耳。無論友人在遠方。在近地。或同一邑。苟不時見面。皆可通用。弟盱衡二語。言眼觀世事。大局極爲可慮。盱衡。見漢書。舉眉揚目以觀也。杞憂。見列子。有杞國人。憂天之墜。身無所寄。人勸諭之。卒不能釋其憂。故謂無益之思慮曰杞憂。譬諸四語。喻大局之危險。同舟八語。喻政府國會諸人。各盡能

力各盡責任。互相幫助。或可救危亡之禍。今乃四語。喻國家已同破船。危亡在於目睫。而政府與國會。猶如水火之不相容。爭權利意見。則國是糜爛。將爲他人吞噬。如全船之人。同飽魚腹而已。凡論時事。不可一味偏執。或肆意謾罵。措詞宜委婉。又要平允。用譬喻最妙。如此函全以譬喻出之。著墨不多。而意已明瞭。可悟論事之法。有心人言留心時事者。指友人言。故須擡頭。惠子卽惠施。莊子之友。知我見秋水篇。惠子與莊子游濠梁語。

### 廣用

▲如論法律知識。「譬諸至而已」改「今我國非儼然法治國耶。既曰法治國。則國內人民。必略具法律上之知識。而後有所遵守。微論新造之國。事變多端。法律尙未完備。卽完備矣。而教育未能普及。全國識字之人。十不及二三。又何術以輸灌之。令有法律之知識耶。況識字者。固於法律上。亦未必研究。宜乎行事。軼出正軌。而不免爲法治國之蠹。以此求治。南轅北轍而已。」

▲如論財政。「譬諸至而已」改（而財政其一端也。至於今而琴亂已極。審計徒擁虛名。國用日虞不給。預算決算之外。其有無消耗。與揮霍於無形者。旁觀固無從窺測。然因出入之不敷。遂不得已而酌加稅則。又不敷則不得已而設法借債。加稅則竭澤而漁。借債則挖肉醫瘡。此寧非太息流涕時哉。）

▲如論教育普及。「譬諸至而已」改（而學校其一端也。全國人民宜略有普通知識。則國民所急。莫如識字。而教育之普及爲最要矣。今全國所有及年學童之數。其入校者十不得二三。餘皆廢於荒嬉。推原其故。則地方之遼阻。學校之太少耳。然此非可以責政府也。責在本地自治諸君。官立斷無此財力。自以公立爲最宜。苟全國各縣鄉區自治諸君。相與提倡勸募。相度地勢。多設初級小學。凡鄉邑及年之學童。得以盡入校中。亦何至如今日目不識丁之人。居全國大多數哉。）

▲如論用人。「譬諸至聞之」改（而用人一端。尤爲國是興衰之關鍵。任官惟

賢量材授職。此古今通義也。今則夤緣奔競而得之矣。以權勢之強弱。爲位置之大小。而賢否不問焉。能勝任與不勝任。亦不問焉。甚則罷斥異己。徧植私人。惟期見好同黨。縱糜費欸項。貽誤公事。亦無所顧慮。嗟乎。當要路而操用人之柄者。○執事）

▲如論作文。「弟盱衡至聞之」改（弟於學問一途。向無門徑。不敢妄肆議論。近聞通人言。教育最重普及。故今日作文。宜求淺而容易明白。概言之。卽孔子所謂辭達而已。顧東坡先生云。文理自然。姿態橫生。求物之妙。如繫風捕影。能是物了然於心者。蓋千萬人而不一遇也。而況能是物了然於口與心者乎。是之謂辭達。辭至於能達。則又不可勝用矣。然則辭達亦豈易言哉。鄙見謂爲普及計。令粗識文字。略能記事可矣。若身任教育之責者。欲窮天地間萬物萬事之狀況。而心與口不相應。不能出之腕下。現之紙上。以明白顯淺之文字。嘉惠後學。則異日普及教育。并粗識文字。略能記事。而不可得矣。是作文一道。仍

不可不講求。而講求之道。又莫如東坡先生之言爲最確。其言曰。頃歲孫莘老識歐陽文忠公。嘗乘間以文字問之。云無他術。惟勤讀書而多爲之。自工。世人患作文字少。懶讀書。每一篇出。卽求過人。如此少有至者。疵病不必待人指摘。多作自能見之。此公以其嘗試者告人。故尤有味云云。此寧非作文妙訣哉。質諸○執事。

▲如論學說之魔力。「弟盱衡至聞之」改（弟嘗謂居今之世。言論自由。出版自由。足以發明無限學說。嘉惠後學。此寧非近日之幸福。顧其理想精妙。而又能以淺顯之筆。達奧衍曲折之義。必將使世人讀之。驚爲未有之創解。浸印腦經。深不可磨滅。傳布愈廣。風靡全球。能推翻一切舊學說。而以新學說左右世界。其魔力之大。爲何如乎。近世歐史。皆此輩大哲學家有以創造之也。惜乎吾國尙無此偉人也。質諸○執事。）

▲如論意見之害事。「譬諸至聞之」改（其尤足僨國是者。莫如各挾意見以

爭勝而不問是非利害之所在。譬諸甲乙同此主義焉。甲黨欲實行此主義。則乙黨必羣起而反抗。乙黨欲行此主義。則甲黨又羣起而反抗。此微論國家事。卽一公司也。一商店也。一家庭也。亦未有不傾敗者。嗟乎。安得當世之君子。一心一德。消泯意氣。而挽回國是哉。此吾儕所馨香祝禱者。質諸○執事。

▲如論處世之難。「弟盱衡至聞之」改（弟感懷時局。往往歎息彌襟。恨不杜門以謝人事。顧一念此昂藏七尺之軀。亦何至一味退縮。則又不覺聞雞起舞。然今之世。一假面目之世也。唯諾則心有所不可。剛直則勢有所不行。處今之世。眞所謂進退維谷者。質諸○執事。）

▲如論處世之方。「弟盱衡至聞之」改（弟蟻伏此間。心雖不能無是非。而口不復言臧否。且已做人。必有交接。必有酬應。亦惟唯諾諾。不敢置一喙。以取戾。以故無論稠人廣衆之中。或促膝敘談。皆俯仰隨人。未嘗嘵嘵爭辯。間有詰難糾纏。至不可解者。時出一諧謔之言。以一笑釋其紛。此實今日處世之秘訣。



而郭有道水鑑先生實前事之師也。質諸○執事。）

▲如論擇交。「弟盱衡至聞之」改（弟生平篤於友誼。而取擇亦頗謹嚴。往嘗聞李克之對文侯曰。居視其所親。富視其所與。達視其所舉。窮視其所不爲。貧視其所不取。五者足以定之矣。竊謂此卽擇友之秘方也。執是以繩當世。而願與之交焉。其爲益友。十不失一。○執事卽其人也。請質諸○有識者。）

▲如論友之獲益。「弟盱衡至聞之」改（弟往嘗有一偏論。謂人自十五六歲來。其涵濡而薰陶之者。厥惟友朋是賴。顧其爲益友也。則可增長學識。箴規過失。而裁之以道義。使一生不失爲端人君子。蓋雖父兄之至親。師長之善教。不如友之切磋琢磨。其裨益爲尤大也。弟自顧生平。毫無知識。然非得良友漸磨之力。且不知流蕩何所。質諸○故人。）

▲如論友之有損。「弟盱衡至聞之」改（弟往嘗有一偏論。謂人自十五六歲來。其涵濡而薰陶之者。厥惟友朋是賴。顧其爲損友也。則廢棄學業。習於邪淫。

或狎妓耽博。酗酒滋事。甚且流入匪類。作奸犯科。蓋少年血氣未定。一入迷途。遂沈溺其中。而不能自返。雖有嚴父師。亦無術以救之矣。然則取友可不慎哉。弟幸而自免。并兢兢以戒子弟。質諸○有識者。

▲如論居家宜儉。「弟盱衡至聞之。」改（弟目覩社會情狀。頗爲杞憂。而無術以挽之。因念國者家之積也。家家爭奇鬪麗。恣意揮霍。遂演成今日之風俗。廉恥道喪。盜風愈熾。實由於此。擬先從寒家提倡。事事撙節。一洗浮華。而有心世道者。相繼踵而行之。久久或可挽救頹風。一二即使無裨於俗。而以儉德示子孫。不至流入驕奢淫佚一路。亦齊家要務也。語曰儉德之恭也。侈惡之大也。質諸○故人。）

▲如論毀謗之不必辯。「弟盱衡至聞之。」改（弟束身自好。未敢妄邀名譽。顧三代以下。惟恐不好名。特名心太熾。易來求全之毀。而或嘵嘵爭辯。則并其平日名譽而失之。嘗聞王文成之言曰。人之是非毀譽。如水之濕。如火之熱。久之

必見。豈能終掩。故有其事不可辯也。無其事不必辯也。無其事而辯之。是自謗也。有其事而辯之。是益增己之惡。而甚人之怒也。皆非所以自修而平物也。則惟安靜自處。以聽其來。質諸○執事。

▲如論世情之宜淡。「弟盱衡至聞之」改（弟飽經世故。遺棄一切。遂爾氣體曠怡。夢魂酣暢。亦頗爲受用。每見當世之士。得志則不勝盈汰。失意則無限淒涼。此真墮入火坑中而不能自拔者。豈不可憫。古人有云。要須於榮豔時立定脚跟。不作榮豔想。然後豐約喧寂。視若郵傳。實當世一服清涼散也。質諸○執事。）

▲如論時間之可貴。「弟盱衡至否耶」改（弟浪擲居諸。因循坐誤。每聞西人光陰貴於黃金之說。孔子在川上曰。逝者如斯夫。不舍晝夜。不覺惕然驚悟。吾輩聰明。不在人先。年力不在人後。豈可以無謂之周旋。消磨有用之歲月。行奉西人孔子之言。以終身。願與○同志各勉之。）

▲如論財不可貪。「弟盱衡至聞之」改（弟拙於財力，循分安常，不敢有權利思想，顧亦先有所驚懼耳。嘗聞諸李之彥云：玩錢字旁，上著一戈字，下著一戈字，實殺人物，而人不悟也。陳眉公云：兩戈爭，豈非賤士。然則以賤士而持戈相爭，實類剖腹藏珠之愚。謂弟敢貪之乎，而奈何金錢主義者之滔滔皆是也。質諸○執事）

民國八年四月五日發行  
民國九年四月五日發行

(尺牘釋例)全一冊

布面精裝定價銀一元二角  
紙面洋裝定價銀九角



著者 吳縣何實睿

發行者 中華書局

印刷者 中華書局

印刷所 中華書局

上海靜安寺路一九二號

總發行所 上海棋盤街 中華書局

分發行所 中華書局

北京天津奉天廣州長沙開封溫州長春  
漢口南昌南京杭州濟南保定武昌太原  
常德福州成都重慶雲南徐州西安汕頭  
沙市蘭州衡州貴陽吉林潮州安慶桂林  
東昌廈門邢台綏化煙台鄭州梧州  
石家莊黑龍江張家口新加坡

# 中華應用文件大全

布面洋裝一冊 定價一元

本編於各界交際普及 文件應有盡  
 有體格完備極合時用 彙置一編俯  
 拾即是酬世之書 允推為善本列目  
 如下 一文詞類 二函牘類 三  
 聯語類 四幛額類 五帖式類  
 六契據類 七簿票類 八備攷類

## 現行公文程式例解

- 毛邊紙二冊 定價五角
- 一 本書編輯之主旨在使未習公文者有研究之途徑已習公文者得參考之資料
  - 一 本書首錄公文程式令次列公文作法公文用語計六十一則次依公文程式分十三章逐類舉例并逐類選錄公文俾閱者於詳悉體裁之外更得公文之絕好模範
  - 一 所載舉例於公文式例無不詳舉如咨文中之咨明咨請咨送咨查咨復咨催等是
  - 一 選錄之公文其內容事實均取其不相同者
  - 一 文中關鍵之處均加按語詳為說明
  - 一 公文遇手續繁複之件均於文中用括弧劃其起訖并加夾註說明
  - 一 呈文一類凡舉例錄文均特別加詳期合普通社會之實用

局 廣 告



分五角  
節墨蹟草書用趙  
文敏千字文墨蹟

極便臨摹

(三)本編以蔣仲和之書法正傳劉少棠之習字  
講義爲本斟酌損益愈形完善  
上列特點。不特便於學生。卽家庭自修。亦極相宜。  
洵近今兒童學字之好模範也。

翁覃谿	王夢樓	戴文節	戴文節	陳曼生	高爽泉	曹錕	王愷	錢南園	包安吳	趙文敏	張季直	舊拓蘇東坡
方綱	文熙	熙	熙	鴻壽	埜	貞秀	芭孫	世臣	孟頫	孟頫	習字	溫公碑
武壽	顏氏	三	百	許	道	夫	正	論	妙巖寺	記楷書	字範	分類習字帖
真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟	真蹟

冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊	冊
一	近	三	二	三	三	三	六	二	五	一	二	二
角	角	角	半	角	半	角	角	半	角	角	角	角